



Università
Ca'Foscari
Venezia

Corso di Laurea Magistrale
In Scienze del Linguaggio

Tesi di Laurea

**ITALIANO E DIALETTO ATTRAVERSO LE GENERAZIONI:
UN' ANALISI SOCIOLINGUISTICA NELLA ZONA DI
MONTEBELLUNA (TV)**

Relatrice

Ch. Prof. Anna Cardinaletti

Correlatori

Ch. Prof. Pavel Duryagin

Dott. Cristina Procentese

Laureanda

Merlo Alice
mat. 867836

Anno Accademico

2021/2022

INDICE

ABSTRACT	4
АННОТАЦИЯ.....	5
INTRODUZIONE.....	9
CAPITOLO I: LA SOCIOLINGUISTICA E LA SUA TERMINOLOGIA	12
1.1. DEFINIZIONE E STORIA.....	12
1.2. LA TERMINOLOGIA	15
1.2.1. IL BILINGUISMO	19
1.2.2. LA DIGLOSSIA.....	23
1.2.3. BILINGUISMO E DIGLOSSIA A CONFRONTO	29
1.2.4. IL BILETTISMO.....	33
1.2.5. LA DILALÌA.....	35
1.2.6. LA DOMINANZA LINGUISTICA.....	36
CAPITOLO II: STORIA SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIA UNITA, TRA ITALIANO E DIALETTI	38
2.1. L'UNITÀ, IL NOVECENTO E I GIORNI NOSTRI	38
2.2. L'ITALIANO DI OGGI.....	43
2.2.1. L'ITALIANO NEO-STANDARD.....	45
2.2.2. ITALIANO POPOLARE E ITALIANO REGIONALE	48
2.3. I DIALETTI DELL'ITALIA.....	51
2.4. IL DIALETTO VENETO	61
CAPITOLO III: LE IPOTESI.....	68
CAPITOLO IV: LO STUDIO	73
4.1. MONTEBELLUNA (TV).....	73
4.2. IL METODO.....	75
4.2.1. I PARTECIPANTI.....	75
4.2.2. I MATERIALI	79
4.2.3. LA PROCEDURA.....	82

4.2.4. LE ANALISI.....	84
4.3. <i>DISCUSSIONE</i>	95
CONCLUSIONI	99
BIBLIOGRAFIA	102
SITOGRAFIA	107

ABSTRACT

Questo lavoro ha l'obiettivo di osservare, attraverso la raccolta e l'analisi di dati, il grado di dominanza linguistica tra lingua italiana e dialetto veneto locale nei parlanti appartenenti a diverse generazioni e di spiegare le possibili ragioni di determinati comportamenti linguistici. In particolare, si osservano le differenze di dominanza linguistica che intercorrono tra individui di diverse età, diverso genere e diversi livelli di istruzione, con quale frequenza e in quali contesti essi utilizzino le due lingue in questione.

La ricerca è stata condotta a Montebelluna (TV) e comuni limitrofi, sottoponendo un questionario online ad un campione di informanti dai diciott'anni in poi. Tale questionario consiste in una rivisitazione del BLP (Bilingual Language Profile) adattato ai contesti biletali, ossia di bilinguismo con una lingua non standardizzata.

L'elaborato si articola come segue. Il primo capitolo introduce gli aspetti sociolinguistici e presenta alcuni termini utili a descrivere la situazione sociolinguistica italiana e veneta d'oggi: *bilinguismo*, *biletalismo*, *diglossia*, *dilalia* e *dominanza linguistica*.

Viene poi presentata brevemente la storia sociolinguistica dell'Italia Unita, la relazione tra italiano e dialetti, e il dialetto veneto, preso in esame in questa ricerca.

Nei capitoli successivi vengono presentate le ipotesi e si descrive lo studio condotto, il campione selezionato, il metodo e i materiali utilizzati, la procedura di analisi e i risultati, che verranno infine discussi.

АННОТАЦИЯ

В последние годы получил распространение термин *bilettismo/bilectalism* (далее – бидиалектализм), описывающий особый вид двуязычия, при котором люди знают два очень похожих языка, например, итальянский язык и один из диалектов Италии.

Итальянский язык родился в результате процесса стандартизации флорентийского диалекта, поэтому он очень похож на другие диалекты полуострова. Сейчас итальянский язык является официальным государственным языком.

В Италии сосуществуют официальный язык и местные диалекты. Сегодня они находятся в отношениях, называемых термином *dilalia* (далее – дилалия). Дилалия – это термин, введенный в работе Berruto (2012), для описания социолингвистической ситуации в Италии. При описываемой этим термином ситуации итальянский национальный язык и диалекты не имеют отдельных сфер использования. Они могут быть взаимозаменяемы в разных социальных условиях.

Дилалия связана с термином *diglossia* (далее – диглоссия). При диглоссии люди также владеют двумя языками, но контексты их использования сильно отличаются друг от друга. В ситуации, для которой подходит один язык, нет места для другого. Этот термин был впервые введен в Ferguson (1959).

Италия после объединения на протяжении многих лет была страной диглоссии. На момент объединения не все итальянцы знали итальянский язык. Его учили только в школе, и впоследствии многие его больше не использовали. Региональный диалект был единственным языком, который люди использовали для ежедневной коммуникации. Они говорили на диалекте в семье, с друзьями и даже на работе.

С другой стороны, итальянский язык использовали только в формальной среде и только те, кто учился в школе и научился писать по-итальянски. По этой причине Италию называют страной диглоссии.

Осуществлялись многочисленные попытки распространить итальянский язык в национальном масштабе. Одну из этих попыток представил Манцони. Он видел школу и словари в качестве единственных методов лингвистического объединения страны. Но школа не могла этого сделать. Только телевизор, кино, радио, журналы и газеты и другие средства массовой информации смогли распространить итальянский язык среди населения. Однако это произошло спустя много лет после Манцони.

Сегодня итальянский язык широко распространен по всей стране. Люди усваивают итальянский язык с рождения и не только в школе, как было раньше. Диалекты не имеют такой же силы, как когда-то имели во всех регионах Италии.

Социолингвистика – это наука, которая изучает связь между языком и социальным поведением. Она появилась в результате объединения двух наук: лингвистики и социологии.

Перед тем как провести исследование, важно не забывать о таких социальных переменных, как род, возраст и опыт людей. Это важный принцип социолингвистики.

В настоящей работе был проведен социолингвистический анализ на основе данных людей, которые говорят по-итальянски и на диалекте. Это исследование затрагивало людей, родившихся или живущих в Монтебеллуне (провинция Тревизо) и соседних зонах.

Цель исследования – описать лингвистическое поведение этих «бидиалектальных» людей. В качестве независимых переменных были выбраны пол, принадлежность к тому или иному поколению и уровень образования.

Согласно гипотезе, только поколение и уровень образования могут являться переменными, важными для понимания лингвистического поведения говорящих.

Для исследования была опрошена выборка из 442 человек. Была измерена степень лингвистического доминирования в отношениях между итальянским языком и диалектом. Лингвистическое доминирование было измерено при помощи новой анкеты, которая называется *Dilalic Language Profile (DLP; Di Caro, Lebani и Procentese, в печати)*.

DLP был создан его авторами по примеру *Bilingual Language Profile (BLP; Birdsong, Gertken и Amengual, 2012)*. DLP может быть использован в контексте бидиалектизма, ситуации, при которой BLP дает менее определенные результаты. Чем выше сумма DLP, тем больше доминирование итальянского языка. Чем ниже сумма DLP, тем больше диалектное доминирование.

Участники ответили на двадцать один вопрос: шестнадцать были частью DLP; последние пять вопросов под названием «LA_score» исследовали лингвистическое поведение людей по отношению к диалекту. При анализе эти пять вопросов были исключены, потому что не дали значимых результатов.

В выборке было больше женщин, чем мужчин; все они были в возрасте не менее 18 лет и обладали различными уровнями образования. Также выборка была разделена на поколения.

После сбора ответов участников был проведен статистический анализ с использованием теста ANOVA. Результаты оказались значимыми по каждой из трёх переменных.

Что касается пола, женщины имеют более высокие суммы, чем мужчины. Это поведение может быть связано с представлением о том, что диалект более «мужской» и агрессивный, чем итальянский язык. Это значит, что диалект ближе к «идеи мужчины» (Marcato, 2002).

Разные поколения и люди с разным уровнем образования ведут себя неодинаково. Между этими переменными есть взаимодействие.

Поколение с самой высокой суммой – поколение Z. Это самое молодое поколение (с 1996 г. по настоящий момент). Этот результат указывает на то, что для молодых людей имеет место доминирование итальянского языка. Это значит, что они предпочитают говорить по-итальянски.

Наоборот, поколение «бэби-бумеров» (ББ, с 1945 г. по 1965 г.) является поколением с самой низкой суммой. В это поколение были включены также четыре участника, которые родились до 1945 г. Это значит, что поколение ББ больше использует диалект.

Поколения X (с 1966 г. по 1979 г.) и Y (с 1980 г. по 1995 г.) получили суммы, близкие к нулю или немного ниже нуля. Этот результат показывает, что люди, которые родились в период 1966–1995 гг., имеют компетенции как на итальянском, так и на диалекте, но сильное доминирование отсутствует.

Причина этих различий лежит в истории итальянской социолингвистической ситуации. Раньше итальянский язык знали только немногие. В последние годы он распространился по всей стране. Люди, которые родились до 1970 г., имеют высокий уровень доминирования диалекта, потому что родились и жили тогда, когда диалект был единственным языком для неофициальной и повседневной коммуникации. Итальянский язык использовался только при формальной коммуникации и в письменной речи. Эти результаты могут быть сигналом о том, что итальянский язык широко распространился.

Кроме того, анализ данных также показывает значимый эффект уровня образования. Люди, которые родились в одном и том же поколении, но получили разные уровни образования, имеют разные суммы.

Согласно результатам, тот, кто окончил университет или сдал выпускные экзамены (ит. *maturità*), имеет более высокие суммы, чем тот, кто учился только в средней школе. Эта разница отсутствует в поколениях Z и ББ. В этих поколениях различия между людьми с разными уровнями образования не являются значимыми.

Причина этих различий может быть связана с историей итальянской школы. До принятия закона 296/2006 обязательное образование заканчивалось в возрасте 14 лет. С 2006 г. студенты должны были посещать школу 10 лет, с 6 до 16 лет. Кроме того, школа была единственным способом распространения итальянского языка в первые десятилетия жизни Италии. Тот, кто ходил в школу, обычно изучал итальянский как второй язык. После окончания обязательной школы многие студенты возвращались к общению исключительно на диалекте. Тот, кто провёл больше лет в школе и имеет диплом о высшем образовании, долго изучал итальянский язык и поэтому имеет более высокий уровень доминирования итальянского языка.

Есть различия также между людьми с одинаковым уровнем образования, но относящимися к разным поколениям. Например, люди, которые родились в поколениях Z и ББ и окончили среднюю школу, имеют неодинаковую сумму DLP. Родившиеся после 1996 г. (поколение Z) имеют более высокую сумму, даже если у них одинаковый уровень образования с людьми поколения ББ.

Поколение Z демонстрирует доминирование итальянского языка, а ББ – диалекта. Уровень образования не может объяснить эти результаты, потому что он одинаков для всех респондентов.

Все эти различия подчеркивают важность различий между поколениями. Информанты, родившиеся позднее, характеризуются большим доминированием итальянского языка независимо от образования.

INTRODUZIONE

La sociolinguistica è una scienza che si pone come obiettivo quello di coniugare linguistica e scienze sociali. Essa si basa su un principio fondamentale, ovvero il non prescindere dalle variabili sociali quando si compie della ricerca linguistica. Come verrà dimostrato anche in questo studio, spesso le stesse variabili individuali dei parlanti hanno un'alta influenza nei risultati delle ricerche.

La sociolinguistica viene generalmente categorizzata come ramo della linguistica stessa, nonostante alcuni studiosi sostengano punti di vista differenti. Essa possiede un vocabolario proprio, termini specifici che indicano situazioni sociali e linguistiche ben definite.

Alcuni di questi termini sono analizzati in questo lavoro. Nello specifico si sono trattati i termini utili alla comprensione dello studio, come *bilinguismo*, *bilettismo*, *diglossia*, *dilalia* e *dominanza linguistica*.

Il *bilinguismo* è una caratteristica personale di un parlante che conosce ed utilizza due o più lingue. Sebbene per molti anni il bilinguismo sia stato stigmatizzato e designato come causa di ritardi linguistici e cognitivi, il possedere due o più lingue è in realtà vantaggioso per l'essere umano e lo sviluppo e il mantenimento delle funzioni cerebrali. Molti studi mostrano che il bilinguismo apporta benefici anche in caso di sviluppo atipico, ad esempio in presenza di un disturbo del linguaggio (Tsimpli & al., 2016), ed è ragione del ritardo d'insorgenza di alcune malattie cerebrali degenerative (Bialystok, Fergus, & Luk, 2012).

Una forma particolare di bilinguismo è il *bilettismo*, termine coniato in anni recenti per identificare il caso in cui i parlanti possiedono due lingue strutturalmente vicine tra loro. È un termine che vede il proprio ingresso in letteratura grazie ad un filone di studi sulla situazione sociolinguistica dei parlanti dell'isola di Cipro, che comprendono e utilizzano il greco moderno standard e il greco cipriota. Queste sono due lingue strutturalmente simili, con molti tratti grammaticali e lessicali in comune (Antoniou K. , Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014).

Il *bilettismo* è una forma di bilinguismo in tutti i sensi, in quanto anch'esso apporta pari benefici allo sviluppo e alla conservazione linguistico-cognitiva (Antoniou K. , Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014).

Quando i parlanti di un'intera comunità possiedono due lingue, simili o no tra di loro, e le utilizzano in contesti diversificati, ecco che si parla di *diglossia*. La diglossia prevede che vi sia una lingua alta e formale, utilizzata in contesti specifici come burocrazia, amministrazione, comunicazione scritta ecc., ed una lingua bassa, tipica della comunicazione quotidiana (Ferguson, 1959).

Si parla, invece, di *dilalia* quando la comunità possiede due lingue che non hanno però una suddivisione rigida delle situazioni d'uso. Anzi, laddove è appropriata una lingua, lo può essere anche l'altra (Berruto, 2012).

I parlanti italiani mostrano una situazione di bileticismo, in quanto padroneggiano due lingue simili tra di loro: l'italiano, lingua nazionale, ed il dialetto locale.

La situazione sociolinguistica italiana è descrivibile come dilalica, dove italiano e dialetto, oltre ad essere in stretto contatto tra di loro, non hanno più una severa divisione dei contesti d'uso e l'italiano stesso si sta appropriando gradualmente della comunicazione informale, veicolata prima dal solo dialetto.

Osservando la storia del nostro Paese e l'evoluzione della situazione linguistica si possono comprendere i motivi che hanno portato all'attuale situazione sociolinguistica della Nazione.

L'obiettivo di questo lavoro è osservare quali differenze vi siano tra persone di genere, età e livello di istruzione differente misurando la loro dominanza linguistica.

Per *dominanza linguistica* si intende la capacità di un parlante bilingue di svolgere ed elaborare dei compiti linguistici con velocità, scioltezza, automaticità e accuratezza (Birdsong, 2006).

Per valutare la dominanza linguistica in una popolazione biletale come quella in esame, è stato sviluppato da Di Caro, Lebani e Procentese (in preparazione) un questionario chiamato Dilalic Language Profile (o DLP), una rivisitazione del già esistente Bilingual Language Profile (BLP) (Birdsong, Gertken, & Amengual, 2012).

Il questionario DLP pone agli informanti domande specifiche sui comportamenti e atteggiamenti linguistici nei confronti sia dell'italiano sia del dialetto locale. Il questionario, in base alle risposte dei partecipanti, genera un punteggio di dominanza. Se esso è positivo, il partecipante mostra una dominanza dell'italiano; se il punteggio è tendente al negativo, la dominanza è dialettale.

La ricerca è stata svolta nella città di Montebelluna (TV) e nei comuni limitrofi, dove la popolazione si può ritenere biletale in quanto conosce l'italiano e il dialetto veneto nella sua varietà settentrionale.

I risultati mostrano che esistono delle differenze significative di dominanza linguistica all'interno del campione che possono essere estese all'intera popolazione osservata. Queste differenze si basano su tre variabili indipendenti, ovvero tre caratteristiche soggettive, quali il genere, la generazione di appartenenza e il grado di istruzione ottenuto.

Ci sono motivazioni di natura sociolinguistica che sottostanno a questi comportamenti differenti, e lo scopo finale di questo lavoro è far emergere quali siano.

Questo lavoro si articola in quattro capitoli:

Capitolo I: introduce la sociolinguistica, il dibattito sulla sua posizione all'interno delle scienze e la terminologia che viene utilizzata negli studi e, in particolare, in questo studio;

Capitolo II: si illustra la storia sociolinguistica dell'Italia unita fino ai giorni nostri, le diverse varietà di italiano ad oggi riconosciute, i dialetti della Penisola e si presenta il dialetto veneto, d'interesse per lo studio;

Capitolo III: vengono ipotizzati quali risultati possano essere attesi;

Capitolo IV: viene descritto lo studio, i partecipanti, il metodo e l'analisi dei risultati, che infine vengono discussi.

CAPITOLO I: LA SOCIOLINGUISTICA E LA SUA TERMINOLOGIA

1.1. DEFINIZIONE E STORIA

Il termine *sociolinguistica* nasce dall'unione di due parole: *sociologia* e *linguistica*. Questa unione di due parole, le quali a loro volta indicano due scienze distinte, lascia giustamente intuire quale sia l'interesse principale di questa disciplina, ossia lo studio dei rapporti e delle interazioni tra il linguaggio umano e i comportamenti sociali degli individui che lo utilizzano.

La nascita della sociolinguistica viene convenzionalmente fatta risalire agli anni Cinquanta del Novecento, quando si ha la prima attestazione del termine in uno studio del filosofo americano H.C. Currie (Currie, 1952), ma è solo un decennio dopo che cresce l'interesse verso questa scienza grazie ad uno studio del linguista W. Labov (Labov, 1966). Lo studio nacque da un'osservazione condotta dallo stesso Labov sulla società newyorkese. Egli si accorse che la realizzazione del fonema /r/ nelle parole "fourth floor" (tr. quarto piano) era diversa a seconda del ceto sociale di appartenenza della persona. Per verificare questa sua osservazione, Labov intervistò alcuni commessi di grandi centri commerciali nella città di New York, scegliendo come campione tre tipologie di negozianti: commessi di negozi di lusso, commessi di negozi di fascia media e commessi di negozi economici. Questo gli permise di osservare come i negozianti si rivolgono ai loro clienti, appartenenti a diverse classi sociali, e quindi reperire informazioni sulla produzione di alcuni fonemi, tra cui /r/.

I risultati sostengono l'osservazione del linguista, mettendo in risalto come la produzione del fonema /r/ sia effettivamente diversa in base all'appartenenza sociale del campione. A differenza delle persone appartenenti ad un ceto medio-basso, le quali tendono ad ometterlo in quantità significativa, le persone di un ceto medio-alto tendono a realizzare il fonema /r/.

È quindi grazie a questo studio che viene per la prima volta messo in evidenza come variabili sociali, in questo caso il ceto di appartenenza, possano essere in grado di determinare un comportamento linguistico differente tra le persone.

Con il crescente interesse per la sociolinguistica, gli studiosi si sono anche interrogati su quale sia lo status di questa nuova disciplina, ovvero se sia da considerarsi scienza a sé stante, una branca della linguistica o una branca della sociologia. Ad oggi non vi è una visione unica della questione.

Principalmente, gli studiosi si dividono su due correnti di pensiero. La prima corrente vede la sociolinguistica come ramo della linguistica, subordinato e complementare, dato che gli stessi

sociolinguisti possiedono una formazione prettamente linguistica e non sociologica. Inoltre, a sostegno di questa visione vi è anche il fatto che i sociologi spesso non nutrono grande interesse per la sociolinguistica (Berruto, 2003). Così sostenendo, alla sociolinguistica non viene riconosciuto nessun valore teorico e disciplinare e non le viene attribuito nessun contributo agli studi sul funzionamento del linguaggio. Ad essa viene riconosciuta solamente la mera attività di raccolta dati (Berruto, 2003).

La visione opposta, invece, vede la sociolinguistica come scienza a sé stante, comprendente al proprio interno la linguistica come propria branca. Lo stesso Labov, in uno studio del 1972, sostenne che quella che classicamente viene definita “linguistica” non sia altro che lo studio del linguaggio nei suoi contesti sociali di utilizzo (Berruto, 2003), e che la sociolinguistica non sia altro che l’insieme di tutti gli studi linguistici. L’estremo di questa visione riconduce all’etnografia della comunicazione, un campo di studi che sostiene che i fattori socio-culturali siano sempre presenti quando ci si occupa di linguaggio e che, di base, non sia possibile scindere la linguistica dalla sociologia.

Esistono anche posizioni intermedie a questi due rami di pensiero (Berruto, 2003). Una di queste è stata espressa da Hudson (1980), il quale sostenne che la sociolinguistica apporti contributi importanti per le teorie sulla struttura del linguaggio e che sia molto rischioso studiare la facoltà di linguaggio prescindendo dal suo uso sociale.

La visione più diffusa comunque vede la sociolinguistica subordinata alla linguistica, cioè una sua sottodisciplina, ma non in contrasto con essa. Anche Berruto, famoso linguista italiano, si allinea con questa visione, vedendo la sociolinguistica come ramo degli studi linguistici e non sociologici, da ricondurre al più ampio campo delle scienze del linguaggio. Nel suo *Fondamenti di Sociolinguistica*, (Berruto, 2011, p. 22) scrive:

“La sociolinguistica presuppone la linguistica, di cui utilizza larga parte dell’apparato terminologico e nozionale e di cui condivide largamente l’impostazione dei problemi, ma l’altra parte è un’area di studio con i propri compiti, obiettivi e criteri di lavoro, e i suoi risultati possono contribuire validamente a chiarire problemi di natura generale relativi non solo all’uso del linguaggio, ma anche alla sua natura e al suo funzionamento.” (Berruto, 2011, p. 22)

Berruto (2011) nota anche come l’accento della parola ricada su *-linguistica*, mentre il prefisso *socio-* ha accentuazione solo secondaria. Questo può denotare come i fatti sociali siano solamente una variabile,

seppur indispensabile, negli studi sociolinguistici, mentre la vera natura dei problemi indagati è riconducibile alla linguistica.

Si può dire che vi siano due oggetti specifici negli studi sociolinguistici (Berruto, 2003). Il primo oggetto sono quei tratti linguistici sensibili al contesto extralinguistico e sociale, dove linguistica e sociolinguistica lavorano congiuntamente. Il secondo oggetto di studio è l'uso e il valore sociale che i parlanti attribuiscono ad ogni elemento linguistico. In questo caso, sociolinguistica e linguistica lavorano su due piani separati, uno dopo l'altra.

Possiamo anche distinguere tre distinti piani negli studi sociolinguistici e linguistici: il primo piano riguarda elementi della lingua immuni al contesto extralinguistico, come ad esempio l'ordine degli elementi nella frase (S-V-O; S-O-V...) o la fonologia; il secondo piano è occupato da elementi condizionati dal contesto extralinguistico ma non da quello sociale, come la deissi o il focus e il topic; l'ultimo piano contiene tutti gli elementi linguistici condizionati dal contesto sociale, come i pronomi utilizzati per rivolgersi a qualcuno (Berruto, 2003).

Nonostante, quindi, la questione dello status di queste due scienze sia di difficile argomentazione, non si può non sostenere una loro parziale autonomia e allo stesso tempo complementarità negli studi.

Vi sono diverse aree disciplinari che si accostano agli interessi della sociolinguistica vera e propria. Berruto (2011) ne dà una descrizione accurata attraverso uno schema, nel quale indica i diversi ambiti di studio contermini alla scienza in questione. Troviamo in alto a sinistra e destra, rispettivamente, la linguistica e la sociologia, le due discipline che danno origine alla sociolinguistica, la quale viene raffigurata con il numero 1. Confinante con la linguistica e la sociologia troviamo l'antropologia, il cui interesse ricade sulla natura umana e le sue caratteristiche culturali, linguistiche, storiche, sociali e via dicendo. Contigua all'antropologia, Berruto colloca la psicologia, la quale studia il comportamento umano e i processi mentali.

Nelle quattro aree influenzate dalle rispettive discipline troviamo tutti quei rami di studi che possiamo descrivere come correlati con la sociolinguistica.

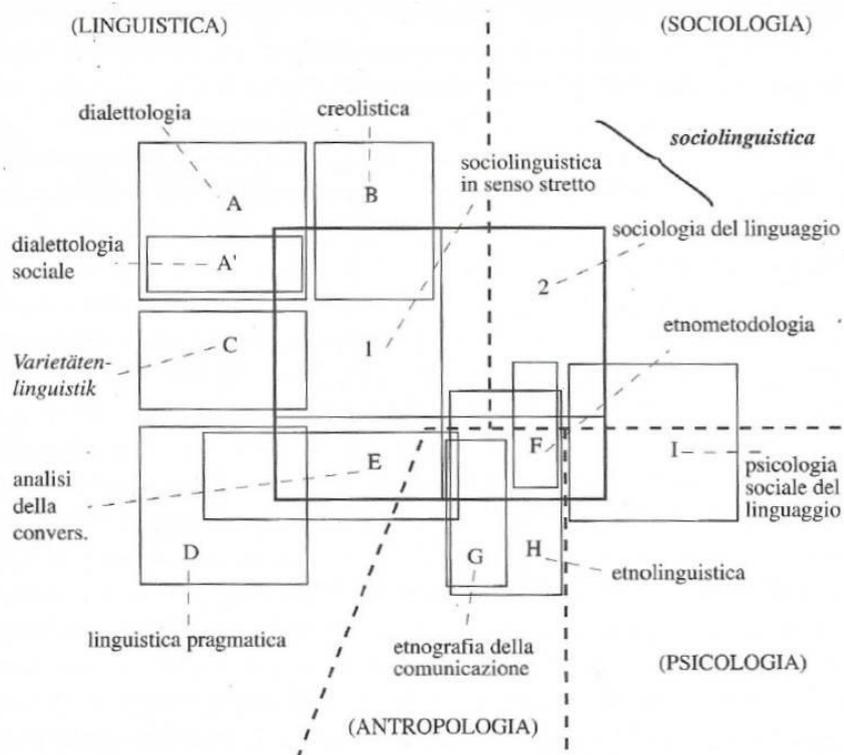


Figura 1: Rapporti tra linguistica, sociologia, antropologia e psicologia;
Berruto, 2011, p. 14

1.2. LA TERMINOLOGIA

Nonostante la discussione sul suo status di scienza a sé stante o di branca degli studi linguistici, la sociolinguistica possiede un lessico proprio in grado di identificare i soggetti e le variabili su cui basa i propri studi. Alcuni di questi termini sono in comune con altre scienze, specialmente la linguistica.

Ogni studio linguistico e sociolinguistico si riferisce sempre ad una *comunità linguistica*, ovvero un gruppo di parlanti, di estensione indeterminata, uniti da una lingua in comune e una qualche forma di aggregazione socio-politica (Berruto, 2003). Quando si identifica una comunità linguistica, il focus si pone sull'insieme di lingua e parlanti, senza escludere né l'uno né l'altro elemento.

Si può identificare una comunità linguistica tenendo conto di tre principali fattori, che devono coesistere (Berruto, 2003). Il primo fattore imprescindibile è la lingua in comune: l'intero gruppo comunica, direttamente o indirettamente, utilizzando la stessa lingua comune (Hockett, 1958). Il secondo criterio di identificazione è l'area geografica di appartenenza, cioè dove la comunità è stanziata e dove ha fondato una qualche forma di istituzione politica e sociale. Come ultimo elemento specifico di una comunità linguistica troviamo gli atteggiamenti sociali e le norme

condivise che i parlanti possiedono nei confronti della loro lingua. Infatti, appartenere ad una comunità linguistica significa anche condividere un sentimento di appartenenza e di identificazione con un gruppo sociale. Un parlante, però, può identificarsi come appartenente a una o più comunità linguistiche, nel momento in cui possiede i requisiti per farne parte.

Tracciare i confini delle comunità linguistiche non è semplice, in quanto ogni parlante può o no identificarsi in una o più di esse (Berruto, 2003).

La lingua o le lingue che i membri di una comunità linguistica possiedono fanno parte del loro *repertorio linguistico*. Anche quando una comunità linguistica si definisce monolingue, in realtà non lo è, in quanto il repertorio linguistico comprende anche tutte le varietà della lingua che i parlanti possiedono e in ogni lingua si possono identificare numerose varietà (Berruto, 2003).

Introdotta da Gumperz (1977), il repertorio linguistico è l'unità minima, se così si può dire, della sociolinguistica e non guarda solo alle lingue e alle varietà di cui i parlanti hanno competenza, ma anche ai rapporti che esistono tra esse, compresi l'atteggiamento dei parlanti nei loro confronti, l'organizzazione gerarchica che intercorre tra varietà e le norme d'utilizzo.

Per riportare un esempio, Berruto (2003) identifica come costituenti del repertorio linguistico della comunità linguistica italiana l'italiano e le sue varietà, i vari dialetti e le loro varietà, le lingue di minoranza con le loro varietà e tutti i rapporti che intercorrono tra queste.

In sociolinguistica si dibatte anche su cosa è una *lingua* e cosa può essere definito come tale. Generalmente, con il termine *lingua* viene indicato un sistema linguistico che possiede proprie caratteristiche strutturali e funzioni sociali, che viene utilizzato nazionalmente e/o è codice ufficiale di un Paese, che sia standardizzato, codificato e che sia gerarchicamente più alto rispetto ad altri sistemi linguistici presenti nello stesso territorio, come i dialetti (Berruto, 2003).

Lo status di lingua viene riconosciuto a quei sistemi linguistici che abbiano utilità su diversi piani, come quello politico, legale, culturale, economico, sociale e molti altri. Prima di concedere ad un sistema linguistico lo status di lingua è quindi necessario osservarne alcune dimensioni, tra cui quella geo-politica, quella socio-demografica e quella linguistica (Berruto, 2003).

Nella dimensione geo-politica si racchiudono l'area di diffusione di questo sistema linguistico e il suo statuto giuridico, quindi il valore attribuitogli dalla Costituzione o dalle norme del Paese stesso. Nella dimensione socio-demografica si trova il numero di parlanti, che permette di identificare se si tratta di una lingua di maggioranza o minoranza; le caratteristiche socio-culturali dei parlanti, come

la loro classe di appartenenza, la loro età, professione ecc. e i domini d'utilizzo di questo sistema linguistico.

Infine, come caratteristiche linguistiche del repertorio possiamo distinguere il suo grado di elaborazione, come la grafizzazione; il suo grado di standardizzazione, ovvero la presenza di manuali e repertori prescrittivi circa il corretto uso della lingua; la sua vitalità, dove si considera vitale una lingua che possiede dei parlanti nativi e viene impiegata nello scritto e/o nel parlato (Berruto, 2003).

Quando in sociolinguistica si parla di lingua, spesso si riscontra il termine *varietà di lingua*. Esso è descrivibile come il modo in cui parla un gruppo di persone o il modo in cui si parla in determinati contesti e situazioni (Berruto, 2003). *Varietà di lingua* indica, quindi, una differente realizzazione di una lingua, determinata da situazioni e contesti specifici nei quali si trova un parlante.

Una lingua può essere descritta anche come un insieme di varietà di lingua più o meno lontane tra loro ma che condividono dei tratti fondamentali. È particolarmente difficile individuare un confine entro il quale stabilire con sicurezza quali varietà appartengano ad una stessa lingua. Il loro riconoscimento come parte di una stessa lingua dipende principalmente da fattori extralinguistici (Berruto, 2003).

Weinreich (1954) indicò un insieme di varietà con il termine di *diasistema*, ovvero un sistema entro il quale sono riuniti tanti sottoinsiemi parziali ma che condividono tratti con lo stesso sistema.

Le varietà di lingua costituiscono modificazioni gradualmente più consistenti della lingua e seguono quelle che vengono definite *assi di variazione*, linee immaginarie secondo le quali possiamo collocare tutte le varietà linguistiche presenti in un repertorio (Berruto, 2003).

Le principali assi di variazione sono cinque:

- asse diatopica: variazione della lingua rispetto allo spazio
- asse diacronica: variazione della lingua rispetto al tempo
- asse diamesica: variazione della lingua rispetto al mezzo di comunicazione
- asse diafasica: variazione della lingua rispetto alla situazione comunicativa e al contesto
- asse diastratica: variazione della lingua rispetto al ceto sociale, alla generazione, al sesso, ai gruppi affiliati di appartenenza.

Le assi sulle quali più spesso si tende a collocare le varietà sono tre: quella diatopica, quella diastratica e quella diafasica (Berruto, 2003).

Le assi di variazione non sono indipendenti tra loro, ma interagiscono. Questo vuol dire che un qualsiasi enunciato di qualsiasi parlante può essere posizionato rispetto ad una o più assi contemporaneamente (Berruto, 2003).

Ogni asse si può concepire come un *continuum* di varietà. Il termine *continuum* indica molto bene la distribuzione delle varietà sulle assi, in quanto “un repertorio linguistico non conosce compartimentazioni rigide e ben separate ma appare costruito da una serie senza interruzioni di elementi che si sciolgono l’una nell’altra” (Berruto, 2003, p. 128-129). Non è possibile quindi indicare il punto d’inizio e di fine di varietà contigue. Secondo Mioni e Trumper (1977), si osservano per ogni asse due varietà ai poli opposti. Solo queste sono ben separabili l’una dall’altra. Nel mezzo tra questi due poli si inserisce tutta la gamma di varietà intermedie che intercorrono tra le due varietà opposte. L’insieme di tutte queste varietà si definisce, secondo gli autori, un *continuum* (Mioni & Trumper, 1977).

Un altro termine molto importante per gli studi sociolinguistici è *competenza comunicativa*. Stando alla definizione di competenza comunicativa data da Hymes (1979), essa è “la competenza riguardo quando parlare e quando tacere” (Hymes, 1979, p. 223).

Quest’ultima somiglia alla competenza linguistica che ipotizzò Chomsky, secondo il quale ogni parlante ha competenza interiorizzata della propria lingua che permette di formulare enunciati grammaticali. La competenza linguistica ipotizzata da Chomsky non basta da sola, è anche necessario conoscere quando usare le frasi in maniera appropriata. La competenza comunicativa permette di saper scegliere quale delle diverse varietà sia opportuno utilizzare (Berruto, 2003).

Tutti i comportamenti, le valutazioni e le predisposizioni nei confronti di lingue e varietà di lingua vengono chiamati *atteggiamenti*. Essi sono formati da componenti cognitive, affettive, razionali, emotive e valutazioni che l’individuo compie nei confronti di un repertorio linguistico e non sono direttamente osservabili, se non esplicitate dallo stesso parlante (Berruto, 2003). Anche gli atteggiamenti, insieme al sentimento di appartenenza ad una comunità linguistica, costituiscono una componente fondamentale per l’identità linguistica dei parlanti.

Per riassumere possiamo sintetizzare che ogni comunità linguistica possiede un repertorio linguistico, che permette di individuare i suoi membri. Nel repertorio linguistico di ogni comunità troviamo la/le sua/sue lingua/lingue con le sue/loro varietà. Le singole varietà vengono

rappresentate distribuite su delle assi di variazione, le quali permettono di costruire un'architettura della lingua stessa e di identificare la posizione di ogni varietà secondo due varietà estreme, posizionate ai poli di ogni asse.

Le assi permettono anche di osservare secondo quale tipo di variazione il parlante si sta muovendo nella situazione osservata.

L'insieme delle varietà di una lingua, oltre a costituire la lingua stessa, formano quello che è definibile come continuum di varietà, un fascio di variazione dove non è possibile delimitare ogni singola varietà al suo interno.

Tutte le varietà insieme formano un diasistema, ossia un sistema nel quale coesistono tanti livelli di variazione diversi ma intercomprensibili tra di loro, in quanto provenienti dalla stessa lingua.

Ai fini di presentare la ricerca svolta, è necessario fare degli approfondimenti riguardo alcuni fenomeni di recente interesse per la linguistica e sociolinguistica contemporanea, come il bilinguismo, il bileticismo, la diglossia, la dilalia e la dominanza linguistica.

1.2.1. IL BILINGUISMO

Generalmente, quando parliamo di *bilinguismo* intendiamo la capacità di un individuo di padroneggiare più di una lingua.

Il dibattito su cosa sia il bilinguismo e chi siano i bilingui risale ai primi anni del Novecento, quando il linguista statunitense Bloomfield ne diede una prima definizione. Nel suo articolo (Bloomfield, 1933), egli individua i bilingui come coloro che possiedono un "native-like control of two languages" (Bloomfield, 1933, p. 56), ossia abbiano piena competenza in due lingue. Ai giorni nostri questa definizione appare alquanto semplicistica e riduttiva di quello che è il fenomeno del bilinguismo e soprattutto non applicabile alla maggior parte della popolazione bilingue (Grosjean, 2008). Questo perché il *bilinguismo bilanciato* descritto da Bloomfield (1933), dove il parlante bilingue ha uguale competenza nelle sue due lingue, è un caso molto raro tra la popolazione in esame. Come scrive Grosjean (2008), "the "real" bilinguals has long been seen as the one who is equally and fully fluent in two languages [...]. All the others (in fact, the vast majority of people who use two languages in their everyday life) are the "not really" bilinguals [...]" (I "veri" bilingui sono stati visti per lungo tempo come coloro che hanno competenza equa e piena in due lingue [...]. Tutti gli altri (di fatto, la

maggioranza delle persone che utilizzano due lingue nella vita quotidiana) sono i bilingui “non veri”) (Grosjean, 2008, p. 10-11).

Tra le definizioni che del fenomeno sono state date negli anni successivi a Bloomfield (1933), una visione opposta e più completa del fenomeno arriva da Grosjean (1994). Lo psicolinguista francese descrive il bilinguismo come “the ability to produce meaningful utterances in two (or more) languages, the command of at least one language skill (reading, writing, speaking, listening) in another language, the alternate use of several languages, etc.” (L’abilità di produrre frasi di senso compiuto in due (o più) lingue, il comando di almeno una abilità linguistica (lettura, scrittura, produzione orale, ascolto) in un’altra lingua, l’uso alternato di diverse lingue) (Grosjean, 1994, p. 164). Non si possono, per Grosjean, considerare bilingui solamente coloro la cui competenza è piena in entrambe le lingue, ma bensì tutti coloro che riescono a produrre frasi di senso compiuto in due lingue o più. Secondo questa definizione, si possono considerare bilingui anche coloro che la seconda lingua l’hanno appresa a seguito di un insegnamento esplicito.

Per descrivere il bilinguismo bisogna far riferimento alle diverse caratteristiche che definiscono il fenomeno e caratterizzano la popolazione, estremamente eterogenea, in questione. Queste caratteristiche ci permettono di stilare una classificazione del bilinguismo stesso.

Il fattore principale di distinzione tra bilingui riguarda l’età di acquisizione delle lingue (AoA, Age of Acquisition o AoO, Age of Onset). L’età spartiacque tra quello che viene definito *bilinguismo precoce* e quello che viene definito *tardivo* sono i 4 anni di vita (Meisel, 2009). Meisel propose che, dopo questa età, ci si possano aspettare differenze tra l’acquisizione simultanea, cioè quando fin dalla nascita vengono acquisite entrambe le lingue, e l’acquisizione precoce entro i 4 anni rispetto ad un’acquisizione tardiva (Tsimpli, 2014).

Altri fattori che possono influenzare l’acquisizione la durata totale dell’esposizione, la qualità dell’input ricevuto, ossia se questo proviene da madrelingua o da apprendenti, lo status delle lingue, se esse sono maggioritarie o minoritarie, e anche lo status socio-economico della famiglia stessa (Marinis & al., 2017).

Si può classificare il bilinguismo anche secondo la competenza che i parlanti bilingui hanno delle loro lingue. Arnberg (1988) propose che vi siano tre gradi di bilinguismo: il *bilinguismo passivo*, quando la persona è in grado solo di comprendere la lingua minoritaria ma non di utilizzarla; il *bilinguismo attivo*, quando l’individuo comprende e utilizza l’altra lingua ma non ha la stessa competenza che

ha nella lingua dominante; il *bilinguismo assoluto*, quando la persona è capace di comprendere e usare entrambe le lingue ugualmente bene (Arnberg, 1988).

Il bilinguismo può essere definito anche secondo una visione più ampia con il termine di *bilinguismo sociale*, il quale definisce tutti quei casi in cui due lingue fanno parte del repertorio linguistico di un'intera comunità. In questa prospettiva, è la popolazione ad essere al centro delle osservazioni, non più il singolo individuo (Mioni, 1979).

Fin dai primi studi sul bilinguismo si è ipotizzato che quest'ultimo modellasse la mente dei parlanti in modo principalmente negativo. Si sosteneva difatti che acquisire due lingue fosse "confusing" (Bialystok, Fergus, & Luk, 2012, p. 2): i bilingui, acquisendo due lingue contemporaneamente, in realtà, non ne avrebbero conosciuta bene nemmeno una.

Solo recentemente, con la rinascita dell'interesse verso questo fenomeno, grazie anche ai sempre più frequenti flussi migratori, si sta osservando una sempre minor diffusione di questa credenza tra la popolazione e tra gli studiosi del settore. Molti studi, come quello condotto da Bialystok et al. (2009), aiutano nel processo di smantellamento di questo pregiudizio, mostrando come il bilinguismo non sia causa di ritardi o deviazioni dalla norma di sviluppo del bambino ma, anzi, possa addirittura portare dei benefici sul piano cognitivo e linguistico.

La credenza, oggi considerata errata, che il bilinguismo causi ritardi nello sviluppo linguistico del bambino si basava anche sull'osservazione dei bambini bilingui come *late talkers*. Essere *late talker* significa cominciare a produrre lingua più tardi rispetto ai coetanei, in questo caso monolingui. Il ritardo mostrato dai bilingui può manifestarsi in settimane o mesi, ma riflette semplicemente il carattere particolare di questo tipo di acquisizione. Non si può quindi sostenere che alla base di questi ritardi vi siano deviazioni di sviluppo cognitivo e linguistico (Antoniou, Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014, p. 1-2). L'acquisizione bilingue è particolare in quanto la ricezione dell'input linguistico avviene in maniera quantitativamente inferiore rispetto ad un'acquisizione monolingue (Tsimpli, 2014). Questo significa che, mentre i monolingui ricevono il loro intero input linguistico in una sola lingua, i bilingui ricevono input linguistico in due lingue diverse, e spesso non si parla di 50% di input in una lingua e il restante 50% nell'altra lingua.

Studi recenti dimostrano come il bilinguismo possa apportare conseguenze positive allo sviluppo linguistico e cognitivo dei bambini. I bambini bilingui, ad esempio, risultano migliori nelle abilità comunicative (Siegal & al, 2009).

Anche in caso di sviluppo atipico, i bambini traggono vantaggi significativi dall'acquisizione bilingue. Il bilinguismo, difatti, permette ai bambini con disturbo primario del linguaggio (DPL) di superare le difficoltà dovute al disturbo, nello specifico si notano vantaggi nell'abilità di story-telling (Tsimpli & al., 2016).

Un altro studio di Peal & Lambert (1962), condotto su un campione di bambini monolingui inglese e un campione di bambini bilingui inglese-francese, riporta dei risultati inattesi per gli stessi autori. Quest'ultimi ipotizzarono che i bilingui potessero ottenere punteggi inferiori ai monolingui nei test con compiti linguistici e punteggi equiparabili ai monolingui per quei test che richiedevano abilità non-verbali. A sorpresa, invece, i risultati hanno mostrato una performance migliore dei bilingui a discapito dei monolingui in molti dei test, specialmente quando questi richiedevano abilità di riorganizzazione e di manipolazione (Pearl & Lambert, 1962).

Questa differenza è poi stata indagata in altri studi che riportano lo stesso un vantaggio significativo dei bilingui nelle abilità di problem solving linguistico e non-verbale, specialmente dove veniva chiesto di ignorare le informazioni fuorvianti (Bialystok, Fergus, & Luk, 2012).

Nei bambini bilingui sono stati notati anche benefici in quelle che sono le funzioni non-linguistiche, chiamate EC (executive control skills). Le EC, nello sviluppo cognitivo, compaiono tardi ma decadono presto (Bialystok, Fergus, & Luk, 2012).

Tra le EC più studiate nella popolazione bilingue troviamo lo *switching*, ovvero la capacità di spostare il focus dell'attenzione da un compito all'altro; la *memoria di lavoro*, che permette di tenere a mente e manipolare le informazioni linguistiche; *l'inibizione*, quell'abilità di inibire gli input non rilevanti. Proprio l'inibizione è una funzione cognitiva molto sviluppata nei bilingui perché, per produrre o comprendere in una delle sue due lingue, l'individuo deve saper gestire due sistemi linguistici attivi e in conflitto tra loro inibendo la lingua di cui non necessita in quel momento (Antoniou K. , Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014).

I benefici nelle Executive Control Skills (EC) sono riscontrati in bilingui di qualsiasi età. Questo vantaggio sui monolingui prosegue anche in vecchiaia (Bialystok & al., 2008).

Il bilinguismo, inoltre, specialmente se abbinato ad attività continuative di sviluppo, mantenimento e miglioramento intellettuale, può proteggere l'individuo dal declino cognitivo dovuto all'età, e sembra anche poter ritardare lo sviluppo di malattie degenerative, come Alzheimer e demenza (Bialystok, Fergus, & Luk, 2012). Per studiare come il bilinguismo interferisca sull'insorgere di malattie degenerative, Bialystok, Craik e Freedman (2007) hanno esaminato le cartelle cliniche di pazienti, sia monolingui che bilingui, con diagnosi di demenza. Ne emerge come i bilingui abbiano

accusato i sintomi della malattia e siano stati, quindi, successivamente diagnosticati circa 3-4 anni dopo i monolingui. L'età media di diagnosi nei monolingui risulta essere 75.4 anni; nei bilingui l'età media di diagnosi sale a 78.6 anni (Bialystok, Craik, & Freedman, 2007, p. 461). Le stesse osservazioni sono state ricavate dallo studio di soggetti con Alzheimer (Craik, 2010), confermando così che il bilinguismo è un fattore in grado di ritardare l'insorgere di malattie cerebrali degenerative.

Ad oggi, si stima che più della metà della popolazione mondiale sia bilingue o multilingue (Grosjean, 2012). Dato l'elevato numero di individui e le diverse variabili che vengono tenute in conto nel descrivere un bilingue, si può evincere facilmente come questa popolazione risulti molto eterogenea e risulti complessa da studiare e descrivere.

1.2.2. LA DIGLOSSIA

La *diglossia* è un fenomeno per il quale a lungo si è cercato di dare definizione e descrizione, in quanto sembra essere presente in molte comunità linguistiche ma con caratteristiche, a volte, diverse tra di loro.

Stando a ciò che l'enciclopedia Treccani suggerisce, la *diglossia* è la "coesistenza nel parlante di due codici linguistici, di cui uno è considerato inferiore all'altro" (Treccani). Queste due lingue, oltre ad essere in un rapporto gerarchico tra loro, hanno anche un utilizzo ben circoscritto a vari contesti sociali.

Esse vengono denominate con le lettere A (H in inglese) e B (L in inglese). La lingua chiamata A (alta, oppure H (high)) è quella lingua che, all'interno della comunità linguistica e nella mente dei parlanti, gode di maggior prestigio e viene poi utilizzata nei contesti formali o negli scritti. La lingua B (bassa, oppure L (low)) è, viceversa, quella lingua poco prestigiosa, relegata alla conversazione quotidiana e sentita come appartenente al popolo. (Hudson, 1996)

Saper scegliere correttamente uno o l'altro codice è un'abilità non così scontata che richiede un'attenta analisi del contesto situazionale in cui il parlante si trova.

Uno dei primi studi riguardante questo fenomeno fu lo studio di Ferguson (1959), nel quale il linguista prova a dare una definizione di *diglossia* riportando, come esempi di comunità diglossiche, il caso della comunità linguistica araba, quella neogreca, quella svizzera tedesca e la comunità creola di Haiti.

Secondo Ferguson, la diglossia non si deve considerare come uno stadio dello sviluppo linguistico di una comunità o dello sviluppo di una lingua, ma una vera e propria situazione linguistica che trova le sue origini in tempi spesso molto lontani e rimane stabile nel tempo. A titolo d'esempio, egli riporta le origini della diglossia nelle quattro comunità linguistiche da lui osservate. Nel caso della diglossia araba, questa sembra esistere fin dai tempi in cui si hanno testimonianze scritte di questa comunità, quindi molto indietro nel tempo; simile è l'origine della diglossia greca, fatta risalire al periodo del Rinascimento letterario greco; per quanto riguarda la diglossia nella Svizzera tedesca, questa è fatta risalire ad un lungo periodo di isolamento di tipo religioso e politico che avrebbe tenuto separata questa parte dell'odierna Svizzera dalle regioni circostanti; ed infine, la diglossia creola di Haiti deriverebbe da un pidgin¹ del francese, lingua coloniale, con quest'ultimo poi stabilitosi come varietà standard e ufficiale.

Dati questi esempi, appare chiaro quindi come la diglossia non sia una fase passeggera, in quanto ha sempre origine da un trascorso storico della comunità linguistica in cui si osserva e sembra rimanere stabile nel tempo.

Ferguson (1959), cerca anche di elencare quelle che sembrano essere delle caratteristiche fisse nelle comunità diglossiche. Questo elenco di caratteristiche può aiutare a stabilire ciò che può essere considerato diglossia e ciò che non lo è.

In primis, troviamo quella che Ferguson denomina come *funzione* delle lingue. Le due lingue presenti in una comunità diglossica, come già detto, sono caratterizzate da una differenziazione degli usi e da una gerarchia tra di esse. Ci sono, quindi, contesti in cui l'uso di A è appropriato e contesti, invece, in cui non lo è.

Secondo Ferguson, nel caso in cui un parlante sbaglia ad utilizzare una lingua, ecco che potrebbero nascere situazioni di disagio o di ridicolo tra lui e i suoi interlocutori.

¹Il pidgin è una forma di comunicazione semplificata che prende in prestito elementi da più lingue e nasce nel momento in cui serve un codice condiviso da più comunità linguistiche; non può essere considerato lingua vera e propria, in quanto nessuno è parlante nativo di un pidgin. È la lingua creola, come quella di Haiti, che diventa la lingua madre delle seconde generazioni di abitanti di zone in cui si è venuto a creare un pidgin.

	H	L
Sermon in church or mosque	x	
Instructions to servants, waiters, workmen, clerks		x
Personal letter	x	
Speech in parliament, political speech	x	
University lecture	x	
Conversation with family, friends, colleagues		x
News broadcast	x	
Radio "soap opera"		x
Newspaper editorial, news story, caption on picture	x	
Caption on political cartoon		x
Poetry	x	
Folk literature		x

Figura 2: Elenco delle situazioni in cui A e B sono appropriate; Ferguson, 1959, p. 329

Seconda caratteristica delle lingue in caso di diglossia è il loro *prestigio*. La varietà A è considerata, dagli stessi parlanti, come lingua di prestigio e quindi considerevole di maggior rispetto, mentre la varietà B è descritta come lingua inferiore alla lingua A.

A volte, questo sentimento di inferiorità della lingua B è così forte e radicato nella società, che gli stessi parlanti negano di utilizzare nei contesti informali questa varietà bassa. Ad esempio, i parlanti arabi scolarizzati sostengono di non utilizzare mai la varietà B, sebbene i dati raccolti da produzioni spontanee degli stessi individui rivelino l'esatto opposto.

Anche quando questo sentimento non è poi così forte, troviamo tra gli individui della comunità la credenza che A sia, in qualche modo e per qualche ragione, più bella di B, capace di esprimere meglio concetti e pensieri astrati, più melodica. I parlanti sostengono, quindi, di preferire un discorso o una lezione tenuta in varietà alta piuttosto che in varietà bassa, nonostante questo possa minare o impedire la loro comprensione dell'argomento.

Può capitare che l'origine di questa credenza di superiorità della varietà A derivi da motivazioni religiose. Per gli arabi, ad esempio, l'arabo A è la lingua del Qur'an e, per la loro religione, A è dunque la lingua che costituisce le vere e proprie parole di Dio. (Ferguson, 1959)

Ciò che rende prestigiosa la lingua A è anche il *patrimonio letterario* che essa possiede. Non devono per forza essere scritti di recente produzione. La letteratura, difatti, può coprire un lungo periodo di storia, proprio come accade con la letteratura greca o araba.

Altra caratteristica della diglossia osservata da Ferguson (1959), è la diversa *acquisizione* delle due lingue. In questo caso, è la lingua B che viene acquisita spontaneamente dai bambini perché, in quanto lingua della comunicazione quotidiana, è la lingua alla quale vengono esposti fin dalla

nascita. L'apprendimento della lingua A, quella di prestigio, avviene solamente in un secondo momento, spesso con l'inserimento del bambino nella scuola, dove vengono insegnate esplicitamente le regole della lingua alta.

Non per niente, infatti, la percezione che gli stessi parlanti hanno della lingua A è che questa sia la lingua dell'istruzione, di coloro che sono stati altamente educati.

Gioca un ruolo nel definire la diglossia anche la *standardizzazione* delle due lingue. Solitamente, solo la lingua A possiede regole grammaticali condivise, norme di pronuncia e/o di scrittura ben stabilite, vocabolari e studi sulla lingua, dove variazioni e deviazioni dalla norma sono ammesse solo entro determinati confini.

Per contrasto, la lingua B solitamente è priva di norme descrittive e prescrittive o studi e, se presenti, sono di recente pubblicazione.

Un caso di diglossia in cui è evidente la non standardizzazione di una delle due lingue è il caso descritto da Gumperz (in Titone, 1973:4), quando coesistono nello stesso repertorio linguistico di una comunità un dialetto ed una lingua standard. Questa casistica descrive bene la situazione del nostro Paese dall'anno dell'Unità d'Italia fino alla fine dell'Ottocento, quando veniva usata la lingua italiana, l'unica ad essere standardizzata, esclusivamente in contesti formali, mentre in tutte le altre situazioni quotidiane viveva il dialetto locale. Qualche anno dopo, Freddi (1993) descrive l'italiano come lingua A, alta, e il dialetto locale come lingua B di ogni comunità linguistica esistente in Italia.

Correlata alla standardizzazione, troviamo anche la *differenza grammaticale* che intercorre tra le due diverse lingue. Infatti, nella lingua A, dato il suo prestigio, troviamo delle categorie grammaticali tipiche solo ed esclusivamente di A, le quali non hanno corrispondenza in B. E viceversa, la lingua B è, solitamente, più semplice dal punto di vista grammaticale, per esempio può possedere un sistema flessivo di nomi o di verbi ridotto o per nulla presente. Ferguson riporta l'esempio della comunità araba, dove la lingua araba alta presenta tre casi per declinare i nomi, mentre i vari dialetti (lingue B) non ne possiedono nemmeno uno.

Come la grammatica, anche la *fonologia* delle lingue è diversa, sebbene possa avere dei tratti comuni. I due sistemi fonologici possono differenziarsi leggermente, come nel caso greco o arabo, oppure possono differenziarsi sostanzialmente, come nel caso della Svizzera tedesca.

Inoltre, anche il *lessico* mostra variazioni di forma, d'uso e/o di significato da una lingua all'altra. Solitamente, la varietà A possiede termini specifici, tecnici e scientifici, che non hanno equivalenti

nella varietà bassa; ma, allo stesso tempo, la lingua B contiene delle parole che denominano oggetti quotidiani e delle espressioni popolari non presenti in A.

Manzoni, in *Lettera al Carena*, scrisse: “non dico le parole che il servitore non intenderebbe, dico le cose che il padrone non saprebbe come nominare” (Manzoni, 1881, p. 411). Sono parole che Manzoni utilizzò per descrivere la situazione linguistica italiana dell’epoca, ma sono appropriate anche per sottolineare come le due lingue di una società diglossica possano sì possedere un lessico diverso l’una dall’altra, ma spesso anche complementare, dato l’uso diverso che si fa di queste due lingue. Laddove possiamo utilizzare A, ecco che questa avrà tutto il lessico necessario per svolgere la sua funzione, ma potrebbe mancare di quelle parole utilizzate principalmente in contesti bassi. Un segno, che Ferguson ritiene importante per segnalare la presenza di diglossia in una comunità, è l’esistenza due vocaboli appaiati, con lo stesso significato, uno in A e uno in B. Questi vocaboli si riferiscono a concetti o oggetti comuni e frequentemente utilizzati in entrambe le varietà.

	H		L
GREEK	<i>ikos</i>	house	<i>spíti</i>
	<i>ídhor</i>	water	<i>neró</i>
	<i>éteke</i>	gave birth	<i>eyénise</i>
	<i>alá</i>	but	<i>má</i>
ARABIC	<i>hiðā'un</i>	shoe	<i>gazma</i>
	<i>'anfun</i>	nose	<i>manaxir</i>
	<i>ðahaba</i>	went	<i>rāḥ</i>
	<i>mā</i>	what	<i>'ēh</i>
	<i>'al'āna</i>	now	<i>dilwa'ti</i>
CREOLE	<i>homme, gens</i>	person, people	<i>moun¹⁵</i>
	<i>âne</i>	donkey	<i>bourik</i>
	<i>donner</i>	give	<i>bay</i>
	<i>beaucoup</i>	much, a lot	<i>âpil</i>
	<i>maintenant</i>	now	<i>nó</i>

Figura 3: Coppie di parole in A e B; Ferguson, 1959, p. 335

Quello che cambia tra questi vocaboli apparentemente uguali è appunto la varietà in cui sono espressi. La scelta d’utilizzo di uno o l’altro vocabolo non è casuale. Nel momento in cui il parlante decide di utilizzare un vocabolo della lingua A, automaticamente segnala che l’intero enunciato appartiene alla varietà alta.

Ultima caratteristica che secondo Ferguson (1959) descrive la diglossia è la sua *stabilità nel tempo*, come precedentemente visto. Essa, difatti, può persistere per diversi secoli, se non millenni.

Concludendo, Ferguson (1959) propone degli scenari di sviluppo della diglossia. Il primo scenario è che la situazione diglossica rimanga invariata nel lungo periodo. Un secondo scenario, invece, vede una lingua prevalere sull'altra e rubare ad essa i contesti d'uso. Nel momento in cui una lingua prevale sull'altra vuol dire che diventa la lingua standard di quella comunità. Se fosse la varietà B a salire nella gerarchia e si appropriasse anche dei contesti d'uso della lingua A, ecco che quest'ultima, per Ferguson, diventerebbe lingua appresa ed utilizzata solamente in contesti ecclesiali o di studi.

Al contrario, se la lingua A surclassasse la B, ecco che la lingua bassa scomparirebbe.

Dallo studio di Ferguson (1959) sulla diglossia è possibile, infine, ricavare una definizione più completa di questo fenomeno sociolinguistico. Secondo il linguista, possiamo descrivere la diglossia come "a relatively stable language situation in which, in addition to the primary dialects of the language (which may include a standard or regional standards), there is a very divergent, highly codified (often grammatically more complex) superposed variety, the vehicle of a large and respected body of written literature [...], which is learned largely by formal education and is used for most written and formal spoken purposes but is not used by any sector of the community for ordinary conversation" (tr. Una situazione linguistica relativamente stabile nella quale, insieme ai dialetti primari della lingua (che possono includere uno standard o diversi standard regionali), esiste una varietà preposta, differente e altamente codificata (e spesso più complessa grammaticalmente), la quale è veicolo di grande parte della letteratura [...], la quale è appresa durante l'educazione ed utilizzata per scopi scritti e formali ma non è utilizzata da nessuna parte della comunità come nella conversazione ordinaria) (Ferguson, 1959, p. 336).

Quando parliamo di diglossia dobbiamo citare anche Trumper (1977), il quale introduce due nuovi termini per descrivere i diversi casi di comunità diglossiche. Trumper individua quei casi che egli stesso chiama *macrodiglossia* e *microdiglossia*.

Per *macrodiglossia* intendiamo quelle situazioni linguistiche nelle quali la lingua B è molto vitale e si suddivide in varietà locali. In molti ambiti della vita comunitaria, nella macrodiglossia la lingua B converge con la lingua A, dando vita a fenomeni di code-mixing (o enunciati mistilingui) e/o code-switching (o commutazione di codice).

Nelle situazioni di *microdiglossia*, invece, la lingua B è sociolinguisticamente debole, ossia rimane confinata in pochi contesti d'uso e, soprattutto, ben separata dalla lingua A.

Guardando alla situazione linguistica italiana, possiamo descrivere come casi di macrodiglossia le comunità linguistiche del Veneto e della Campania, dove il dialetto locale è molto vitale, attivo e soprattutto ancora in uso.

Esempi, al contrario, di microdiglossia possono essere le regioni Piemonte ed Emilia-Romagna.

<i>Macrodiglossia</i>	<i>Microdiglossia</i>
- entrambi i codici sono distribuiti su un ampio numero di domini	- un codice è usato in pochissimi domini
- formazione di una <i>koinè</i> dialettale	- assenza di <i>koinè</i> dialettale
- ampia sovrapposizione fra i codici in contesti funzionalmente ambigui	- netta separazione funzionale fra i due codici
- enunciati mistilingui comuni nell'interazione quotidiana	- le varietà di solito non si mescolano
- i dialetti sono socialmente stratificati	- i dialetti sono socialmente indifferenziati

Figura 4: Macro- e Microdiglossia secondo Trumper 1977; in Berruto, 2011, p. 199

1.2.3. BILINGUISMO E DIGLOSSIA A CONFRONTO

Bilinguismo e diglossia sembrano di fatto essere fenomeni molto simili tra loro, solamente distinti dal fattore *prestigio* delle due lingue e dal loro utilizzo in contesti “alti” o “bassi”, formali o informali. Un altro studio molto importante sulla diglossia è da ricondurre a Fishman (1967), il quale sostiene che diglossia e bilinguismo siano due fenomeni opposti da tenere separati nelle definizioni.

Il bilinguismo, per Fishman (1967), è un fattore individuale, riguarda cioè ogni singolo soggetto che ha competenza almeno passiva di due lingue, mentre la diglossia è un fattore sociale, è un'intera comunità linguistica che utilizza due diverse lingue per adempiere agli scopi di comunicazione interpersonale.

Nel momento in cui teniamo separati i concetti di *bilinguismo* e *diglossia*, Fishman (1967) nota che si viene a creare un quadrante di casistiche nel quale possiamo poi includere tutte le società linguistiche esistenti.

Ne facciamo una breve analisi, riportando i dati e le osservazioni di Fishman (1967).

		<u>DIGLOSSIA</u>	
		+	-
<u>BILINGUALISM</u>	+	1. Both diglossia and bilingualism	2. Bilingualism without diglossia
	-	3. Diglossia without bilingualism	4. Neither diglossia nor bilingualism

Figura 5: Relazione tra bilinguismo e diglossia; Fishman, 1967, P. 30

Quadrante 1:

descrive il caso in cui nella stessa società ci siano diglossia e bilinguismo insieme.

Tutte queste comunità hanno una cosa in comune: hanno ruoli sociali ben delimitati e definiti ma hanno anche qualcosa che permette alle persone di accedervi, ovvero la lingua. Nella vita sociale all'interno di una comunità vi sono sempre dei contesti con i quali interfacciarsi e, nel caso di società diglossiche, ognuno di questi contesti può richiedere una lingua diversa. Abbiamo quindi bilinguismo e diglossia all'interno della stessa comunità quando tutti i parlanti possiedono tutte le lingue che permettono loro di condurre degli scambi comunicativi in ogni contesto sociale.

Gumperz (1973), allineandosi a questa definizione di Fishman (1967), aggiunge che sono da considerarsi diglossiche anche quelle società che padroneggiano non solo due lingue, ma anche due varietà separate di lingua. Così dicendo, ecco che troviamo in questo quadrante anche tutte quelle comunità linguistiche il cui repertorio è composto da una lingua ed una varietà o codice non ancora riconosciuti come *lingue*.

Fishman (1967) scrive che, ovunque vi sia una comunità di parlanti che possono svolgere diversi ruoli sociali, ovunque vi sia accesso a questi ruoli anche attraverso processi sociali e istituzionali, e ovunque vi siano ruoli chiaramente differenziati, allora si può dire di queste comunità che siano diglossiche e bilingui.

Si riportano anche degli esempi di società diglossiche e bilingui. Il primo esempio è dato dallo Stato del Paraguay e dalla sua comunità linguistica, la quale padroneggia il Guaraní come lingua di scambi quotidiani, intimità e solidarietà di gruppo. Al Guaraní si aggiunge poi lo spagnolo, come registro

linguistico dell'educazione, della religione, dello Stato e della burocrazia, simbolo della distanza sociale e dello status socio-economico.

Altro esempio, citato da Ferguson (1959), di società linguistica riconducibile al primo quadrante è quello della Svizzera tedesca, dove l'intera popolazione possiede come lingua alta il tedesco, mentre come lingua bassa possiede il tedesco svizzero.

Fishman (1967) riporta anche un ulteriore esempio, ovvero quello della comunità Ebraica dell'Est Europa precedente la Prima Guerra Mondiale. Tutti gli uomini di questa comunità comunicavano sia in Ebraico (lingua A) sia in Yiddish (lingua B).

Quadrante 2:

secondo Fishman (1967), in questo quadrante sono racchiuse quelle situazioni linguistiche in cui esiste bilinguismo ma non c'è diglossia. Ovvero, in una comunità vengono, per qualche motivo, a incontrarsi due lingue, le quali formano poi nuove varietà delle stesse grazie al contatto linguistico. In questo caso è chiara la distinzione tra bilinguismo come fattore individuale e diglossia come fattore sociale.

Il quadrante 2 descrive comunità che si trovano in circostanze di rapido cambiamento sociale, dove vengono a mancare norme già ben consolidate a favore della nascita di nuove regole.

L'esempio riportato da Fishman (1967) per questa categoria è la società venutasi a creare grazie all'industrializzazione, dove coloro che provvedevano ai mezzi di lavoro, come il capitale, gli impianti, l'organizzazione, padroneggiavano una lingua diversa da coloro che poi costituivano la forza lavoro, ossia gente comune o immigrati.

All'inizio, è probabile che si mantenesse una situazione di bilinguismo con diglossia, dove entrambe le popolazioni acquisivano la lingua l'una dell'altra e comunicavano attraverso esse nei diversi contesti. Ma, rapidamente e molto probabilmente in modo inconscio per i parlanti, le due lingue hanno cominciato a mescolarsi, dando vita a nuove varietà delle stesse. Infine, la lingua "di lavoro" è arrivata anche nelle case dei lavoratori, e così facendo si è affermata come varietà utilizzata anche nei rapporti familiari con i propri figli. I domini d'uso di questa nuova varietà cominciano a farsi sempre meno compartimentati, diventando col tempo la madre lingua e l'unica lingua di una nuova generazione.

Fishman (1967) sottolinea come questa situazione di bilinguismo senza diglossia tenda ad essere una situazione di transizione e che non possa durare a lungo nel tempo.

Quadrante 3:

il terzo quadrante indica il caso in cui ci sia diglossia all'interno della comunità, ma le lingue presenti non siano padroneggiate da tutti.

Questa è una situazione linguistica che continua ad esistere in quei Paesi del continente africano dove per anni vi sono stati colonizzatori europei, i quali hanno fondato un gruppo elitario parlante una lingua europea, mentre tutto il resto della popolazione padroneggiava la sola lingua locale. Tutt'oggi, le politiche di de-colonizzazione e di creazione di un bilinguismo sociale falliscono nel coinvolgere anche le masse. Quindi la lingua d'élite rimane limitata ai pochi che la padroneggiano. Questa situazione di diglossia senza bilinguismo si viene a formare, generalmente, a causa di un'unione politicamente, religiosamente o economicamente "forzata" di due o più comunità linguistiche. In questi casi, l'accesso ai diversi ruoli sociali e l'accesso linguistico sono rigidamente ristretti ad una cerchia limitata di persone.

Un altro esempio sono gli Stati dell'Europa precedenti alla Prima Guerra Mondiale, nei quali co-esistevano un'élite, che parlava un'altra lingua come il francese, e le masse, che utilizzavano la lingua locale.

Visto che la maggior parte delle élite e delle masse conduceva una vita strettamente legata ai domini propri della loro lingua, il loro repertorio linguistico non comprendeva la lingua delle altre classi sociali e, dunque, necessitavano di un traduttore nel momento in cui si dovevano compiere scambi tra differenti condizioni sociali.

Questa unità forzata portava anche a problemi e divergenze sul piano educativo, politico e di comunicazione.

L'accesso linguistico non garantito a tutti può, col tempo, diventare uno strumento di potere, capace di escludere dalla comunicazione quella parte della società che non padroneggia né può acquisire la lingua alta, quella con più prestigio e propria delle classi sociali alte.

Quadrante 4:

il caso, infine, di società senza bilinguismo né diglossia, per Fishman (1967), sembra essere più teorico che possibile.

Questo descritto sarebbe il caso di comunità linguistiche completamente isolate dal resto del mondo, senza nessun contatto con altre comunità linguistiche, e di conseguenza nessuna interferenza linguistica.

Ma, al giorno d'oggi, questa realtà sembra molto rara, se non addirittura poco probabile.

1.2.4. IL BILETTISMO

Il termine *bilettismo* è di recente ingresso nella linguistica e sociolinguistica ed è stato creato per definire un caso particolare di bilinguismo, dove le due lingue di un parlante sono lingue strutturalmente molto vicine tra loro.

Il termine è stato coniato in anni recenti grazie a un filone emergente di studi sulla situazione linguistica dello Stato di Cipro. Cipro è una repubblica situata nel Mediterraneo orientale nel quale territorio convivono due lingue: il greco moderno standard, lingua ufficiale del Paese, e il greco cipriota, generalmente descritto come un dialetto della lingua greca non codificato e né standardizzato (Newton, 1972). Gli abitanti dell'isola nascono come nativi parlanti del greco cipriota e vengono a contatto con il greco moderno standard durante gli anni della scolarizzazione, tramite canali di informazione e nei contesti più formali.

Le due lingue, avendo una struttura simile, possiedono molti tratti grammaticali e lessicali in comune (Antonioni K. , Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014).

Come scrivono Rowe e Grohmann (2016), il bilettismo è un termine applicabile alla descrizione di competenze linguistiche di singoli parlanti, non può descrivere quindi la situazione linguistica di un'intera società. Per gli autori, infatti, il bilettismo implica "two close but still crucially discrete varieties operant in a diglossic society" ("due varietà vicine ma decisamente differenti operanti in una società diglossica) (Rowe & Grohmann, 2016, p. 122).

Sempre nel loro studio, Rowe e Grohmann (2016) descrivono la situazione sociolinguistica di Cipro come una diglossia in via d'esaurimento, dove la lingua A invade gli spazi della lingua bassa. Il futuro della situazione linguistica cipriota, secondo gli autori, è una situazione di Standard-with-Dialects (in sigla SWD), dove la lingua alta si impone su quella bassa espropriandola di molti contesti di utilizzo. In situazioni tali, anche le persone immigrate non sono più motivate ed incoraggiate da motivi di utilità ad imparare la lingua bassa, come invece avviene nei contesti diglossici. Anzi, se questo avvenisse, verrebbe avvertito dagli stessi parlanti autoctoni come appropriazione inautentica (Rowe & Grohmann, 2016). In una società SWD i parlanti danno valutazioni e hanno atteggiamenti negativi nei confronti della lingua bassa, tanto che gli stessi genitori spingono i figli ad utilizzare prevalentemente la lingua alta, per apparire anche più istruiti (Bourieu, 1993). Queste valutazioni negative non sono presenti in una società diglossica, dove tutti i parlanti acquisiscono

correttamente ed utilizzano frequentemente entrambe le lingue, e questo marca un grande cambio di rotta da una società diglossica ad una standard-with-dialects (Rowe & Grohmann, 2016).

Per questi motivi, quando parliamo di bileticismo ci riferiamo alla capacità di singoli parlanti di produrre e comprendere due lingue strutturalmente simili tra di loro, ma non possiamo estendere il termine per la descrizione di intere società.

Anche in Italia si è cercato di dare un nome ed una definizione a questo caso particolare di bilinguismo.

Il linguista italiano Berruto primo tra tutti, nel suo *Fondamenti di sociolinguistica* (2003), indica con il termine di *bidialettismo* quella “situazione sociolinguistica in cui nel repertorio sono presenti una varietà standard e diverse varietà regionali e sociali” tra le quali “manca un grado relativamente alto di distanza ai diversi livelli di analisi” (Berruto, 2003, p. 209). Per Berruto (2003), la popolazione che vive un caso di bidialettismo padroneggia sia la lingua standard che le varietà presenti nel territorio, nonostante prediliga una di quest’ultime come codice quotidiano, le quali si caratterizzano da una bassa distanza strutturale.

Data la somiglianza del fenomeno del bileticismo a quello del bilinguismo, sorge spontaneo chiedersi se anche il bileticismo possa apportare significativi vantaggi alle abilità cognitive e linguistiche dei parlanti.

È questo l’obiettivo primario dello studio di Antoniou, Kambanaros, Grohmann e Katsos (2014), ossia verificare se anche il bileticismo riesca ad avvantaggiare le funzioni cognitive dei parlanti come avviene nel bilinguismo. Se questo avvenisse, si potrebbe concludere a maggior ragione che il bileticismo sia una forma particolare di bilinguismo.

Lo studio indaga un gruppo di bambini monolingui greco, provenienti da Atene; un gruppo di multilingui parlanti anche Inglese; un gruppo di bambini con bileticismo. Il confronto avviene sulla base di risultati ottenuti in diversi compiti che testano il vocabolario espressivo, la memoria di lavoro, l’inibizione, lo switching dell’attenzione (si veda § 1.2.1. per definizioni). È stato preso in considerazione anche lo status socio-economico della famiglia (SES).

Nei risultati e nelle analisi successive, nessuna comparazione ha mostrato differenze significative tra i partecipanti per quanto riguarda l’età, il genere, la comprensione del Greco Moderno Standard. Lo status socio-economico, invece, è apparso significativo: il campione di monolingui e multilingui

apparteneva a situazioni socio-economiche più agiate rispetto agli individui del gruppo con biletalismo.

I risultati ottenuti dai test sulle EC sono molto interessanti, in quanto sottolineano un netto distacco tra i test dei monolingui e i test dei multilingui e biletali. Questi ultimi due gruppi mostrano un netto vantaggio nei test delle EC rispetto al gruppo parlante una sola lingua. Un ulteriore confronto tra multilingui e biletali non ha portato a risultati significativi. Ciò denota che i due gruppi godono entrambi degli stessi vantaggi cognitivi dovuti alla loro situazione linguistica.

I risultati del test sul vocabolario espressivo riportano altrettanti dati d'interesse. Come la letteratura precedente sostiene e gli autori ipotizzarono, il gruppo monolingue è apparso il più accurato nel test, mentre i multilingui hanno ottenuto punteggi inferiori. La posizione del campione di biletali, invece, sorprende, in quanto si collocano a metà tra i risultati ottimi dei monolingui e quelli dei multilingui, nonostante le due lingue siano molto vicine tra loro. Gli autori sottolineano come il recupero lessicale nei bambini multilingui e biletali sia più lento rispetto ai monolingui perché meno allenato. I bambini che padroneggiano due o più lingue, siano queste strutturalmente lontane o vicine, hanno meno probabilità di utilizzare e quindi recuperare una data parola rispetto ai monolingui, i quali padroneggiano un solo vocabolario. Nonostante quindi la vicinanza imputabile alle due lingue, essere in grado di recuperare una parola, risulta essere lo stesso complicato per i biletali, così come lo è per i bilingui o multilingui (Antoniou K. , Kambanaros, Grohmann, & Katsos, 2014).

Un altro studio condotto da Antoniou et al. (2016) ha coinvolto bambini bilingui, biletali e monolingui, in cui l'obiettivo era replicare lo studio sulle Executive Control Skills. I risultati sono stati replicati, mostrando una migliore performance dei gruppi bilingui e biletali, anche se il vantaggio mostrato dai biletali appare più debole rispetto al gruppo con bilinguismo.

1.2.5. LA DILALIA

Il termine *dilalia* fu per la prima volta descritto da Berruto (2012) come quella situazione linguistica di una comunità nella quale esistono due lingue o varietà, di cui una A (alta) e una B (bassa), ma dove, a differenza della diglossia, l'uso di queste due lingue non è più rigidamente compartimentato. Difatti, nella dilalia, troviamo la lingua alta A che, in un certo senso, "scende" e si appropria di contesti d'uso informali nei quali, precedentemente, veniva utilizzata la lingua B.

Per Berruto (2012) questo è il caso dell'odierna Italia, dove l'italiano, definito come lingua A, sta diventando sempre più lingua di comunicazione quotidiana e informale, contesto d'uso nel quale, fino a qualche anno fa, veniva utilizzato esclusivamente il dialetto, lingua B della popolazione.

Nella dilalia, però, non è possibile trovare il caso contrario, dove è la lingua B ad appropriarsi dei contesti d'uso della lingua A, la quale rimane comunque l'unica lingua possibile nelle situazioni formali (Berruto, 2012)

Se così dovesse accadere, come è in realtà accaduto con il Fiorentino del Cinquecento, divenuto poi lingua italiana, il termine per riferirsi a questa "ascesa" della lingua B è *diacrolettia* (Dell'Aquila & Iannaccaro, 2004).

La dilalia comporta un grande rischio per la vita della lingua B. Essa è, di fatto, una lingua minoritaria e, nel momento in cui la lingua alta, più forte in termini di prestigio e di standardizzazione, comincia ad erodere i contesti d'uso della lingua B, la catena di trasmissione generazionale, unico modo di trasmissione di questa lingua, potrebbe interrompersi. Così facendo, non nascerebbero più persone parlanti la lingua B ed essa sarebbe, quindi, destinata a scomparire (Berruto, 2012)

Sebbene la distinzione tra lingua A e lingua B rimanga nella mente dei parlanti, la dilalia comporta sempre più contesti in cui ne viene fatto un uso misto.

1.2.6. LA DOMINANZA LINGUISTICA

Come esposto nel paragrafo 1.2.1., quando si parla di individui bilingui spesso si specifica il loro essere bilingui bilanciati o no. È raro però, per i bilingui, essere completamente bilanciati, cioè possedere la stessa competenza in entrambe le lingue che si possiede (Treffers-Daller, 2011, p. 148). Spesso i bilingui vengono definiti *dominanti* in una delle loro lingue. Questo significa che la maggior parte dei bilingui, nel corso della vita, sviluppa di più la competenza in una lingua rispetto all'altra. Il concetto di *dominanza linguistica* è quindi un concetto utile da comprendere quando si parla di bilinguismo. Stando alla definizione proposta da Treffers-Daller (2011), questa "è la relazione tra le competenze nelle due lingue di un bilingue" (Treffers-Daller, 2011, p. 148).

La dominanza linguistica è spesso confusa con la competenza linguistica (in inglese: *dominance vs proficiency*). Secondo Birdsong (2006), la dominanza indica una differenza nel processare la L1 e la L2, invece la competenza è indice della padronanza dei moduli della lingua come sintassi, vocabolario, prosodia... (Lim, Rickard Liow, M., Chan, & Onslow, 2008, p. 390).

Non esiste tutt'oggi un metodo univoco per determinare la dominanza linguistica di un bilingue e non è tantomeno chiaro quali sono i parametri importanti da misurare (Lim, Rickard Liow, M., Chan, & Onslow, 2008, p. 391). Nei diversi studi condotti sono stati presi come parametri l'età di acquisizione (Age of Acquisition, AoA), l'età di inizio esposizione (Age of Exposure, AoE), la frequenza d'uso, l'ambiente, gli anni di istruzione, la durata dell'esposizione all'input linguistico, i livelli di competenza scritta e orale (Lim, Rickard Liow, M., Chan, & Onslow, 2008, p. 391).

Sono anche state utilizzate diverse procedure per definire la dominanza linguistica di un bilingue, tra le quali troviamo questionari auto-valutativi, test di fluenza, test di vocabolario, test di velocità nel trovare parole in L1 e L2, test di denominazione (picture naming) e molti altri (Flege, Mackay, & Piske, 2002, p. 569).

Questa non chiarezza nel metodo di misurazione della dominanza riflette la complessità della stessa definizione.

CAPITOLO II: STORIA SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIA UNITA, TRA ITALIANO E DIALETTI

2.1. L'UNITÀ, IL NOVECENTO E I GIORNI NOSTRI

L'Unità dell'allora Regno d'Italia avvenne formalmente nel 1861, ma il territorio nazionale così come lo conosciamo nacque qualche anno dopo, con l'annessione del Triveneto e del Lazio.

La situazione sociale e linguistica dell'epoca non potrebbe essere più diversa da quella attuale. Le condizioni sociali, economiche e politiche del Regno, al momento dell'Unità, erano considerate tra le più arretrate del Vecchio Continente. Vi erano enormi divisioni tra le classi sociali e una grande frattura, tutt'oggi presente, tra le regioni del nord e quelle del sud Italia (D'Agostino, 2007).

Vi era anche un'altissima percentuale di analfabeti, si stima che circa tre quarti della popolazione italiana sopra i 5 anni non sapesse né leggere né scrivere (D'Agostino, 2007). L'italiano era una lingua esclusivamente scritta e formale, padroneggiata solamente da coloro i quali avevano ricevuto un'istruzione (Cerruti, 2011). La nuova Italia era quindi uno Stato diglossico, dove la lingua italiana (lingua A) veniva utilizzata solamente nello scritto formale, mentre nelle situazioni quotidiane si adoperava la lingua B, ovvero i dialetti.

Si può affermare, quindi, che, all'inizio della vita del nostro Stato, vi fosse una grande differenza tra l'essere *italiano* e l'essere *italofono*. I due aggettivi, per la maggior parte della popolazione, non coincidevano.

Con l'obiettivo di unire gli italiani anche linguisticamente, l'allora ministro dell'istruzione Broglio istituì una commissione con l'incarico di redigere delle relazioni sulla lingua italiana, il suo stato e come diffonderla nel nuovo Paese. La commissione era costituita da due sottocommissioni, una milanese ed una fiorentina, entrambe facenti capo allo scrittore Manzoni, al quale fu affidata la direzione generale. (Marazzini C. & Maconi L., 2011). Manzoni lavorò con la sottocommissione milanese e redasse lui stesso la relazione che consegnò con le firme dei colleghi al ministro. La *Relazione Dell'Unità della lingua e dei mezzi di diffonderla* divenne poi uno dei suoi scritti linguistici più importanti (Marazzini C. & Maconi L., 2011).

Per esprimere il suo pensiero, Manzoni partì da due presupposti: una lingua deve essere *un tutto*, deve cioè possedere tutto il lessico utile alla comunicazione e deve essere quindi utile ed utilizzata; tra *lingua* e *dialetto* non esistono differenze linguistiche, dato che il dialetto è una lingua completa (ossia un tutto) ma utilizzata in un territorio dalla ristretta vastità (Marazzini C. & Maconi L., 2011).

È grazie a questi due presupposti che capiamo perché la scelta manzoniana della lingua da diffondere ricadde su un dialetto, il fiorentino parlato. Al momento della stesura di questa relazione, la lingua italiana non esisteva nella forma parlata e aveva scopi prettamente letterari, era cioè una parte di un tutto e austera.

Il mezzo di diffusione che Manzoni in prima battuta aveva identificato come appropriato era l'allestimento di un vocabolario del fiorentino in uso, da diffondere poi in tutt'Italia a dimostrazione della buona norma linguistica (Marazzini C. & Maconi L., 2011).

Firenze, secondo Manzoni, doveva svolgere il ruolo di culla della lingua e forza centrifuga per la diffusione della lingua italiana, così come lo era stata Parigi per il francese e Roma per il latino. Gli italiani possedevano già un italiano in comune, ma era una lingua letteraria, limitata allo stesso uso letterario. Nessuno utilizzava comunemente l'italiano. La lingua del popolo era il dialetto locale, il che a volte poteva impedire o limitare la conversazione tra persone di regioni diverse. Il dialetto era simbolo di appartenenza ad una "piccola patria" (Marazzini C. & Maconi L., 2011, p. 14), e nell'Italia post-unità le piccole patrie erano davvero tante. Per questo l'idea di Manzoni, successivamente approvata dal ministro Broglio, proponeva di diffondere in tutto il Paese una lingua già in uso, e quindi sicuramente utile alla comunicazione, lasciandosi alle spalle l'italiano letterario (Marazzini C. & Maconi L., 2011).

Manzoni non fu il solo ad occuparsi della questione della lingua nel neo-Stato italiano. Anche Graziadio Isaia Ascoli, pioniere negli studi di dialettologia e glottologia in Italia, scrisse sulla questione. Nel 1873 egli fondò l'Archivio glottologico italiano, rivista di glottologia e storia delle lingue tutt'oggi attiva, e ne scrisse il proemio. Il *Proemio all'Archivio Glottologico Italiano (1873)* è dunque il suo più famoso intervento sulla questione linguistica in Italia, dove per la prima volta si rivolge anche ad un pubblico non specialistico (Casellato A. & Sullam S.L., 2011).

Le idee espresse nel *Proemio* da Ascoli si contrappongono direttamente a quelle di Manzoni. Mentre Manzoni proponeva di adottare un dialetto locale e di diffonderlo in maniera quasi "artificiale" attraverso i vocabolari, Ascoli sostenne che una lingua comune sarebbe dovuta nascere dalla "crescita complessiva degli studi, delle relazioni tra i dotti, della diffusione di una cultura scientificamente moderna" e che questo quadro avrebbe fornito una necessità "fisiologica" di "elaborazione di un nuovo italiano" (Casellato A. & Sullam S.L., 2011, p. 16). Ascoli aveva dunque compreso che le lingue, in quanto naturali, non possono essere governate in alcun modo, per questo l'unico modo per far sì che venisse a crearsi una lingua comune era quello di creare un contesto favorevole alla sua nascita e diffusione (Marazzini C. & Maconi L., 2011).

Dalla fine dell'Ottocento, anche in Italia, iniziò un periodo di industrializzazione ed ebbero il via, così, dei veri e propri flussi migratori interni, nello specifico dalle campagne alle città, i nuovi centri di aggregazione (D'Agostino, 2007).

In questi anni nacque anche la stampa, il primo potente mezzo di comunicazione di massa, la quale contribuì alla creazione di una prosa in lingua italiana svincolata dal peso della tradizione letteraria dell'epoca e dal vincolo della retorica (D'Agostino, 2007).

Un luogo piuttosto insolito e non comune di aggregazione lo è stato anche l'esercito. Con l'entrata in guerra dell'Italia, il 24 maggio 1915, molti uomini provenienti da tutto il territorio nazionale si videro costretti a condividere caserme, addestramenti e trincee con altri uomini nati e cresciuti in altre regioni (D'Agostino, 2007). È in questo momento che gli uomini si rendono conto delle loro diversità linguistiche e toccano con mano l'esigenza di parlare una lingua comune a tutti. Ecco che l'esercito fu un collante ed unificante per il nuovo popolo e per la sua nuova lingua.

Da questo processo di consapevolezza e unificazione, una parte della popolazione fu esclusa: le donne. Esse, di fatti, non essendo parte attiva nelle trincee o nell'esercito, furono destinate a non scontrarsi direttamente con questa nuova necessità (D'Agostino, 2007).

Nel 1922 prese potere Mussolini, capo del partito fascista. Il ventennio fascista è ricordato nella sociolinguistica italiana per la sua intolleranza per le lingue straniere e i dialetti. La politica fascista ripudiava i dialetti, le lingue straniere e anche quelle di minoranza. Tentava così di affermare la lingua italiana come unica lingua tollerata. Qualsiasi nome comune, cognome, toponomastica, manifesto, che non fosse stato in italiano, veniva rinominato (D'Agostino, 2007).

Quelli del ventennio fascista, però, sono anche gli anni della nascita di un altro potente mass media: la radio. La prima trasmissione radiofonica in Italia risale al 6 ottobre 1924, una trasmissione ancora scarna, con musica e informazioni meteorologiche².

La radio, come il cinema, diventarono sempre più popolari e contribuirono alla diffusione dell'italiano come lingua nazionale, rendendola accessibile ad una più larga fetta di popolazione (D'Agostino, 2007).

Nel secondo dopoguerra, ripresero i grandi flussi migratori, sia interni al Paese, sia verso l'Estero. In particolare, ci furono molti spostamenti dalle campagne alle città, dal sud verso il nord. Inoltre,

² <http://www.storiadellaradio.rai.it>

l'Italia si apprestava a diventare un Paese più industrializzato, rompendo con il suo passato agricolo. Anche il livello di scolarizzazione degli italiani era cresciuto significativamente, nonostante continuasse a rimanere al di sotto della media europea (D'Agostino, 2007).

Nel 1948, dopo due anni dal Referendum istituzionale e dalla nascita della nuova Repubblica Italiana, venne stipulata la Costituzione dello Stato Italiano. Come sul piano politico, anche sul piano linguistico la Costituzione segnò una rottura definitiva con il ventennio fascista, riconoscendo e tutelando quella che era ed è tutt'oggi una ricchezza del nostro Paese (D'Agostino, 2007).

Art. 3. *Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.*

[...]³

Art. 6. *La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche.*²

Art. 21. *Tutti hanno diritto di manifestare liberamente il proprio pensiero con la parola, lo scritto e ogni altro mezzo di diffusione.*

[...]²

Questi tre articoli della Costituzione sostengono il diritto per ogni cittadino di poter essere giudicato in maniera uguale di fronte alla legge e di poter esprimersi liberamente, nei limiti del buon costume, utilizzando qualsiasi mezzo di comunicazione o lingua. È un passo in avanti per il riconoscimento della diversità linguistica dell'Italia e per la tutela di tutte le lingue che compongono il tessuto sociale del nostro Paese, le quali, altrimenti, sarebbero destinate a scomparire lentamente e a lasciare un enorme vuoto culturale.

La televisione, arrivata in Italia nella prima metà degli anni Cinquanta, portò a termine il progetto di Manzoni, ovvero diffondere su larga scala la lingua italiana, permettendo a chiunque di venirne in contatto e di apprendere (De Mauro, 1963)

³ <https://www.senato.it/istituzione/la-costituzione>

Negli anni Sessanta venne esteso l'obbligo scolastico fino ai 13 anni. Nonostante questo, però, il tasso di abbandono della scuola rimane tra i più alti mai registrati (D'Agostino, 2007). Un efficace e chiaro resoconto di quella che era la situazione all'interno delle scuole italiane proviene da *Lettera a una professoressa*, scritto nel 1967, dove si legge chiaramente come l'insegnamento non era eguale per tutti, ma classista (Milani, 1967). Venivano emarginati tutti coloro che non appartenevano al ceto medio-borghese, cioè che non possedevano la lingua dell'insegnamento, ovvero l'italiano. La scuola, in questi scritti, viene definita come un "ospedale che cura i sani e respinge i malati" (Milani d. , 1967, p. 13). Il fine della scuola avrebbe dovuto essere, da sempre, quello di fornire ad ogni studente i mezzi, anche linguistici, per poter diventare un cittadino con pieni diritti e per poter raggiungere i propri obiettivi nella vita. Invece, gli stessi insegnanti non riconoscevano lo svantaggio linguistico degli studenti provenienti da ceti sociali bassi, i quali conoscevano solamente il dialetto locale, e di conseguenza non riuscivano a fornire loro i mezzi adeguati per colmare queste differenze (D'Agostino, 2007). Tutt'oggi, anche se venissero meno i dialetti, non scomparirebbe comunque "la necessità da parte della scuola di confrontarsi con la dimensione diatopica della variabilità linguistica", tanto è radicata nella nostra società la differenza linguistica da regione a regione (Cortelazzo, 1986, p. 240). Negli anni, specialmente quelli recenti, sono state ideate diverse campagne di sensibilizzazione a favore dell'uso e riconoscimento del dialetto locale nella scuola, ma sono state riscontrate diverse ostilità sia da parte degli insegnanti che degli stessi studenti, in quanto entrambi vittime di pregiudizi negativi nei confronti delle parlate locali (Cortelazzo, 1986).

A partire dagli anni '70 sono poi cominciate le prime indagini sull'uso linguistico degli italiani. Da questi studi è emerso che, tra tutti gli assi di variazione esistenti all'interno dell'architettura linguistica, quello più marcato in Italia e nell'italiano era (ed è) quello diatopico, ovvero geografico. La lingua nazionale subisce anche oggi forti influenze dalle parlate locali e regionali (Cerruti, 2011). Già all'inizio degli anni Ottanta, tra gli studiosi, vi era poi chi sosteneva la nascita di una nuova varietà di italiano, strutturalmente più semplice, più vicino al colloquiale e con significative differenze sull'asse diatopico (Mioni, 1983). È quella varietà che, successivamente, verrà indicata con il nome di "neo-standard" (Berruto, 1987).

Negli stessi anni Ottanta e per il successivo decennio, si è creduto che i dialetti, in pochi anni, sarebbero scomparsi dal repertorio linguistico dell'italiano medio. Era sempre più visibile, difatti, la significativa diminuzione di individui che parlavano solo o prevalentemente dialetto e, nel

contempo, l'aumento della porzione di popolazione che acquisiva l'italiano come prima lingua (D'Agostino, 2007).

Ad oggi l'Italia si può definire come un Paese plurilingue (D'Agostino, 2007). Troviamo infatti una lingua nazionale, l'italiano, con le proprie varietà, parlata in parallelo a più di 15 dialetti italo-romanzi e circa altrettante minoranze linguistiche storiche, come il tedesco, il ladino, l'albanese, lo sloveno e molte altre (Cerruti, 2011). I dialetti oggi restano diffusi specialmente nelle regioni nord-orientali e meridionali del Paese (D'Agostino, 2007).

Nonostante dal punto di vista linguistico non vi sia differenza alcuna tra italiano e dialetti, per la grande maggioranza della popolazione d'Italia è l'italiano la lingua di maggior prestigio, mentre i dialetti sono considerati generalmente inferiori. Esiste, quindi, dal punto di vista sociale, una gerarchia tra le due lingue (D'Agostino, 2007).

2.2. L'ITALIANO DI OGGI

Generalmente, ogni volta che si guarda ad una lingua, si osserva quella che viene definita la sua varietà *standard*. Con questo termine ci si riferisce a quella varietà di lingua altamente codificata, ovvero quella varietà con delle norme di buon utilizzo, unificante e identitaria di un'intera comunità linguistica. Solitamente questa varietà è anche la più prestigiosa, utilizzata inoltre per scrivere manuali trattanti temi astratti (Garvin, 1964).

Per Berruto (2003), il termine *varietà standard* può essere visto da due punti di vista differenti, prendendo così due significati differenti. Il primo punto di vista è quello prescrittivo, secondo il quale la varietà standard non è altro che "la norma codificata di riferimento per il buon uso corretto della lingua" (Berruto, 2003, p. 186). Secondo il punto di vista descrittivo, invece, la varietà standard è "l'insieme di tratti non socialmente marcati della lingua" (Berruto, 2003, p. 186).

Generalmente, la varietà standard coincide con la lingua nazionale di un Paese, ed è sostenuta dalle classi sociali più alte, utilizzata dalla scuola, dai mezzi di comunicazione e dall'amministrazione (Berruto, 2003).

Appare quindi evidente che la varietà standard dell'italiano, in questo senso, sia quella nata nel Cinquecento dal parlato fiorentino colto, il quale venne all'epoca epurato dai suoi tratti distintivi e caratteristici quali l'intonazione, la gorgia toscana, la spirantizzazione (Galli de' Paratesi, 1984).

Peculiarità tipica dell'italiano, e differenza sostanziale con molte altre lingue del mondo, è l'essere un'entità prevalentemente astratta, presente nei dizionari e nei manuali ma non parlata (D'Agostino, 2007). Questo perché non esistono oggi, e non sono esistiti, parlanti nativi della varietà standard italiana. Nemmeno coloro nati e cresciuti a Firenze possono dirsi davvero nativi della varietà standard, in quanto questa è stata sì ricavata dal fiorentino colto, ma epurata. Nella varietà standard dell'italiano non troviamo quindi l'intonazione fiorentina o la gorgia toscana, tratti invece presenti nella lingua della popolazione fiorentina (Cerruti, 2011). Solamente alcune categorie di professionisti, come attori, presentatori, speakers, doppiatori, utilizzano la varietà standard dell'italiano, appresa però attraverso dei corsi di dizione (D'Agostino, 2007).

La varietà standard dell'italiano non è l'unica varietà esistente nel repertorio della comunità linguistica in esame. Berruto (1987) cerca di raggruppare queste varietà secondo uno schema ben preciso, costituito da tre assi di variazione sociolinguistica: l'asse diamesico, l'asse diastratico e quello diafasico, i quali risultano essere quelle più rilevanti per descrivere le principali varietà esistenti. Lo schema descritto da Berruto (1987), che lui stesso chiama *Architettura* della lingua italiana (Berruto, 1987), è suddiviso in quattro quadranti. Nel quadrante in alto a sinistra troviamo quelle varietà che sfumano verso l'estremo scritto formale socialmente alto. In quello in basso a destra, invece, vi sono quelle varietà tipiche del parlato informale socialmente basso. Il centro geometrico, ovvero il punto nel quale convergono tutte le assi, non equivale però al centro sociolinguistico dell'architettura. La varietà standard, che dovrebbe ricoprire la posizione di centro geometrico, in italiano è leggermente spostata verso il quadrante in alto a sinistra, sottolineando così il suo essere varietà più formale e aulica rispetto alla varietà realmente parlata in Italia (Berruto, 2012). Al centro dell'architettura, Berruto (1987) colloca un'altra varietà di italiano, quella chiamata *Neo-standard*. Questa nuova varietà è sensibile alle variazioni diatopiche (ovvero geografiche) e corrisponde alla lingua attualmente ed effettivamente parlata dagli italiani, anche coloro con alti gradi di scolarizzazione (Cerruti, 2011).

L'idea di italiano neo-standard nasce nel momento in cui ci si è resi conto che l'italiano standard è una lingua distante da quella effettivamente utilizzata nella vita quotidiana. Per sua definizione, una lingua è soggetta a continue modificazioni. Per questo ora la varietà standard, come poi succederà probabilmente alla neo-standard, si considera non più al centro sociolinguistico dell'architettura italiana, ma verso un quadrante di varietà più formali. In particolare, dagli anni Sessanta circa, è in corso un processo di avvicinamento progressivo tra scritto e parlato, chiamato *ri-standardizzazione* (Berruto, 2012). Il principio base che guida questo processo è l'avvicinarsi progressivo delle forme

scritta e parlata della lingua. Lo scritto comincia cioè ad accogliere tratti tipici del parlato (Berruto, 2012). La principale causa scatenante di questo processo di modifica della varietà standard risiede nella massiccia diffusione e conseguente utilizzo della lingua italiana nella popolazione (Berruto, 2012).

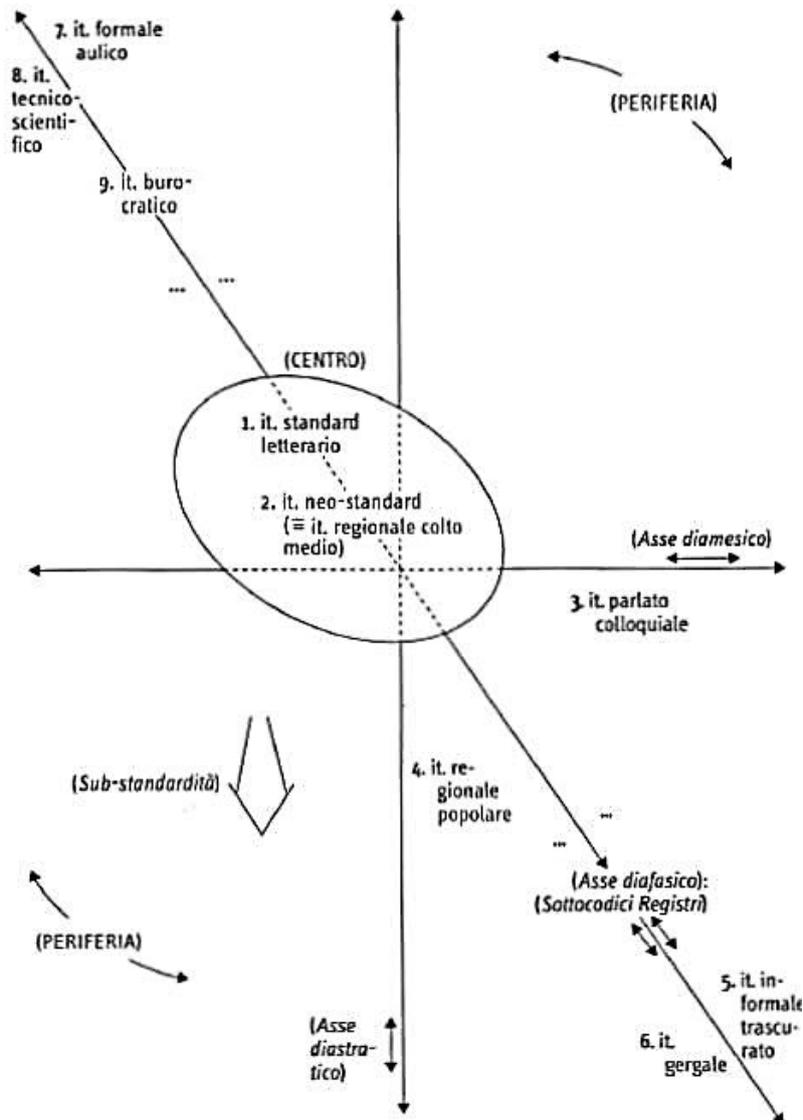


Figura 6: Architettura dell'italiano e delle sue varietà; Berruto, 2012, p.21

2.2.1. L'ITALIANO NEO-STANDARD

Dagli anni Sessanta, quindi, si stanno consolidando come nuovo standard dei tratti, dei costrutti, delle forme non originariamente presenti nella varietà italiana standard e quindi non ammesse dalla grammatica prescrittiva.

Il nuovo standard, creato dal sempre più elevato utilizzo della lingua in contesti informali, è strutturalmente più semplice, vicino alla parlata colloquiale, più variato, specialmente nell'asse diatopica e più diffuso e socialmente radicato rispetto allo standard precedente (Mioni, 1983).

Di seguito si propone un elenco dei principali cambiamenti che stanno avvenendo o sono avvenuti in questi anni, tratti da Berruto (2012):

1. *C'è* presentativo: utilizzato principalmente quando si vuole introdurre un elemento nuovo nella conversazione. Può distribuire l'informazione su due proposizioni, creando una pseudo relativa, facilitandone la comprensione.

Un esempio: *C'è un gatto che gioca in giardino.*

2. *Che* polivalente: viene esteso il campo di utilizzo del complementatore *che*, il quale viene utilizzato come connettore generico tra due frasi.

Possiamo trovare il *che* esplicativo-consecutivo (esempio: *Tu vai avanti che sai la strada*), il *che* introduttore di completive pseudorelative (esempio: *Li vedo che scendono*), il *che* enfaticamente-esclamativo (esempio: *Che sogno che ho fatto!*) e molti altri utilizzi.

3. Morfologia verbale: un tratto interessante del neo-standard è la semplificazione modale e temporale dei paradigmi verbali.

Nell'indicativo, troviamo co-esistenza di tempi caduti in disuso, come il trapassato remoto, e tempi che stanno avendo una larga espansione, come il passato prossimo e l'imperfetto.

L'imperfetto comincia ad apparire anche come forma di cortesia (esempio: *Volevo parlare di...*), oltre che nella narrazione dei sogni, nella costruzione di scenari ipotetici (esempio: *Se venivi prima, trovavi posto*), nel discorso indiretto per indicare futuro nel passato (esempio: *Mi ha detto che veniva*).

Il passato prossimo viene utilizzato spesso a discapito del futuro anteriore (esempio: *Tra un mese ho finito gli esami*).

Anche il futuro semplice perde domini. Si preferisce dire *Vengo domani*, piuttosto che *Verrò domani*, considerata forma ridondante.

Il modo congiuntivo sparisce sempre più dal parlato colloquiale, al quale si preferisce un tempo dell'indicativo. Un esempio: *Non so se Carlo sta bene*. Durante (1981) definisce il congiuntivo nel neo-standard come un *lusso superfluo*, dove la sua decadenza è vista come semplificazione della struttura.

4. Pronomi: anche nei paradigmi pronominali stanno avvenendo delle semplificazioni.

Nei pronomi soggetto vediamo l'espansione d'uso della serie *lui/lei/loro*, a discapito delle forme tipiche dello scritto *egli, ella, esso, essa, essi, esse*. L'uso del pronome soggetto maschile *lui* viene esteso anche ad elementi non animati.

Nei pronomi dativi troviamo una generalizzazione di *gli* anche con referenti di genere femminile.

Il clitico *ci*, invece, spesso si accorpa con i verbi, creando nuovi significati. Un esempio è il verbo *averci*, utilizzato come verbo lessicale e non ausiliare, come in: *C'abbiamo un cane; sì, ce l'ho!*

5. Lessico: sono molte le nuove parole entrate a far parte del lessico italiano, specialmente riguardanti le innovazioni tecnologiche e scientifiche. Basti pensare a tutto il nuovo lessico che ruota attorno ai social network: *postare, like, share, chat, dm...*

Non raramente i nuovi termini stranieri subiscono sviluppi autonomi dal punto di vista della forma o del significato. Un esempio: *optional*, da aggettivo è diventato sostantivo (*Questa macchina ha tutti gli optional*); *leader*, utilizzato in italiano anche per referenti inanimati (*Questa è un'azienda leader nel settore*).

Anche le sigle, di aziende o istituti sia italiani che stranieri, si comportano come fossero parole di senso compiuto e non sono scomponibili in morfemi. Tra questi troviamo: CGIL [tʃidʒi'elle], CIA [tʃi:a], FBI [efbi'ai], CAI ['ka:i] ...

Tra il lessico troviamo abbondanti termini ibridi, composti da una parola italiana e un termine straniero, nella maggior parte dei casi inglese, come in: *cyberspazio, baby-genitori, performante, debuggare...*

6. Fonologia: nella fonologia italiana neo-standard non c'è differenza tra realizzazioni aperte o chiuse delle vocali /o/ ed /e/.

Tuttavia, ad oggi, nessuna pronuncia regionale è riuscita ad affermarsi come standard unitario. Ciascuna pronuncia regionale è solida, stabile e accettata nella città o regione in cui è tipica (Berruto, 2012). Scarso è anche l'interesse degli stessi parlanti ad unificarsi sotto una sola pronuncia.

2.2.2. ITALIANO POPOLARE E ITALIANO REGIONALE

Come già visto precedentemente, nel repertorio linguistico della popolazione italiana non vi troviamo esclusivamente l'italiano, ma anche il rispettivo dialetto locale. Poste queste due lingue ai poli opposti di una retta immaginaria, ecco che tra esse possiamo elencare tutte le varietà di lingua che sfumano gradualmente da un polo all'altro. Il repertorio linguistico italiano è dunque definibile come un continuum di varietà, "nel quale ve ne sono due che si pongono agli estremi, [...] e varietà intermedie [...]" (Marcato, 2002, p. 91).

Tra le varietà che possiamo trovare nel continuum sopra descritto, vi sono l'italiano regionale e l'italiano popolare, marcate la prima in diatopia e la seconda nell'asse diastratica.

L'italiano regionale è una varietà di italiano marcata secondo l'asse della diatopia, ossia secondo criteri geografici, nata dall'influenza dei dialetti locali sull'italiano standard a causa della massiccia diffusione della lingua nazionale in una popolazione quasi esclusivamente dialettologa (Marcato, 2002). I dialetti quindi hanno condizionato e frammentato l'italiano in diverse varietà regionali.

Berruto (2012) descrive questa varietà come "il risultato dell'influenza del dialetto retrostante sull'italiano come si è venuto consolidando nelle varie regioni" (p. 58).

L'influenza dei dialetti sull'italiano si può osservare a qualsiasi livello di analisi linguistica, ovvero sul piano fonetico e fonologico, lessicale, morfosintattico. I tratti più evidenti di marcatezza regionale, però, sono quelli fonetici e di intonazione, i quali permettono a qualsiasi nativo di poter riconoscere la provenienza geografica del proprio interlocutore (Marcato, 2002). Ad esempio, Marcato (2002) riporta alcuni tra i tratti fonetici più salienti, come la mancata opposizione tra le vocali /e/ ed /o/ aperte e chiuse in alcune varietà regionali, oppure la produzione di /s/ sempre sonora in posizione intervocalica nelle varietà regionali del nord Italia.

La presenza di diversi accenti e pronunce regionali è prevista e riconosciuta anche dalla varietà neo-standard dell'italiano, dove sta avvenendo "una specie di standardizzazione della diversità" (Berruto, 2012, p. 104).

Secondo caratteristiche linguistiche in comune, è possibile identificare circa sei macro-varietà di italiano regionale: le varietà settentrionali, quelle centrali, la varietà romana, le varietà meridionali e meridionali estreme e quella sarda (Marcato, 2002).

La varietà romana è stata considerata per molto tempo l'unica varietà con potenziale per potersi diffondere sull'intero piano nazionale, ma questo non è mai avvenuto (Marcato, 2002).

Si può quindi sostenere che gli italiani regionali siano “la vera realtà dell’italiano parlato” (Mengaldo, 1994, p. 96-97) e che non esistano quindi parlanti nativi della varietà standard dell’italiano, ma solo nativi del proprio italiano regionale. Come scrive Marcato (2002), “l’italiano parlato è sempre regionale” (p. 97).

Quando si parla di italiano popolare, invece, si fa riferimento a quella varietà di italiano marcata secondo l’asse diastratica, ovvero connessa alla stratificazione sociale, economica e culturale della popolazione. Generalmente, “fattori quali appartenenza a classe sociale alta, alto grado di istruzione e scolarizzazione, crescita in ambiente italofono, favoriscono l’acquisizione di varietà della lingua che sono più vicine allo standard” (Marcato, 2002, p. 106).

L’italiano popolare è stato descritto da De Mauro (1970) come “il modo d’esprimersi di un incolto che, sotto la spinta di comunicare e senza addestramento, maneggia quella che [...] si chiama la lingua ‘nazionale’” (De Mauro, 1970, p. 47).

È stato anche definito come “il tipo di italiano imperfettamente acquisito da chi ha per madrelingua il dialetto” (Cortelazzo, 1972, p. 11).

Esso è quindi definibile come una varietà di italiano sensibilmente influenzata dal suo stretto contatto con il dialetto presso i parlanti dialettofoni (Berruto, 2012).

Spesso, l’italiano popolare appare essere l’unica varietà di italiano posseduta ed utilizzata dalle persone anziane e/o poco colte (Cerruti, 2011), da qui il termine di *italiano dei semicolti*, con il quale ci si riferisce a questa varietà (Marcato, 2002). Coloro che possiedono la varietà standard dell’italiano, o varietà vicine ad essa, non possono aver mantenuto anche l’italiano popolare, salvo casi specifici come quello di alcuni autori che lo rievocano per motivi stilistici. Questo perché tra le due varietà vi è un rapporto di “esclusione reciproca” (Bruni, 1984, p. 171)

Questa varietà di italiano viene considerata un’interlingua fossilizzata, ovvero una fase dell’apprendimento linguistico durante la quale si scontrano due sistemi linguistici e viene a formarsi un sistema linguistico approssimativo della lingua seconda che si sta apprendendo (Berruto, 2012). Con il proseguire degli studi o dell’apprendimento linguistico, l’interlingua viene superata a favore di una varietà sempre più vicina a quella standard che si vuole raggiungere. L’acquisizione dell’italiano da parte di dialettofoni è quindi una vera e propria acquisizione L2 (D’Agostino, 2007). Questi stadi di interlingua sono caratterizzati da interferenze del dialetto sull’italiano che si sono poi fossilizzate, risultando in una nuova grammatica (Cerruti, 2011).

L'italiano popolare è dunque la varietà di italiano "a cui si arrestano quei parlanti che per la loro collocazione sociale hanno scarse occasioni e poche possibilità di migliorare il loro grado di competenza" (Berruto, 2012, p. 135).

L'italiano popolare presenta, oltre ad una forte influenza del dialetto locale, anche tratti di semplificazione morfologica e sintattica, dove le regole linguistiche vengono ridotte, vengono create frasi semplici e coordinate e non vi è nessuna pianificazione del discorso (Marcato, 2002). La lingua appare quindi semplice, con poche regole. Vi sono anche specifici tratti grafici tipici dell'italiano popolare, come ricorrenti errori di ortografia, mancanza o uso improprio della punteggiatura e ipercorrettismo, ovvero quell'errore commesso da un parlante con scarsa competenza linguistica che tende a correggere oltre il necessario una forma a suo parere incorretta (Marcato, 2002).

Tratti dell'italiano popolare si possono trovare anche nell'italiano regionale, ma non con la stessa frequenza. Per questo motivo, "l'italiano regionale non appare <<scorretto>> quanto quello popolare" (Marcato, 2002, p. 107) alle orecchie di un parlante.

I primi studi su questa varietà si sono concentrati principalmente sulle scritture di semicolti, come lettere, diari, autobiografie... (Marcato, 2002). Per questo motivo, vi sono molti esempi scritti dell'italiano popolare. È interessante notare come, nonostante la scarsa competenza in italiano dei parlanti semicolti, questi scelgano comunque di utilizzare l'italiano popolare rispetto allo scrivere in dialetto (Marcato, 2002).

Segue un esempio di italiano popolare tratto da Marcato (2002, p. 107-108).

EGREGI SIGNIORE VI SCRIVO COME A PARLATO LARADIO CHE ADETTO DI
SCRIVERE E MANDARE QUALCOSA DI NOI EMIGRANTI PERCHE SIAMO IN SVIZZERA
A LAVORARE, DUNQUE ORA RACCONTO LA MIA STORIA PERO CHIEDO ALLA
VOSTRA SIGNORIA DI NON FARE NOME MIO E DI NON FARE NOMENEMMENO DA
DOVE VI SCRIVO, DUNQUE LA MIA STORIA E QUESTA IO SONO EMIGRATO GIA DA
14 ANNI IN TERA STRANIERA PRIMA IN GERMANIA E POI IN SVIZZERA, PRIMA DI
EMIGRARM I IO IN ITALIA ANDAVO A LAVORARE LA TERA. ANZI SE LAVETE A
PIACERE DI SCRIVERE E DI MANDARM I A DIRE SE UNO NASCE CRIMINALE O PURE
CI DIVENTA DOPO AVER LETTO QUESTA LETERA. ALORO RIPRENO IL MIO
RACONTO DI COME DICEVO ANDAVO A LAVORARE IN CANPAGNIA DI NASCOSTO
DEI MIE GENITORI PERCHE LORO NON VOLEVANO CHE IO ANDAVO A LAVORARE
CHERCHE ERO TROPPO PICCOLO [...]

Nonostante molti studi si siano concentrati su forme scritte dell'italiano popolare, non si può non credere che esso sia anche una varietà usata nella comunicazione orale (Berruto, 2012). Difatti, quando troviamo forme scritte dell'italiano popolare, queste provengono da persone che non hanno avuto e non hanno molte occasioni per avvicinarsi all'italiano scritto, e dunque tendono a "scrivere come si parla" (Berruto, 2012, p. 132-133). Invece, per i soggetti colti e istruiti, alla comunicazione scritta e alla comunicazione orale appartengono due distinti registri e quindi due diverse realtà diafasiche (Berruto, 2012).

2.3. I DIALETTI DELL'ITALIA

Come visto, il repertorio linguistico della maggior parte della popolazione italiana è considerabile come un continuum di varietà che sfumano tra due poli opposti, dove possiamo identificare l'italiano standard e il dialetto locale.

La parola *dialetto* deriva dal greco διάλεκτος (*diálektos*), con significato prima di "colloquio, conversazione" e successivamente anche di "lingua" (Marcato, 2002, p. 13). Dal Cinquecento, circa, il termine viene utilizzato anche nei testi in italiano per definire quelli che dapprima venivano chiamati con il nome di *volgari*, ovvero le parlate locali delle diverse zone d'Italia (Marcato, 2002).

Possono essere date due distinte accezioni alla parola *dialetto*. La prima guarda a tutti quei sistemi linguistici indipendenti e sovrastati da una lingua nazionale, la quale gode di maggior prestigio. Sono sistemi linguistici con storia, cultura e caratteri strutturali diversi da quelli della lingua nazionale. Il secondo significato che la parola *dialetto* può prendere è quello di varietà della lingua nazionale, principalmente parlata. È il caso dei *dialects* dell'inglese americano, dove i caratteri strutturali tra le diverse parlate sono esattamente quelli della lingua nazionale (Marcato, 2002). Quando si parla di dialetti d'Italia si fa riferimento al primo significato, quello di parlata autonoma dalla lingua nazionale. I dialetti d'Italia, dunque, hanno una propria storia, un proprio lessico e una grammatica propria (Marcato, 2002, p. 21).

Possiamo definire quindi i dialetti italiani come "parlata che è diffusa in un territorio ristretto e in contrapposizione all'italiano (ovvero il toscano)" (Marcato, 2002, p. 15).

L'origine dei dialetti risale alla modificazione della lingua latina a seguito della sua diffusione tra i popoli conquistati da Roma (Marcato, 2002). Nei territori della Penisola convivevano diverse popolazioni, le quali possedevano tutte una propria lingua. Nonostante non vi fosse mai stata

nessuna imposizione del latino da parte dei Romani, per fattori quali burocrazia o amministrazione le popolazioni finivano per apprendere anche il latino, abbandonando gradualmente la loro lingua nativa (Marcato, 2002). Il latino parlato risentì dell'influenza delle diverse lingue nelle diverse aree geografiche, mentre quello scritto rimase stabile nel tempo. Con il passare dei secoli, il potere centrale si indebolì e le unità linguistiche cominciarono a suddividersi, lasciando moltiplicarsi le varietà locali (Marcato, 2002). Dagli studi condotti, si può affermare che intorno al VII-IX secolo d.C. non si può più definire *latino* ciò che si parla nei territori della Penisola e nelle aree conquistate dai Romani. Si tratta già di quelle che oggi definiamo *lingue romanze* o *neolatine*, tra le quali figurano anche i dialetti d'Italia (Marcato, 2002).

La situazione linguistica italiana odierna è costellata da una numerosissima varietà di dialetti. Come scrisse lo stesso Dante nel suo *De Vulgari Eloquenza* (1303-1305), se si volessero calcolare davvero tutte le varietà, principali e secondarie, delle parlate volgari della Penisola, si arriverebbe ad un numero sicuramente superiore alle mille varietà (in Marcato, 2002, p. 12).

Intorno alla seconda metà del XIX secolo si comincia a cercare di classificare i dialetti dell'Italia in famiglie linguistiche omogenee (Marcato, 2002).

Ascoli (1882) fu uno dei primi ad elaborare uno schema basandosi sulla vicinanza dei vari dialetti al latino, suddividendoli in quattro gruppi (Marcato, 2002, p. 175):

Gruppo A: dialetti franco-provenzali e ladini, i più lontani dalla lingua latina;

Gruppo B: dialetti gallo-italici e sardi

Gruppo C: dialetti veneti, centrali, meridionali e corso

Gruppo D: toscano, il più fedele alla lingua latina

Ma quella di Ascoli (1882) non fu l'unica classificazione che si provò a dare dei dialetti della Penisola e quelle che sono state date successivamente appaiono diverse l'una dall'altra. Questo perché non è tutt'ora ben chiaro quale o quali criteri siano adatti per poter descrivere appieno la familiarità dei diversi dialetti tra di loro. La scelta di questi criteri è una scelta soggettiva, risultando così in schematizzazioni differenti delle stesse parlate (Marcato, 2002).

La classificazione più seguita ad oggi, secondo Marcato (2002), è quella data da Pellegrini (1975, 1977), la quale si basa sul concetto di *italo-romanzo*, con il quale termine lo studioso indica le "svariate parlate della Penisola e delle Isole che hanno scelto già da tempo, come lingua guida [...] l'italiano" (Pellegrini, 1977, p.17, in Marcato, 2002, p. 176). Da questa classificazione, dunque, viene escluso il Corso, inizialmente descritto come dialetto del gruppo C da Ascoli (1882).

Per Pellegrini (1975, 1977), l'italo-romanzo si può suddividere in cinque gruppi: dialetti settentrionali; friulano; toscano; dialetti centromeridionali; sardo. Ogni gruppo, poi, può essere suddiviso in altri sottogruppi dialettali (Marcato, 2002).

Graffi e Scalise (2002, 2013) propongono una divisione dei dialetti molto simile a quella proposta da Pellegrini (1975, 1977) e poi sostenuta da Marcato (2002). Ad oggi, la divisione ritenuta più efficace è tra nord, centro e sud (Graffi & Scalise, 2013).

Tra i dialetti settentrionali troviamo i dialetti gallo-italici, ovvero piemontese, lombardo, ligure, emiliano e romagnolo, pesarese e di San Marino, e i dialetti veneti, tra cui trentino orientale, veneziano e trevigiano, veronese, padovano-vicentino-rovigotto, feltrino-bellunese, triestino e istro-veneto (Graffi & Scalise, 2013).

Il dialetto toscano ha, invece, una posizione a sé stante (Graffi & Scalise, 2013).

I dialetti centro-meridionali comprendono l'umbro-marchigiano centrale, l'abruzzese e il molisano, il romanesco-aquilano, il pugliese settentrionale, il materano, il campano, il calabrese settentrionale, il potentino (Graffi & Scalise, 2013).

Tra i meridionali estremi, infine, troviamo il salentino, il calabrese meridionale e il siciliano (Graffi & Scalise, 2013).



Figura 7: Principali aree dialettali in Italia; Graffi e Scalise, 2013, p. 242

A questa classificazione sono da aggiungere anche le dodici minoranze linguistiche storiche, riconosciute e tutelate dalla legge 482/1999 “Norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche”

4.

Se si vuole rappresentare graficamente e geograficamente la diffusione di questi gruppi dialettali individuati da Pellegrini (1975, 1977) e sostenuti poi da studi successivi, si può far riferimento alle isoglosse, ossia “una linea ideale che, in una carta linguistica, rappresenta graficamente tutti i punti che hanno in comune lo stesso elemento linguistico” (Marcato, 2002, p. 180). Si parla di fasci di isoglosse quando, nello stesso punto geografico, si concentrano più isoglosse.

In Italia possiamo delineare due fasci di isoglosse importanti, i quali dividono i dialetti settentrionali da quelli centromeridionali e quelli centrali da quelli meridionali rispettivamente. I due fasci di isoglosse sono chiamati *Asse La Spezia-Rimini*, la quale separa i dialetti settentrionali da quelli centrali e meridionali; *Asse Roma-Ancona*, che separa i dialetti centrali da quelli meridionali (Marcato, 2002).

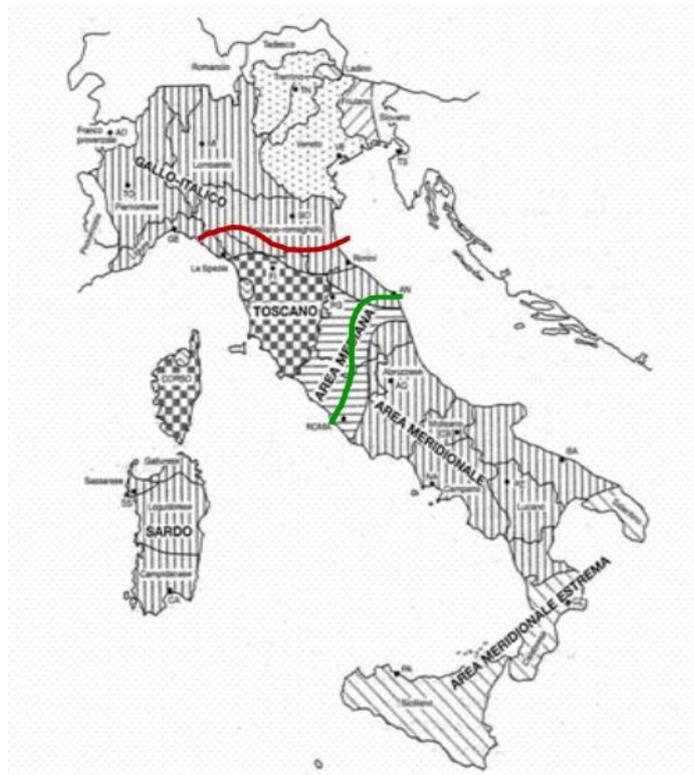


Figura 8: Asse La Spezia-Rimini e Asse Roma-Ancona; Google Immagini

⁴ <https://www.parlamento.it/parlam/leggi/994821.htm>

Come precedentemente detto, già lo stesso Dante fece un'accurata descrizione dei volgari (adesso *dialetti*) presenti nella Penisola italiana, individuando anche sottilissime differenze da una parlata all'altra, come ad esempio quelle che intercorrono tra ferrarese e piacentino o tra le parlate dei diversi borghi della stessa Bologna (Graffi & Scalise, 2013). Questo perché i dialetti possono essere sì classificati su base geografica, ma restano comunque lingue vive, in continuo mutamento, e che presentano una grandissima variazione secondo l'asse diatopica.

Quando si parla di dialetti, una questione fortemente dibattuta è la loro natura, ovvero se possano essere considerati o no delle vere e proprie *lingue*.

Stando alla stessa definizione di *dialetto* riportata da Marcato (2002), esso è "una parlata che è diffusa in un territorio ristretto e in contrapposizione all'italiano (ovvero il toscano)" (p. 15), il quale, per diversi motivi, è diventato dominante.

Alla base di questa dicotomia *lingua-dialetto* vi è una concezione della parola *lingua* come portatrice di maggior dignità al sistema linguistico definito come tale, mentre la parola *dialetto* è spesso percepita come negativa. Di conseguenza, vengono a crearsi delle opposizioni come *dialetto veneto* – *lingua veneta*, che indicano però la stessa varietà, conferendole minore o maggiore prestigio (Marcato, 2002). Il sentimento negativo che, nella mente dei parlanti, si lega spesso al termine *dialetto* ha origini sociolinguistiche e storiche lontane nel tempo. Per molti anni, anche la scuola ha manifestato quella che Loporcaro (2009) definisce come *vergogna sociale* nei confronti dei dialetti, sopprimendo qualsiasi forma d'istruzione di tipo dialettale. Questo sentimento negativo nei confronti del dialetto emerge anche da uno studio di Marcato (1980), la quale intervistò dialettologi della città di Mirano (VE). Molti di loro, nelle loro testimonianze, sostenevano di provare un sentimento di inadeguatezza nei confronti della lingua nazionale. È impressionante quanti di questi parlanti sarebbero stati disposti ad accettare l'ipotesi che il dialetto sparisse, arrivando anche a dichiarare: "sarebbe bello sì, anche se mi toccherebbe sempre tacere" (Marcato, 1980).

Per i linguisti, ogni varietà è considerabile *lingua*, nonostante questo termine negli anni sia finito poi con l'identificare solamente quelle varietà che hanno attraversato nella loro storia un processo di codifica, di standardizzazione e di istituzionalizzazione (Marcato, 2012). I dialetti, dunque, sono vere e proprie "lingue naturali non codificate [...] radicate nell'immediatezza del parlato, e quindi aderenti come una seconda pelle ai modelli sociali e culturali delle comunità che le elaborano e le trasmettono" (Marcato, 2012, p. 39).

Come sopra, una delle differenze che intercorrono tra ciò che è considerato *lingua* e ciò che è considerato *dialetto* è la mancata standardizzazione di quest'ultimo. Haugen (1966) sintetizza il processo di standardizzazione come l'individuazione di un modello normativo tra le diverse varietà linguistiche presenti, il quale viene poi codificato, ovvero si fissano i canoni prescrittivi eliminando i tratti troppo marcati. La varietà codificata deve poter essere usata in qualsiasi contesto, per questo viene resa adatta alle diverse situazioni e ai diversi registri ed infine diffusa nella comunità linguistica (Haugen, 1966).

Nel repertorio linguistico degli italiani, dunque, convivono l'italiano, quasi sempre esclusivamente nella sua varietà regionale, il dialetto nella sua varietà locale e tutte le varietà intermedie tra i poli italiano-dialetto che un parlante possiede. Ancora oggi, sia italiano che dialetto locale sono due lingue conosciute ed utilizzate da buona parte della popolazione, il che porta alla formazione spontanea di varietà intermedie difficili da classificare come varietà dell'uno o altro codice (Marcato, 2002). Si passa da un italiano dialettizzato, come può essere ad esempio la varietà regionale dell'italiano, ad un dialetto italianizzato, quando ad esempio vengono utilizzate parole italiane per sopperire alla mancanza di lessico dialettale per identificare un oggetto. È per questo che è impossibile parlare di rapporto tra italiano e dialetto prescindendo dall'idea che tra questi vi sia un continuum di varietà.

La maggior parte degli italiani conosce o capisce alcune varietà di italiano e alcune varietà di dialetto (Marcato, 2002). Quando un individuo si trova in una situazione comunicativa, sceglie autonomamente quale codice appare più opportuno per quel contesto. Questa capacità decisionale, che si può dire inconscia, è detta *competenza comunicativa* (Marcato, 2002). È importante anche per coloro che padroneggiano italiano e dialetto possedere questa competenza, in quanto questi due codici linguistici si trovano su due piani gerarchici differenti, e dove è appropriato l'uso di uno dei due potrebbe non esserlo l'altro.

Quando si esamina la competenza comunicativa di parlanti italiano e dialetto si tende a rilevare dati per tre situazioni comunicative specifiche: il contesto familiare, il contesto amicale e lo scambio con estranei. Vi può essere aggiunto un quarto contesto, ossia quello lavorativo o di studio.

Nel corso degli anni, la scelta del codice da utilizzare in questi contesti si è andata modificando e questo si può osservare se si comparano dati raccolti in diversi studi ed in diversi anni.

Uno studio di Russo (1993), dopo aver intervistato dei parlanti di diverse età, ricava come il 42% del campione dichiara di utilizzare in modo esclusivo l'italiano in famiglia. Accanto a questo dato,

troviamo un 25% di individui che sostiene di utilizzare esclusivamente il dialetto negli scambi familiari, pochi di più (27%) negli scambi amicali e un 20% circa negli scambi con estranei.

Russo (1993) conclude lo studio osservando come il dialetto sia comunque un patrimonio noto agli italiani e utilizzato da una parte consistente della popolazione.

In Marcato (2002) già possiamo osservare dati differenti. Si riporta infatti che “circa un 50% della popolazione alterna italiano e dialetto, mentre si aggira intorno al 6-7% la percentuale degli italiani che usano solo il dialetto, circa un 40% esclusivamente l’italiano (dopo la guerra la percentuale era del 18%)” (Marcato, 2002, p. 89).

Dati ancora più recenti arrivano dalle indagini statistiche dell’ISTAT, istituto nazionale di statistica, nello specifico dal report del 2015 “L’uso della lingua italiana, dei dialetti e delle lingue straniere”⁵. L’indagine statistica è stata svolta su un campione di circa 24.000 famiglie residenti in Italia, tenendo conto degli individui dai 6 anni d’età.

Emerge dalle stime che “circa il 45.9% della popolazione di sei anni e più (circa 26 milioni e 300mila individui) si esprima prevalentemente in italiano in famiglia e il 32.2% sia in italiano sia in dialetto. Soltanto il 14% (8 milioni 69mila persone) usa, invece, prevalentemente il dialetto” (ISTAT, 2015, p. 1). Si osserva anche come l’italiano venga scelto da un numero di individui ancora maggiore nelle relazioni amicali (49.6%) e nelle relazioni con estranei (79.5%) (ISTAT, 2015).

In questi tre contesti relazionali appare anche l’uso misto che gli italiani fanno di italiano e dialetto, rispettivamente il 32.2% in famiglia, il 32.1% con gli amici e il 13% con gli estranei. Infine, si attesta intorno al 14.1% la popolazione che riferisce di parlare prevalentemente dialetto in famiglia, e la percentuale scende al 12.1% nelle relazioni gli amici e al 4.2% in quelle con gli estranei (ISTAT, 2015). Da questi dati, si rileva come la percentuale di coloro che fanno uso esclusivo del dialetto continui a decrescere: “la quota di chi parla prevalentemente dialetto in famiglia si era già dimezzata tra il 1988 e 2006 (dal 32% al 16%) e nel 2015 cala ancora leggermente, attestandosi a 14%. L’uso misto di italiano e dialetto in famiglia è cresciuto nel tempo, passando tra il 1988 e il 2006 dal 24.9% al 32.5%, per poi stabilizzarsi intorno al 32% nel 2015. Lo stesso trend si riscontra nel contesto amicale (dal 27.1% del 1988 al 32.1% del 2015” (ISTAT, 2015, p. 2).

⁵ <https://www.istat.it/it/archivio/207961>

ANNI	In famiglia				Con amici				Con estranei			
	Solo o prevalentemente italiano	Solo o prevalentemente dialetto	Sia italiano che dialetto	Altra lingua	Solo o prevalentemente italiano	Solo o prevalentemente dialetto	Sia italiano che dialetto	Altra lingua	Solo o prevalentemente italiano	Solo o prevalentemente dialetto	Sia italiano che dialetto	Altra lingua
1987/88	41,5	32,0	24,9	0,6	44,6	26,6	27,1	0,5	64,1	13,9	20,3	0,4
1995	44,4	23,8	28,3	1,5	47,1	16,7	32,1	1,2	71,4	6,9	18,5	0,8
2000	44,1	19,1	32,9	3,0	48,0	16,0	32,7	2,4	72,7	6,8	18,6	0,8
2006	45,5	16,0	32,5	5,1	48,9	13,2	32,8	3,9	72,8	5,4	19,0	1,5
2015	45,9	14,1	32,2	6,9	49,6	12,1	32,1	5,1	79,5	4,2	12,9	2,2

Figura 9: Persone di 6 anni e più secondo il linguaggio abitualmente usato in diversi contesti relazionali. Anni 1987/1988, 1995, 2000, 2006 e 2015; L'uso della lingua italiana, dei dialetti e delle lingue straniere, ISTAT, 2015, p. 2

Anche l'età delle persone intervistate sembra essere una variabile importante per osservare l'uso di italiano e l'uso di dialetto nella popolazione. Difatti, si legge nel report 2015 che "l'uso prevalente dell'italiano diminuisce all'aumentare dell'età in tutti i contesti relazionali", in particolare il 58.5% delle persone dai 6 ai 24 anni utilizzano l'italiano in famiglia, contro solo il 34.2% degli over 65 (ISTAT, 2015). In modo altrettanto speculare, risulta essere più bassa la percentuale di giovani dai 6 ai 24 anni che utilizza esclusivamente il dialetto in famiglia rispetto agli over 65 (6.7% contro il 26.9% rispettivamente) (ISTAT, 2015, p. 3).

Questo perché la scelta della lingua nei contesti familiari risente dell'educazione linguistica impartita dai genitori e dalle consuetudini familiari. Se entrambi i genitori sono soliti parlare italiano, i bambini tendono a fare altrettanto (ISTAT, 2015). Già qualche anno prima del rapporto ISTAT, Dal Negro e Vietti (2011) notarono come la pratica di trasmissione generazionale del dialetto in un rapporto genitori-figli sembra pian piano sparire. Al giorno d'oggi, coloro che hanno figli scelgono sempre più spesso di rivolgersi a loro utilizzando l'italiano (Dal Negro & Vietti, 2011). Non è più la relazione genitore-figlio a tramandare il dialetto locale, ma la relazione cross-generazionale nonni-nipoti (Dal Negro & Vietti, 2011). L'importanza della relazione cross-generazionale emerge anche dai dati riportati da Trucciarone (2004), dove alla domanda "Con chi parli dialetto?" le risposte più frequenti si concentravano nella sfera familiare, in particolare con i nonni (Trucciarone, 2004).

Anche in altri studi emerge come la maggior parte degli adulti prediliga rivolgersi ai figli in italiano (Tessarolo & Bordon, 2015).

Il cambiamento che si sta verificando nella popolazione italiana, ovvero una decrescita della percentuale di coloro che dichiarano di utilizzare prevalentemente il dialetto nelle relazioni familiari, è dovuto, secondo il report ISTAT 2015, agli inevitabili cambiamenti generazionali ma anche e soprattutto all'innalzamento del livello di istruzione della popolazione, specialmente tra i giovani, il

quale si riflette anche sulle abitudini linguistiche delle famiglie. Si legge infatti che “tra le persone di 25 anni e più l’uso prevalente del dialetto in famiglia e con gli amici riguarda maggiormente coloro che hanno un titolo di studio basso, anche a parità di età” (ISTAT, 2015, p. 4). La scelta del codice linguistico nei contesti familiari e amicali appare fortemente influenzata dal livello di scolarizzazione dell’individuo

Anche il genere dei soggetti sembra influire sulla scelta di italiano o dialetto nei contesti relazionali. Sembrerebbe, infatti, che le donne siano più propense ad esprimersi in italiano rispetto agli uomini in famiglia e con gli amici. Si parla di un 47.5% contro un 44.2% nei contesti familiari e di un 53.2% contro un 45.7% nelle relazioni amicali (ISTAT, 2015).

Un’ulteriore analisi condotta sui dati di questa indagine, rivela che l’italiano è la lingua prevalente nelle regioni del Nord-Ovest e del Centro Italia in tutti i contesti. Diversa è la situazione del Sud e del Nord-Est, dove in famiglia oltre il 60% della popolazione riferisce di comunicare in dialetto (in particolare: 75.2% in Campania, 69.4% in Basilicata, 68.8% in Sicilia, 68.6 in Calabria, 54.9% a Trento e 62% in Veneto) (ISTAT, 2015).

Oltre al sempre più decrescente numero di parlanti esclusivamente dialettofoni, sembra registrarsi in anni recenti anche un’inversione di tendenza nelle generazioni più giovani rispetto al sentimento popolare di inferiorità e negatività del dialetto locale, tanto che in alcune ricerche sul campo, si è notato che gli individui intervistati tendono a considerarsi bilingui. È il caso di uno studio condotto nel 2004 su un campione di studenti ed adulti provenienti dalla città di Dolo (VE). Dai dati raccolti, si nota come la maggioranza degli intervistati adulti si definisca *bilingue*, riconoscendo di fatto così di riuscire a padroneggiare due codici linguistici differenti, l’italiano e il dialetto locale (Trucciarone, 2004).

La stessa consapevolezza si ritrova negli informanti di D’Agostino (2007) nati tra la fine degli anni Settanta e la prima metà degli anni Ottanta, i quali sembrano anche aver cambiato opinione sul dialetto, con una decrescita del 10-15% di risposte come “l’italiano è l’unico o il maggiore modo di comunicare” (Dal Negro & Vietti, 2011, p. 4).

Questo nuovo sentimento positivo nei confronti del dialetto porta ad avere, specialmente nel periodo delle scuole medie e superiori, un notevole recupero della dialettalità da parte di giovani ragazzi e ragazze nella comunicazione tra pari (Marcato, 2002). Quello che viene chiamato linguaggio giovanile è costituito da una base solida di italiano colloquiale, varietà molto informale della lingua italiana, con l’aggiunta di alcuni elementi dialettali, sia appartenenti al dialetto locale

sia provenienti da altri dialetti (Marcato, 2002). Le funzioni delle parole dialettali nel linguaggio giovanile non sono denotative, ovvero non vengono inserite parole del dialetto per denominare qualcosa. Sono invece inserite nel dialogo in chiave ludica, di enfasi, di esclamazione o di sdrammatizzazione (Cortelazzo, 1995). Gli elementi inseriti nel linguaggio giovanile appartengono al cosiddetto *dialetto trasparente*, ovvero tutti i termini utilizzati hanno un significato noto agli interlocutori (Marcato, 2002).

La modalità prevalente di comunicazione se si utilizza il linguaggio giovanile rimane la modalità orale, ma non sono rari i casi in cui questo linguaggio, incluse le forme dialettali assorbite da esso, siano espresse in forma scritta. È il caso di particolari forme di scrittura che riguardano principalmente la CMC (comunicazione mediata da computer), come gli SMS, le chat o i post sui social network (Marcato, 2002).

L'inserimento di elementi dialettali nel linguaggio giovanile non significa però che si stia attuando un processo di recupero della realtà dialettale del passato (Marcato, 2002, p. 53). Anzi, "la consapevolezza dell'uso dialettale all'interno delle varietà giovanili è assente in molti parlanti" (Radtke, 1993, p. 214).

Il dialetto oggi sta vivendo comunque una fase particolare della sua esistenza, definita come *italianizzazione* (Berruto, 2007). Questo processo, lento ed inevitabile, è dovuto alla forte pressione esercitata dalla lingua standard ed ha ricevuto una sostanziale accelerazione con la diffusione novecentesca della lingua italiana, dunque, con il passaggio da una situazione di diglossia ad una di dilalìa (Cerruti, 2016). La comparsa del dialetto in contesti e domini non tradizionali, come la CMC, porta alla nascita di quelli che Cerruti (2016) chiama *ibridismi*, ovvero parole italiane che fanno ingresso nel repertorio lessicale del dialetto, conseguentemente adattati alla morfologia dialettale. Esempi dal piemontese sono *telefonin*, *globalisassion*, *immigrassion* (Cerruti, 2016).

Esistono anche molti casi di parole esistenti in dialetto ma riformulate su modello dell'italiano. È questo il caso, ad esempio, della parola *piròn* (forchetta, dialetto veneto), ora conosciuta come *forchéta*.

Cominciano a sparire alcuni tratti fonetici e fonologici tipici dei dialetti, come ad esempio le fricative dentali venete /θ/ e /ð/, sostituite dalle fricative alveolari /s/ e /z/. Come esempio abbiamo la parola *cento*, inizialmente prodotta come [ˈθento], ora pronunciata [ˈsento] (Cerruti, 2016).

L'italianizzazione prevede anche una modificazione sintattica dei dialetti, che porta verso una forma sempre più somigliante all'italiano. È il caso della posizione dei pronomi clitici in alcuni dialetti meridionali, la quale passa da proclitica ad enclitica: ad esempio, nei dialetti siciliani, da *pi ssi lavari* (per sé lavare) si passa a *pi llavárisi* (per lavarsi) (Cerruti, 2016).

2.4. IL DIALETTO VENETO

Il dialetto veneto, come tutti i dialetti d'Italia, ha una diffusione geografica che non corrisponde ai territori della Regione amministrativa del Veneto (Cortelazzo, 2001).

Se vogliamo circoscrivere i confini linguistici del veneto, allora possiamo rifarci alla descrizione di Trumper e Maddalon (2019), che delimitano l'area dialettale veneta a est con i dialetti del Liventino e di Pordenone; a ovest con il veneto delle Rive del Garda, San Bonifacio e Val d'Alpone; a sud, invece, con i dialetti misti emiliano-veneti e la zona del Po'. Più difficile da delimitare è, per gli autori, la diffusione del veneto nelle aree settentrionali della regione. In questa area geografica troviamo la varietà feltrina-bellunese, l'agordino, i quali sfumano poi fino al ladino, quest'ultima considerata lingua minoritaria d'Italia (Trumper & Maddalon, 2019).

Negli anni '70 del Novecento, si è cercato di stabilire le divisioni interne delle varietà del veneto. Una delle suddivisioni linguistiche del territorio veneto più accurata appartiene a Cortelazzo (1979), che suddivide le varietà del dialetto in:

1. *veneto occidentale*, che comprende la varietà veronese e trentina;
2. *veneto centrale*, delle province di Vicenza, Padova e Rovigo;
3. *veneto settentrionale*, che comprende il trevigiano, il bellunese, il feltrino, il liventino e l'agordino;
4. *veneto lagunare*, che vede come varietà il chioggiotto, il pellestrinotto, il buranello, il veneziano e il caorlotto;
5. *veneto coloniale*, ovvero quelle varietà che si trovano oltre i confini della regione, come il triestino, l'udinese, il pordenonese, l'istriano e il fiumano.

Esiste anche un *veneto della diaspora*, ossia il caso del *talian* brasiliano, parlato nel sud del Brasile, dai discendenti delle famiglie emigrate. È considerato appartenente alla varietà settentrionale (Cortelazzo, 1979).

Difficile è la classificazione della provincia di Treviso, situata nel Veneto centrale. Nonostante Cortelazzo (1979) veda il territorio della Marca come facente parte della varietà dialettale settentrionale, al suo interno troviamo variazioni diatopiche notevoli tra una città e l'altra, tra un

parlato e l'altro. Nello specifico, si osserva una notevole differenza tra l'area cosiddetta Destra-Piave e quella Sinistra-Piave (Trumper & Maddalon, 2019). Il trevigiano di Destra-Piave è strettamente collegabile al vicentino-padovano-polesano, mentre il resto dell'area Destra-Piave ha una varietà dialettale simile al veneziano lagunare. Il trevigiano di Sinistra-Piave, invece, viene ricondotto alla varietà feltrino-bellunese (Trumper & Maddalon, 2019). Questa divisione dialettale tra aree della stessa provincia è riconducibile al momento storico della "conquista" della città di Treviso e delle zone limitrofe da parte della Repubblica di Venezia. Da questo momento, la città trevigiana e l'area alla sua destra vedono un periodo di venezianizzazione, anche della lingua. Invece, la parte situata ad ovest della città di Treviso rimase sotto l'influenza linguistica della varietà settentrionale, nello specifico quella feltrino-bellunese (Trumper & Maddalon, 2019). Per questo motivo, si parla di "alto trevigiano" o "basso bellunese" per riferirsi a tutta quell'area a nord-ovest di Treviso.

Come dimostrato precedentemente, anche il dialetto veneto, come tutti i dialetti, nasce dalla diffusione della lingua latina nei territori conquistati da Roma e la sua conseguente modificazione secondo le lingue già parlate nelle diverse aree geografiche (Marcato, 2002).

Secondo la tradizione, nel 900 a.C. circa, nei territori dell'odierno Veneto, risiedeva una popolazione proveniente dall'Asia Minore chiamati Veneti (Cortelazzo, 2001). Questa popolazione abbandonò la sua terra nativa per cercare rifugio in Occidente e sbarcò sulle rive settentrionali dell'Adriatico, dove poi si insediarono, scacciando a nord gli Euganei, una popolazione autoctona (Cortelazzo, 2001).

Grazie ai molti ritrovamenti nel corso degli anni, provenienti specialmente dalle necropoli, è stato possibile giungere a conoscenza della vita quotidiana dei Veneti (Cortelazzo, 2001). I Veneti erano un popolo di commercianti, poco bellicoso e politeista (Cortelazzo, 2001).

Da queste necropoli sono giunte a noi anche molte iscrizioni, specialmente votive e sepolcrali, che hanno permesso anche di conoscere e comprendere la lingua che i Veneti utilizzavano, chiamata Venetico. Essa possedeva anche un alfabeto, di apparente origine etrusca (Cortelazzo, 2001).

Intorno all'anno 7 d.C., l'imperatore romano Augusto divise i territori della Penisola in *regiones*, tra le quali figurava la *X Regio Venetia et Histria*, che comprendeva quasi interamente le Tre Venezie, tra cui quindi i territori dei Veneti, e parte dell'attuale Lombardia (Cortelazzo, 2001). Di questo periodo storico si conosce una fioritura dei commerci di tessuti e prodotti di artigianato pregiati tra Veneti e Roma (Cortelazzo, 2001).

Con l'avvento del Cristianesimo e le invasioni barbariche, ci si avvia al declino dell'Impero Romano. La nuova religione finì per essere accettata dalla maggior parte della popolazione e anche dai Veneti, che abbracciarono il Cristianesimo come loro credo (Cortelazzo, 2001).

Le invasioni barbariche, così chiamate dal termine con cui i Romani si riferivano a tutte quelle popolazioni che parlavano una lingua diversa (*Barbari* per l'appunto), non risparmiarono neppure i territori veneti. Con Attila e gli Unni, parte della X Regio venne distrutta, saccheggiata e parzialmente rasa al suolo. Simili furono i destini di molti centri abitati importanti della regione, come Padova, Aquileia, Oderzo, Concordia e molte altre (Cortelazzo, 2001).

Gli Unni non furono i soli a conquistare questi territori. Secoli dopo, infatti, arrivarono i Longobardi, i quali, però, dovettero da subito fare i conti con l'impero bizantino, che era deciso più che mai a non perdere i territori occidentali di suo dominio (Cortelazzo, 2001). Avvenne così una netta separazione tra territori della terraferma veneta, sotto il controllo dei Longobardi, e i territori lagunari, sotto dominio bizantino. Molti di coloro che si trovavano sulla terraferma si spostarono verso la Laguna di Venezia, costituendo così un primo nucleo abitativo di quella che sarebbe diventata poi una delle città più importanti del mondo, ossia Venezia (Cortelazzo, 2001).

Mentre Venezia acquisiva sempre più autonomia e diventava un ducato, o *dogado*, anche le principali città vescovili dell'entroterra e i comuni locali acquisivano maggiori poteri. Si avviò così la nascita della Serenissima, la cui idea politica era improntata ad "una grande liberalità, tolleranza e rispetto per le tradizioni giuridiche e sociali di ogni comunità, che continuava a reggersi, sia pure sotto la sorveglianza veneziana, attraverso l'invio di podestà o rettori, secondo i suoi usi tradizionali" (Cortelazzo, 2001, p. 25).

Gli ultimi anni della Serenissima furono nell'ultima metà del Settecento, e fu la prima e unica volta che la Repubblica si faceva sottomettere da popolazioni straniere (Cortelazzo, 2001). Dopo la sua caduta, Venezia conobbe un breve periodo di conquista francese per poi essere consegnata, insieme alle altre terre venete, alla vicina Austria, sotto il quale dominio rimase fino all'annessione al Regno d'Italia, avvenuto nel 1866 (Cortelazzo, 2001).

Le condizioni dell'area veneta, che dalla caduta della Serenissima non furono tra le migliori, con l'annessione all'Italia non cambiarono. Anzi, furono attuate dal nuovo governo delle politiche infelici in ambito economico e agricolo che portarono molti abitanti del Veneto ad emigrare verso nuove terre, in particolare gli Stati Uniti d'America e il Brasile (Cortelazzo, 2001).

Con lo scoppio della Prima Guerra Mondiale e il conseguente ingresso in guerra dell'Italia nel 1915, le terre del Veneto conobbero il conflitto da vicino. Con la disfatta di Caporetto, nel 1917, l'Italia

corse il grande rischio di essere invasa dalle truppe austriache. Il nuovo fronte fu assestato sulle rive del fiume Piave, che attraversa il Veneto, dove l'esercito italiano riuscì a fermare gli austriaci e a costringerli ad un armistizio un anno dopo (Cortelazzo, 2001).

Il Veneto condivise con il resto d'Italia la ricostruzione dopo la Prima Guerra Mondiale e gli avvenimenti che portarono, circa un ventennio dopo, alla Seconda Guerra Mondiale. A causa della sua posizione geografica, però, il Veneto fu una delle ultime regioni ad essere liberata dal dominio tedesco (Cortelazzo, 2001). Nel secondo dopoguerra la vita riprese pian piano anche nei territori veneti, si cercò di ricostruire quanto distrutto e l'intero Paese fu immerso in una prima onda di benessere economico e industriale (Cortelazzo, 2001). Anche il Veneto ne fu investito, diventando così in poco meno di un secolo una regione di "abili ed avveduti imprenditori" (Cortelazzo, 2001, p. 45).

Tra gli anni '80-2000 la regione Veneto ha conosciuto un periodo di forti cambiamenti socio-economici, che l'hanno portata ad essere una delle più influenti nel PIL nazionale. Questo cambiamento da società prettamente agricola a industriale, ha contribuito alla nascita di un senso di autostima elevato nella popolazione, che si vede anche nella rivisitazione dello stesso dialetto locale come *marca di identità* (Santipolo & Trucciarone, 2006). Nel 2001 sono stati condotti dei sondaggi sulla vitalità del dialetto veneto tra la popolazione e i risultati sono stati sorprendenti: il dialetto veneto, nonostante viva un periodo di italianizzazione e di riduzione del numero di parlanti in linea con quanto accade nel resto del Paese, è uno tra i dialetti più vitali d'Italia (Cortelazzo, 2001). Il valore del dialetto veneto come fattore di unità e di identità territoriale è riconosciuto anche dalla stessa Regione amministrativa. Nell'art.22 della legge regionale 14/2003 del Consiglio regionale del Veneto si legge, infatti, che l'identità veneta trova fondamento nel proprio patrimonio culturale e linguistico e per questo, la Regione, si impegna a valorizzare questo patrimonio attraverso convegni,

seminari, mostre, ricerche, pubblicazioni ed eventi.⁶ Impegno al quale la Regione, con la legge regionale n. 8/2013, dà attuazione concreta.⁷

Ad oggi, il dialetto veneto rimane una delle lingue locali più attive in Italia e non manca di riconosciuto prestigio tra la popolazione della Regione (Balboni, 2007). Vi è ancora molta produzione letteraria e musicale in dialetto e anche esponenti del mondo intellettuale, artistico e politico spesso si rivolgono al pubblico utilizzando il dialetto veneto, basti pensare all'ex sindaco di Venezia Cacciari (Balboni, 2007).

Come ogni dialetto, anche quello veneto ha dei tratti linguistici che lo caratterizzano. Ne prendiamo in considerazione, come esempi, solamente alcuni, i più diffusi e tipici, descritti da A. Mocellin, H.G. Klein, T.D. Stegmann (2016).

Primo tratto proprio dell'area padovana, rovigotta, veneziana e trevigiana è la pronuncia di [l] senza aderenza della lingua al palato, rendendola di fatto non pronunciata. Questo fenomeno si trova in contesti ben definiti, ovvero quando la [l] si trova preceduta o seguita da una vocale anteriore [i], [ɛ] o [e]. Per cui troviamo, in queste varietà, parole come *bèo* (bello) o *boeta* (bolletta), ma *mula* (mula) (Mocellin, Klein, & Stegmann, 2016).

⁶ https://www.consiglio Veneto.it/web/crv/dettaglio-legge?numeroDocumento=3&id=1165327&backLink=https%3A%2F%2Fwww.consiglio Veneto.it%2Fleggi-regionali%3Fp_id&p_lifecycle=0&p_state=normal&p_mode=view&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_indiceSistemico=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_numeroStart=3&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_anno=2003&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_regionali=false&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_formDate=1594739235105&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_type=filtra-documenti-byfields&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_leggeRegolamenti=HtmlVigente&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_tipologia=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_checkboxNames=regionali%2Cstatutari&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_pageType=CARD&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_textSearch=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_numeroEnd=3&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_pageNext=0&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_indiceSistemicoStorico=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_keyword=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_statutari=false&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_cardLimit=9&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_docTipo=&pageTitle=Leggi%20regionali&tab=vigente

⁷ https://www.consiglio Veneto.it/web/crv/dettaglio-legge?numeroDocumento=8&id=1738608&backLink=https%3A%2F%2Fwww.consiglio Veneto.it%2Fleggi-regionali%3Fp_id&p_lifecycle=0&p_state=normal&p_mode=view&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_indiceSistemico=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_numeroStart=8&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_anno=2007&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_regionali=false&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_formDate=1611058800002&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_type=filtra-documenti-byfields&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_leggeRegolamenti=HtmlVigente&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_tipologia=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_checkboxNames=regionali%2Cstatutari&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_pageType=CARD&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_textSearch=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_numeroEnd=8&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_pageNext=0&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_indiceSistemicoStorico=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_keyword=&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_statutari=false&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_cardLimit=9&leggi_INSTANCE_8c62s9AUCjuL_docTipo=&pageTitle=Leggi%20regionali&tab=vigente

Nell'area settentrionale comprendente la provincia di Belluno, [l] invece è pronunciata con la lingua a contatto col palato ma rilassata. Avremo quindi *bel* (bello). Anche in questa varietà la [l] scompare in un contesto ben preciso, ovvero nella formazione di plurali con [i]. Abbiamo quindi opposizioni come *cavél/cavéj* (capello/capelli), quando nella varietà centro-meridionale troveremo *caveo/cavej* (Mocellin, Klein, & Stegmann, 2016).

Un secondo tratto fonologico caratteristico del veneto meridionale è l'innalzamento delle vocali [ɛ] e [ɔ], se toniche, ad [i] e [u] rispettivamente, quando la sillaba finale contiene una [i]. Vediamo in questa varietà opposizioni singolare-plurale come *vero/viri* (vetro/vetri) e *spozo/spuzi* (sposo/sposi). Nella flessione verbale abbiamo ad esempio *vedo/te vidi* (io vedo/tu vedi) e *togo/te tui* (io prendo/tu prendi) (Mocellin, Klein, & Stegmann, 2016).

La presenza o meno delle vocali finali è, invece, un tratto morfologico utile per distinguere le macro-varietà del veneto. Sono, difatti, mantenute le vocali finali di parola nelle aree centro-meridionali della regione, mentre cadono nella varietà settentrionale, dal bellunese al trevigiano orientale. Nel corso dei secoli, nelle varietà, si ha avuto una reintegrazione di vocali nelle parole troncate su influenza del veneziano, ma nel caso settentrionale questo non è avvenuto. In questa varietà si osserva la presenza di una consonante sorda in fine parola che rimane scoperta, cioè senza vocale finale, come *slavàts* (rugiada), *tok* (pezzo), *tsot* (zoppo), *fonk* (funghi) e *poc* (poco) (Mocellin, Klein, & Stegmann, 2016).

Esiste anche un tratto sintattico che differenzia la varietà settentrionale dalle altre, in particolar modo diffuso nel bellunese: si tratta della possibilità di lasciare in situ il pronome interrogativo nelle domande *wh-* (o domande *k-*). Ad esempio, per la frase interrogativa "Cosa ha detto?", possiamo trovare due corrispondenti: *Cossa a-lo dit?*, con movimento del sintagma interrogativo nella periferia sinistra della frase, oppure la variante *A-lo dit che?*, dove il pronome interrogativo, oltre a rimanere in situ, è anche realizzato in una forma morfologica diversa da 'cossa' (Mocellin, Klein, & Stegmann, 2016).

In Veneto, coloro che parlano il dialetto locale sono soliti riferirsi ad esso con "la nostra lingua" (Marcato, 2012, p. 40). L'attuale prestigio e forza di cui gode il dialetto veneto con ogni sua varietà locale deriva da una lunga storia di contatto linguistico e plurilinguismo sperimentato sotto l'influenza della Serenissima, la quale, non facendosi mai metropoli, ha sì influenzato le parlate delle grandi città, ma ha permesso anche di mantenere i "serbatoi dialettali tradizionali", lasciando vivere

quelle che oggi noi conosciamo come le diverse varietà locali dello stesso veneto (Marcato, 2012, p. 43).

CAPITOLO III: LE IPOTESI

Volendo brevemente riassumere quanto riportato nei capitoli precedenti, si può definire il caso dei parlanti italiani come un caso particolare di *bilettismo* in un contesto sociale di *dilalia*.

I parlanti nati e cresciuti in una regione d'Italia possiedono, dunque comprendono e spesso utilizzano, una o più varietà di italiano ed una o più varietà del dialetto locale. Le due lingue, italiano e dialetto rispettivamente, oltre a comporre il repertorio linguistico base di un italiano, sono anche lingue quasi consanguinee, in quanto storicamente i dialetti sono frutto della diffusione del latino in zone linguistiche differenti e l'italiano deriva da un dialetto della Penisola, il fiorentino colto, il quale poi fu epurato, standardizzato, normato e diffuso su larga scala. La vicinanza, sia storica ma soprattutto strutturale, tra le due lingue è evidente e permette quindi di definire questa capacità di padroneggiare due lingue insita nella popolazione italiana con il nome di *bilettismo*.

La situazione sociolinguistica dell'Italia odierna è invece definibile con il termine introdotto da Berruto (2012) di *dilalia*, ovvero quando una popolazione possiede due lingue, una delle quali gode, nella mente dei parlanti, di maggior prestigio ma che può essere utilizzata negli stessi contesti dell'altra. La dilalia è una condizione sociolinguistica vicina alla diglossia, ma, a differenza di quest'ultima, non vi è una separazione rigida dei contesti in cui le lingue A e B appaiono adeguate. Anzi, la lingua A sembra espropriare di alcuni contesti d'uso la lingua B.

In Italia, la lingua A è evidentemente l'italiano, mentre la lingua B il dialetto locale.

Ad oggi, infatti, l'italiano è sempre più anche lingua di casa, lingua di quelle comunicazioni familiari e quotidiane una volta proprie del dialetto. Il dialetto quindi sembra perdere contesti d'utilizzo, nonostante rimanga però la lingua prevalente per una fetta di popolazione.

Come riportato anche dall'indagine ISTAT (2015), l'uso dell'italiano e del dialetto è strettamente collegato anche all'età dei soggetti. Ecco perché è importante, in un'analisi linguistica, non prescindere dalle variabili sociali. Difatti, "qualsiasi inchiesta che non considerasse le distinzioni generazionali che l'attraversano, fornirebbe dunque un quadro falsato" (Ruffino, 2006, p. 29).

Anche per la ricerca che si andrà presentando, il campione è stato suddiviso in classe generazionale di appartenenza.

La suddivisione in generazioni è "una classificazione non convenzionale, basata e applicabile a una pluralità di classificazioni ufficiali purché in queste si faccia riferimento, tra le variabili di classificazione, all'anno di nascita", la quale accomuna tutti i soggetti che hanno fatto ingresso

nell'età adulta in periodi storici significativi per la storia dell'essere umano (ISTAT, 2016). Tutti gli individui appartenenti ad una stessa generazione hanno vissuto i medesimi avvenimenti storici, seppur ognuno di loro, in base al luogo di origine, alla famiglia, allo status socio-economico, al livello di istruzione ecc., possa avervi partecipato in modalità differenti.

La suddivisione in classi generazionali è solitamente così ripartita:

- **Generazione Silenziosa (1920-1945):** è la generazione nata a cavallo tra la Prima e la Seconda Guerra Mondiale. Ad oggi è la generazione di tutti coloro che hanno oltre 77 anni. Coloro nati in questo periodo storico sono descritti come gran lavoratori, conservativi nei valori e ligi al senso del dovere (Sebnem Ensari, 2017).
- **Generazione Baby Boomers (1945-1965):** è la generazione di appartenenza di coloro nati sotto il boom demografico ed economico del secondo dopoguerra. hanno livelli di scolarizzazione più elevati delle generazioni precedenti ma sono i primi a subire gli effetti della recessione in termini di opportunità (ISTAT, 2016).
- **Generazione X (1966-1979):** è la generazione a cui viene riconosciuta una minor aspettativa in termini di qualità della vita rispetto alle generazioni precedenti. È descritta anche come la prima generazione dell'individualismo (Sebnem Ensari, 2017).
- **Generazione Y (1980-1995):** è la prima generazione nata durante lo sviluppo tecnologico dell'era recente, a cui si riconosce la volontà di lavorare ovunque e a qualsiasi ora, apportando al mondo del lavoro il concetto di mobilità (Sebnem Ensari, 2017). È la generazione cresciuta sotto il segno dell'Euro e dell'Europa, ma anche quella che paga di più le conseguenze della crisi economica e sociale (ISTAT, 2016).
- **Generazione Z (1995-):** è la generazione dei nativi digitali.

Silent Generation	Baby Boomers	X Generation	Y Generation	Z Generation
1920-1945	1945-1965	1966-1979	1980-1995	1995-

Figura 10: Generazioni; M. Sebnem Ensari, 2017, p.53

Nel rapporto sulla situazione del Paese del 2016, anche l'ISTAT riporta una classificazione delle generazioni attuali, l'anno di inizio e fine, il nome e il numero di persone (in migliaia) nate tra quegli anni in Italia. Le generazioni descritte nel report, però, sono sei, in quanto la generazione Baby Boomers viene suddivisa in due gruppi: dal 1946 al 1955 e dal 1956 al 1965.

Quadro riassuntivo delle generazioni

Generazioni		Definizione	Età delle generazioni e anni di calendario corrispondenti				Nati tra l'anno di inizio e fine di ogni generazione (in migliaia)
Iniziale	Finale		20 anni		30 anni		
1926	1945	Generazione della ricostruzione	1946	1965	1956	1975	19.754
1946	1955	Generazione dell'impegno (Baby boom 1)	1966	1975	1976	1985	9.280
1956	1965	Generazione dell'identità (Baby boom 2)	1976	1985	1986	1995	9.385
1966	1980	Generazione di transizione (Generazione X)	1986	2000	1996	2010	12.817
1981	1995	Generazione del millennio (Millennial)	2001	2015	2011	2025	8.658
1996	2015	Generazione delle reti (I-Generation)	2016	2035	2026	2045	10.353

Figura 11: Quadro riassuntivo delle generazioni; Rapporto annuale 2016 - La situazione del Paese; ISTAT, 2016, p. 47

In questo studio, si prenderanno come riferimento le generazioni descritte da Sebnem Ensari (2017) e da altri studi internazionali.

Se si guarda alla storia sociolinguistica del nostro Paese, ogni generazione in Italia ha attraversato uno stadio differente della diffusione e dell'utilizzo della lingua italiana e dei dialetti. Difatti, la storia dell'italiano come lingua nazionale è una storia recente, iniziata poco più di 150 anni fa e non ancora conclusasi, fatta di proposte, analisi, strategie di insegnamento e diffusione più o meno realizzabili, riforme. Questo comporta che si possa ipotizzare la presenza di grandi differenze generazionali sul piano sociolinguistico tra persone di diverse età.

Data la situazione di *bilettismo* della popolazione italiana, è possibile osservare queste differenze generazionali nell'uso di italiano e dialetto misurando la dominanza linguistica dei parlanti. Quando una persona padroneggia due (o più) lingue, spesso ne predilige una sull'altra nei diversi contesti situazionali in cui si ritrova. Questa preferenza indica in quale delle due lingue il parlante sente di aver maggior competenza e quindi quale lingua ritiene più adeguata ad esprimere il suo pensiero in quel dato contesto.

Nei capitoli I e II sono stati presentati dati sulla storia sociolinguistica dell'Italia, utili per poter formulare delle ipotesi su un possibile differente comportamento linguistico delle persone appartenenti a generazioni differenti.

Si ha ragione di credere che individui nati e cresciuti in anni diversi, di diverso sesso, che abbiano frequentato la scuola in epoche differenti e che abbiano differenti gradi di istruzione, ottengano punteggi diversi in un test di dominanza linguistica tra italiano e dialetto locale.

In questo studio sono state prese in considerazione tre variabili dei partecipanti: l'anno di nascita; il genere; il titolo di studio. È stato anche controllato il comune di origine e il luogo di residenza. Tra queste variabili si ipotizza che solo due possano essere davvero predittive del punteggio ottenuto nel questionario, nonostante il report dell'ISTAT (2015) ritenga che anche il genere delle persone intervistate abbia un ruolo significativo nella predizione dei dati.

Dato il requisito di essere nati e/o risiedere da molto tempo nella stessa area dialettale, si ha ragione di credere che il luogo di nascita non influenzi il punteggio ottenuto, in quanto gli informanti, provenendo dalla stessa area geografica, sono sottoposti alla stessa varietà dialettale, alla stessa pressione della lingua nazionale sul dialetto e agli stessi fattori extralinguistici, come ad esempio il vivere in una città di medio-grandi dimensioni e in comuni adiacenti.

Si presume che anche il genere, maschile, femminile o altro, non sia una variabile predittiva del risultato finale del questionario. Nonostante una differenza tra i generi sia stata trovata in alcuni studi precedenti, in uno studio del 2007 condotto sulla popolazione sarda le donne sono risultate essere più favorevoli al Sardo degli uomini. Gli autori riportano che "al 90.9% sostengono che le lingue locali devono essere sostenute perché parte della nostra identità" (Lupinu, et al., 2007, p. 92). Inoltre, in uno studio dell'Università degli Studi di Udine, la percentuale di donne che ha richiesto di condurre l'intervista in friulano è aumentata del 25% in sedici anni (Università degli Studi di Udine, 2014).

Visto che il dialetto veneto oggi gode di grande prestigio nella popolazione ed è riconosciuto come fattore di identità e di appartenenza ad una comunità linguistica ben precisa, si ipotizza che la differenza tra uomo e donna non sia presente in modo significativo.

Ci si aspetta, invece, che l'anno di nascita, e quindi la generazione di appartenenza, e il livello di istruzione siano due variabili significative per la dominanza linguistica dei partecipanti.

La classe generazionale indica il periodo storico, culturale e linguistico in cui i partecipanti sono nati e cresciuti. Può interferire con la dominanza linguistica in quanto, dagli studi sopra riportati, è evidente una situazione di diglossia in Italia fino alla metà circa del Novecento. In questa situazione sociolinguistica, italiano e dialetto erano due lingue con distinte situazioni d'uso, e il monolinguisma dialettale era molto frequente nella popolazione, in quanto il dialetto fungeva da unica lingua di comunicazione quotidiana informale e l'italiano era appreso solamente durante i pochi anni di istruzione.

È quindi possibile ipotizzare che partecipanti appartenenti alle generazioni più anziane mostrino dominanza linguistica dialettale, a differenza delle generazioni più giovani, che mostrerebbero una dominanza dell'italiano sul dialetto. Le generazioni di mezzo, come quelle di transizione e del millennio, potrebbero invece mostrare livelli di dominanza linguistica differenti, in linea con il periodo storico e linguistico vissuto, un periodo cioè di transizione da un monolinguisma dialettale prevalente ad un'italofonia.

La seconda variabile che si presume possa apportare differenze tra i partecipanti è il grado di istruzione. Quest'ultimo indica gli anni di istruzione ricevuta.

La storia sociolinguistica italiana vede la nascita e l'attuazione di molte riforme scolastiche. Solo negli anni Sessanta del Novecento, l'obbligo scolastico venne esteso al conseguimento della licenza media (legge 1859/1962)⁸. I nati prima di questa riforma spesso conseguivano solamente il diploma elementare. Infine, con la riforma Moratti (legge 53/2003)⁹ venne innalzato l'obbligo scolastico fino al conseguimento di diploma superiore triennale o quinquennale, la cosiddetta maturità.

Si può ipotizzare che ad un alto grado di istruzione corrispondano valori di dominanza linguistica dell'italiano. Questo perché l'italiano è la lingua con la quale la scuola veicola i contenuti disciplinari agli alunni, è dunque la lingua dell'istruzione in Italia. Coloro che hanno alti gradi di istruzione si presume abbiano passato maggior tempo all'interno dell'istituzione e quindi abbiano sviluppato una dominanza linguistica dell'italiano sul dialetto, indipendentemente dalla loro età.

Possiamo riassumere le ipotesi avanzate sostenendo che ci si attende una dominanza linguistica differente tra persone appartenenti a generazioni diverse tra loro e in base anche al livello di istruzione raggiunto.

⁸ <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1963/01/30/062U1859/sg>

⁹ <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2003/04/02/003G0065/sg>

CAPITOLO IV: LO STUDIO

In questo capitolo si presenta lo studio condotto su un campione di informanti provenienti dalla città di Montebelluna (TV) e dall'area circostante, comprendente i comuni limitrofi o poco lontani. Lo studio è stato condotto utilizzando uno strumento innovativo e di recente sviluppo, chiamato Dilalic Language Profile (DLP; Di Caro, Lebani, Procentese, in preparazione). L'obiettivo finale è quello di raccogliere dati sulla dominanza linguistica di un campione di persone che popolano questa cittadina e comprendere se esistono delle variabili sociolinguistiche in grado di avere un impatto sul profilo bilingue della popolazione, comportando una tendenza all'italofonia piuttosto che alla dialettologia. Attraverso l'indice di dominanza linguistica raccolto, possiamo quindi descrivere lo stato di bilinguismo della popolazione e proporre un'analisi delle possibili cause di tali differenze sociolinguistiche.

4.1. MONTEBELLUNA (TV)

Per meglio comprendere l'area di interesse di questa ricerca, è necessario introdurre brevemente la posizione geografica di Montebelluna (TV) e dell'area circostante.

Montebelluna è situata nella regione del Veneto, in provincia di Treviso. La provincia è situata nell'area nord-est della regione, a confine con il Friuli-Venezia Giulia e le altre province venete di Belluno, Venezia, Padova e Vicenza.



Figura 12: Posizione della regione Veneto



Figura 13: Posizione della provincia di Treviso

Montebelluna è una cittadina di circa 31.000 abitanti situata ai piedi del Montello, nel Veneto centro-settentrionale. Per tutto il Medioevo fino al Novecento, la città è stata centro strategico per la circolazione di beni e persone, grazie alla sua posizione di collegamento tra l'area alpina e la pianura. Famoso è tutt'ora il mercato cittadino, uno dei più grandi della provincia (Contributori di Wikipedia, 2023).

La città è stata anche uno dei poli nazionali per l'industria calzaturificia, che passò dai pochi calzolai artigiani di inizio Ottocento agli oltre 200 stabilimenti dell'inizio Novecento (Contributori di Wikipedia, 2023).

Montebelluna opera anche da centro amministrativo, economico e sanitario di riferimento per i comuni confinanti, i quali insieme costituiscono la zona del Montebellunese. I comuni confinanti sono Altivole, Caerano di San Marco, Cornuda, Crocetta del Montello, Trevignano, Vedelago, Volpago del Montello.



Figura 14: Posizione di Montebelluna (TV) ; <http://www.anciveneto.org/notizie-1/archivio-notizie-18-16/14201-approvati-i-criteri-per-eleggere-il-consiglio-delle-autonomie-locali.html>

4.2. IL METODO

4.2.1. I PARTECIPANTI

Dalle oltre settecento risposte raccolte, è stato successivamente selezionato un campione di 422 persone che hanno completato il questionario e risposto a tutte le domande.

Come si può vedere dal grafico sotto riportato, il campione è risultato essere composto per la maggioranza da donne (n = 307 donne; n = 115 uomini). Alla domanda relativa al proprio genere, solo due persone hanno risposto con *altro*, per cui, non essendo un numero statisticamente rilevante, è stato deciso di rimuovere questi informanti dal campione.

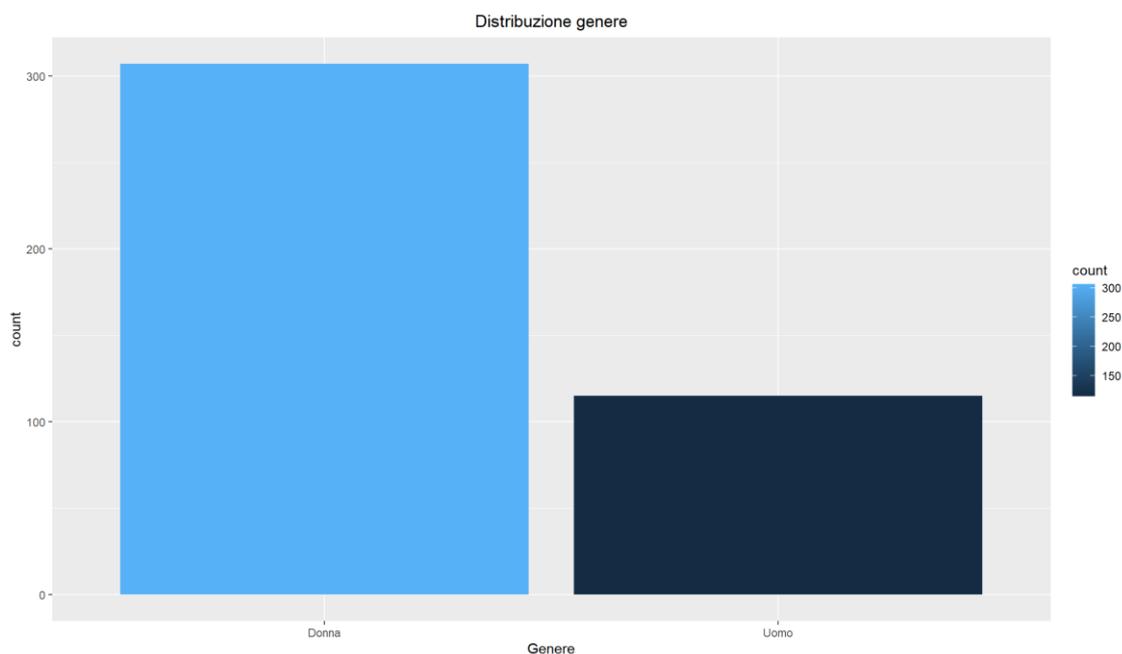


Figura 15: Distribuzione del campione secondo il genere

Secondo il livello di istruzione ricevuto, il campione è risultato essere composto principalmente da persone con licenza media superiore (n = 222), laurea triennale (n = 64) e magistrale, specialistica o di vecchio ordinamento (n = 71). Un numero sostanzioso di informanti ha riportato di aver conseguito la licenza media inferiore (n = 56); 3 informanti hanno solo la licenza elementare e 6 il dottorato di ricerca o diploma di specializzazione.

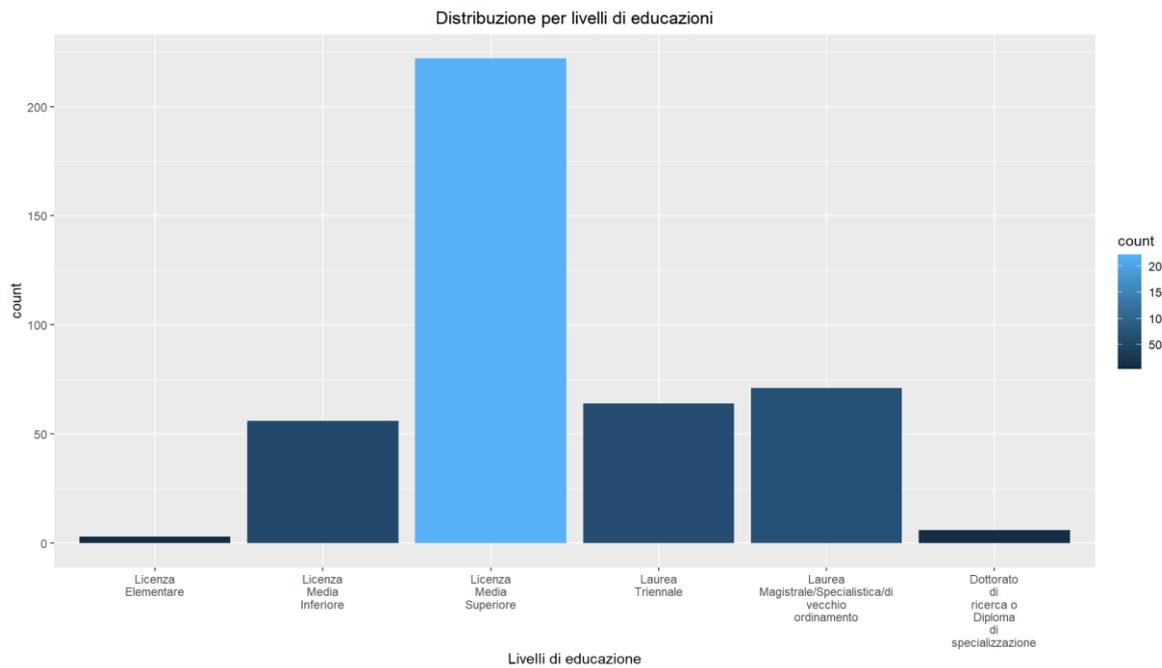


Figura 16: Distribuzione del campione secondo il livello di istruzione

Per partecipare al questionario era richiesta la maggiore età, per cui gli informanti si distribuiscono dai 18 anni agli over 80, con una maggiore partecipazione nella fascia d'età tra 40-50 anni e una costante diminuzione della partecipazione oltre i 60 anni.

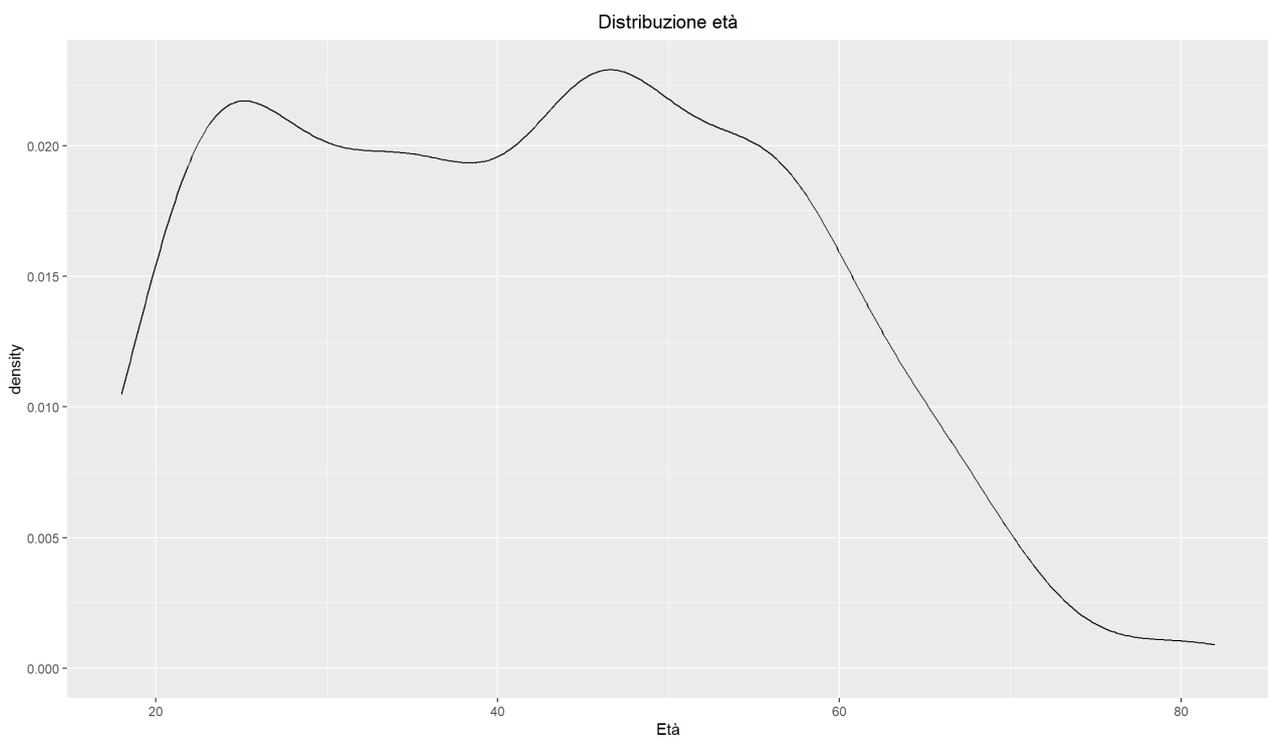


Figura 17: Distribuzione del campione secondo l'età

I partecipanti, in fase di analisi, sono stati divisi per classi generazionali, prendendo come riferimento la suddivisione maggiormente presente negli studi: Silent Generation (1928-1945), Baby Boomers (1946-1965), Generazione X (1966-1979), Generazione Y (1980-1994), Generazione Z (1995) (Sebnem Ensari, 2017).

Si nota una maggior partecipazione della Generazione X, ovvero i nati tra gli anni 1966 e 1979, ad oggi di età compresa tra i 43 e i 56 anni, in linea con i dati riportati dal grafico precedente.

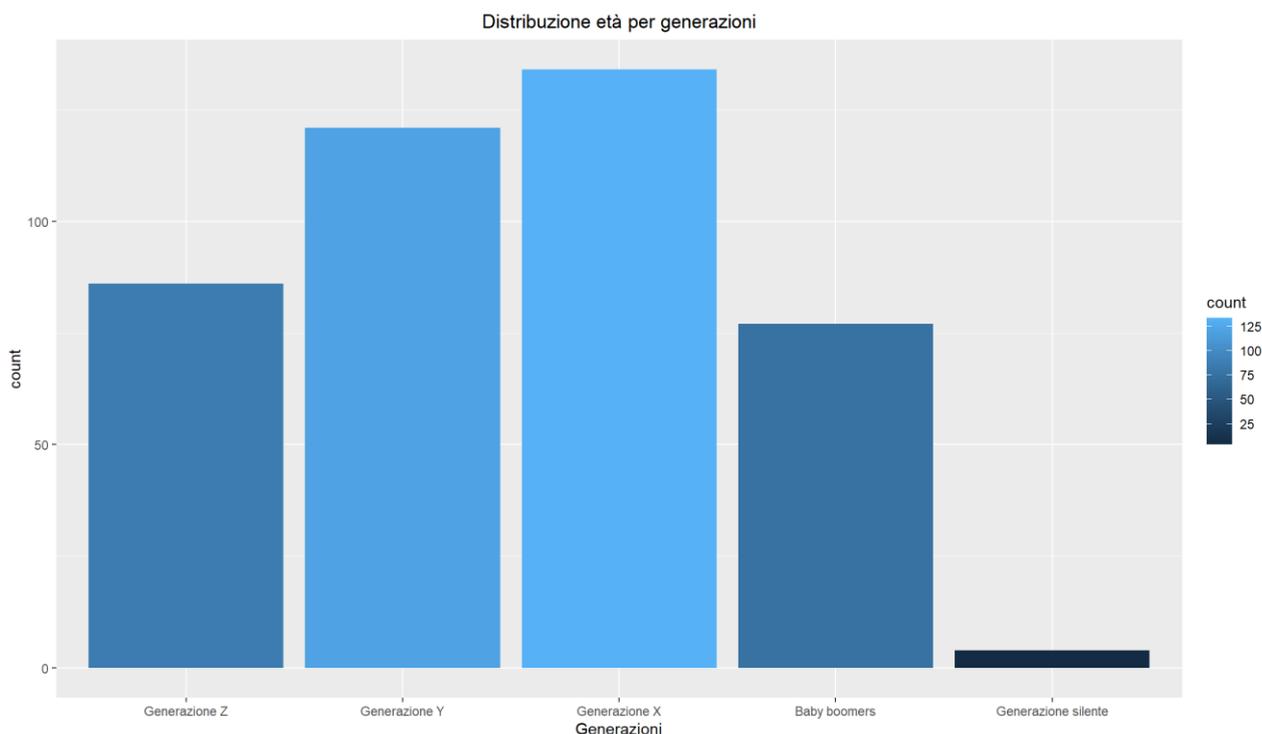


Figura 18: Distribuzione del campione secondo la generazione di appartenenza

Nella fase di diffusione del questionario, un prerequisito chiesto per la partecipazione è stato quello di essere nati e/o risiedere da molto tempo nel comune di Montebelluna (TV) o nei comuni limitrofi, per poter meglio interpretare i dati. Difatti, i parlanti di questa zona del Veneto padroneggiano la stessa varietà locale del dialetto, che si può descrivere come *settentrionale* con tratti sia del trevigiano che del bellunese-feltrino (§ 2.4.). Inoltre, essendo Montebelluna una città di medie dimensioni e che funge da polo per i comuni limitrofi, si ritiene che la popolazione dell'area di influenza montebellunese sia, per certi versi, esposta agli stessi o simili fattori extralinguistici. Un esempio può essere dato dalla vita cittadina, nella quale si possono frequentemente vivere contesti e situazioni in cui viene prediletto l'italiano rispetto al dialetto.

Per descrivere la provenienza degli informanti, si sono raggruppati tutti i comuni sotto due sole categorie: comune di Montebelluna (n = 267) e Altro in Veneto (n = 155), dove troviamo i nati in comuni limitrofi o poco lontani, come illustrato nella mappa sotto riportata.

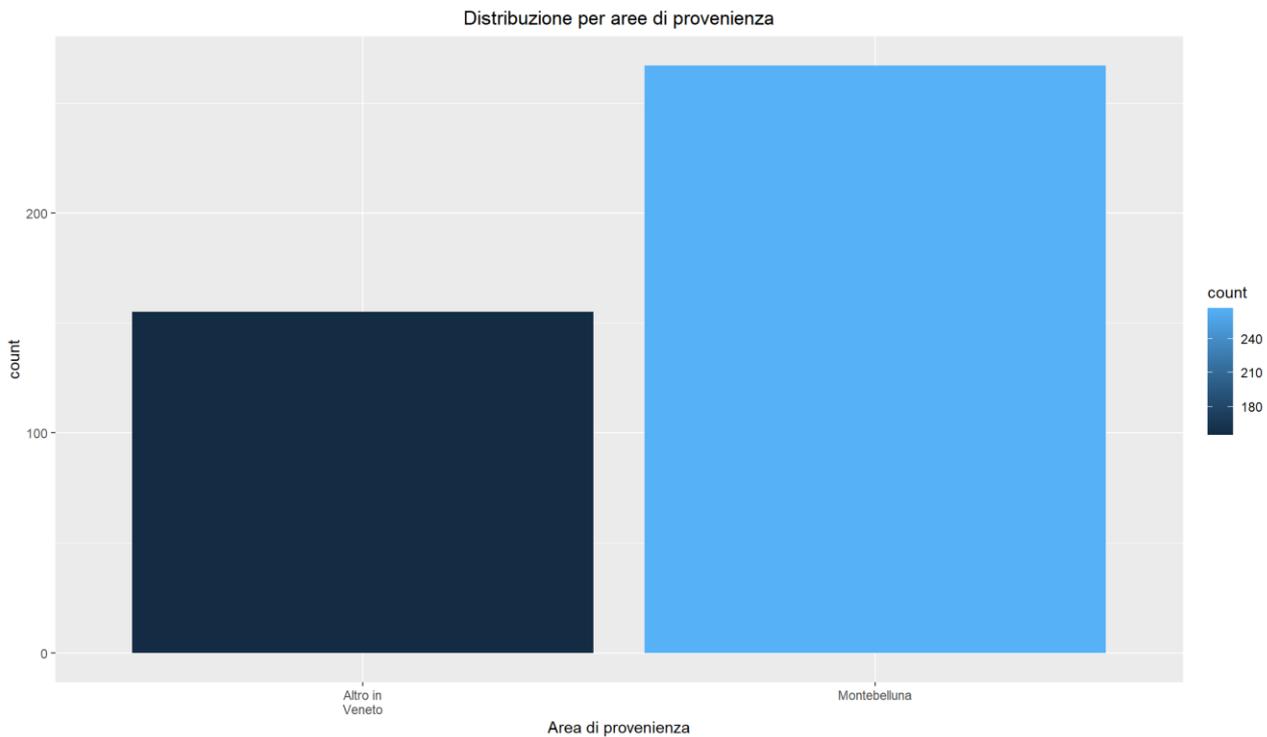


Figura 19: Distribuzione del campione secondo il comune di origine

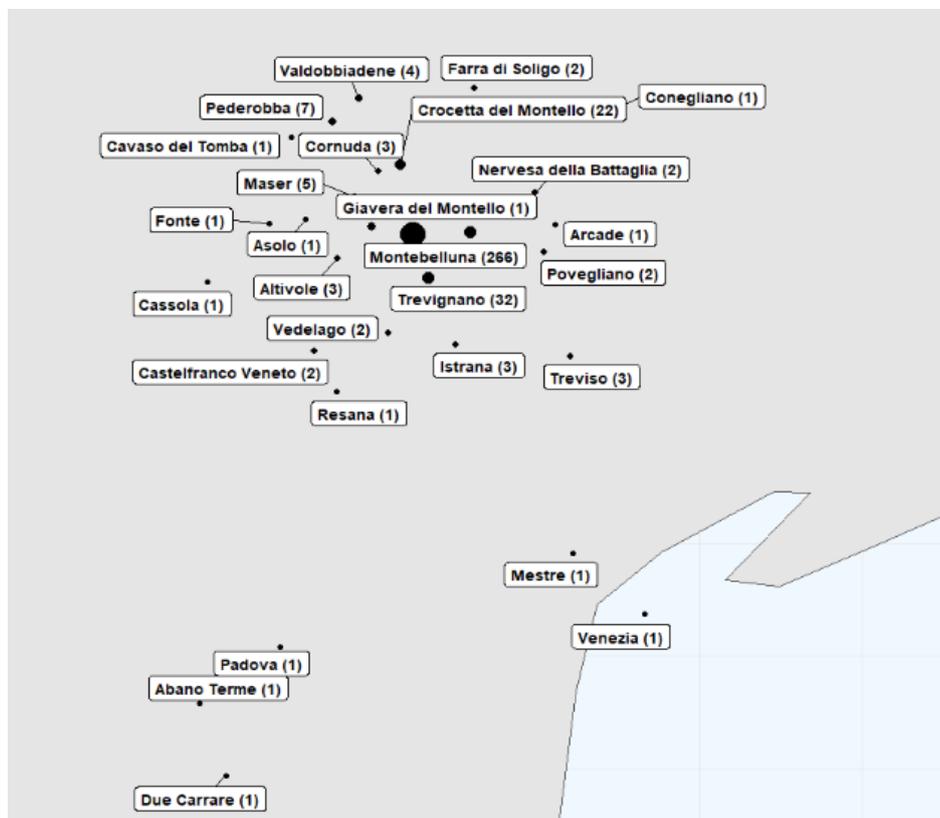


Figura 20: Mappa delle città di origine degli informanti

Nel descrivere, invece, i luoghi di residenza attuale delle persone che hanno partecipato al questionario, si è semplificato in quattro categorie: coloro che risiedono a Montebelluna (n = 260); coloro che risiedono in altre città del Veneto, sia confinanti con Montebelluna sia più lontane (n = 150); coloro che abitano in altre regioni d'Italia (n = 8); coloro che abitano all'estero (n = 4).

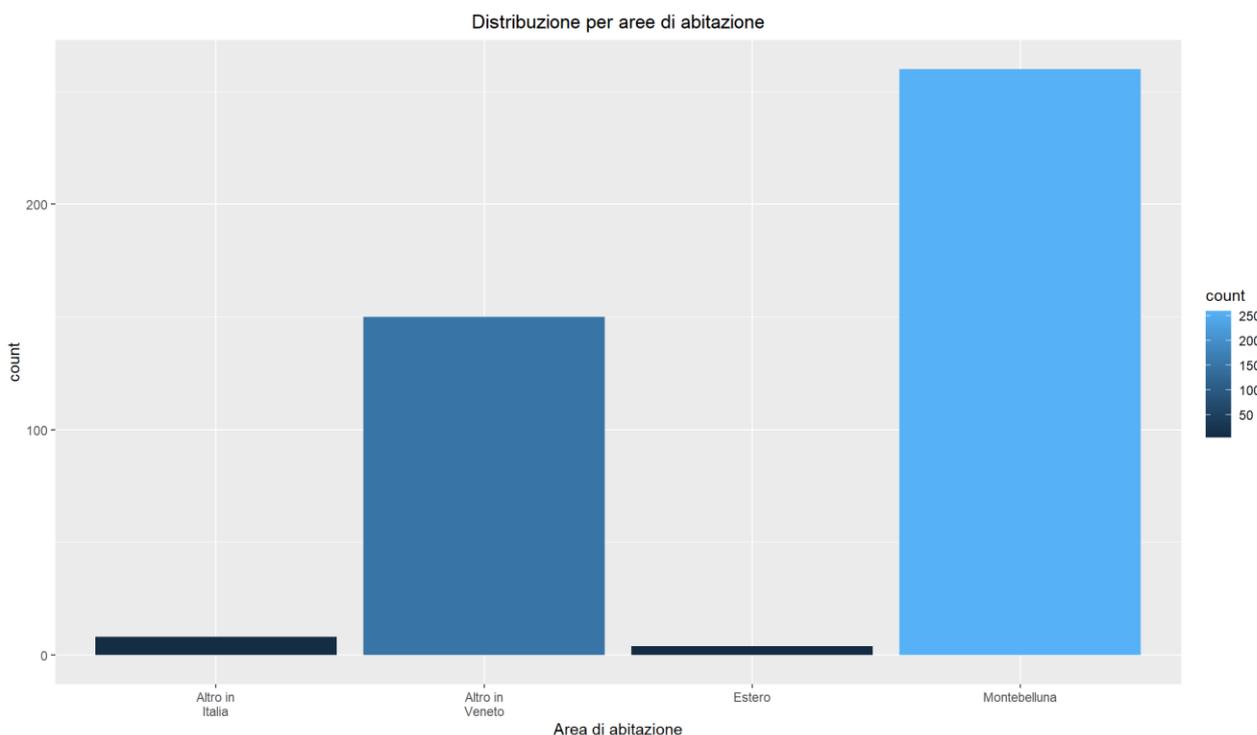


Figura 21: Distribuzione del campione secondo il luogo di abitazione

4.2.2. I MATERIALI

In questo studio si è indagata la dominanza linguistica dei parlanti intervistati attraverso un questionario innovativo somministrato online. Il questionario è chiamato DLP (Dilalic Language Profile) e consiste in un adattamento per i casi di bilinguismo italo-romanzo del già esistente Bilingual Language Profile (BLP; Birdsong, Gertken, Amengual, 2012).

4.2.2.1. IL BILINGUAL LANGUAGE PROFILE (BLP)

Il BLP (Bilingual Language Profile) è uno degli strumenti utilizzati negli studi linguistici per osservare la dominanza linguistica in persone bilingui. Consiste in un'autovalutazione che gli stessi informanti compiono sulle loro abitudini linguistiche e sui loro atteggiamenti linguistici nelle due lingue

padroneggiate. Come ad ogni strumento di autovalutazione, anche al BLP viene riconosciuta la possibilità di avere condizionamenti soggettivi negli informanti, i quali possono quindi fornire informazioni diverse dalla realtà. D'altro canto, il BLP è un questionario fruibile gratuitamente, veloce e facile da utilizzare ed analizzare, che permette di ridurre i costi e i tempi della ricerca (Birdsong, Gertken, & Amenequal, 2012). È inoltre dimostrato che il BLP, come gli altri strumenti di autovalutazione linguistica, è uno strumento affidabile e valido per la ricerca. Difatti, in diversi studi precedenti è emerso che i bilingui sono in grado di valutare le loro abilità e la loro esperienza linguistica in maniera coerente con le misurazioni oggettive del loro comportamento linguistico (Birdsong, Gertken e Amengual, 2012; Gollan, Weissberger, Runnqvist, Montoya, Cera, 2017). Il BLP produce un indice di dominanza compreso tra -218 e +218 per entrambe le lingue in esame. Più il valore tende verso il negativo o il positivo, tanto più quella persona è dominante in una lingua o nell'altra.

È suddiviso in quattro sezioni per un totale di 19 domande:

- Storia linguistica, dove si misura l'esperienza linguistica in entrambe le lingue in anni da 0 a 20+
- Uso delle due lingue, dove l'informante stima una percentuale di tempo trascorso utilizzando le due lingue in contesti diversi di vita quotidiana
- Competenza linguistica orale e scritta, stimata su una scala da 0 a 6
- Atteggiamenti linguistici, dove l'informante fornisce un valore tra 0 e 6 a quanto si sente identificato in una cultura, quanto importante per lui è usare una lingua e quanto si senta se stesso utilizzandola.

Ad ogni domanda viene assegnato un punteggio in base alla risposta fornita. Per ogni sezione vengono sommati i vari punteggi ottenuti e la somma ricavata viene ancora moltiplicata per un fattore, ottenuto dividendo il numero massimo di punti ottenibili per il valore 54.5. Il fattore ottenuto varia quindi in base al massimo di punti che si possono ottenere per quella sezione. Così procedendo, ognuna delle quattro sezioni pesa in egual modo nel risultato finale del BLP, nonostante il numero di domande al suo interno possa variare.

4.2.2.2. IL DILALIC LANGUAGE PROFILE (DLP)

Sulla base del BLP, è stato sviluppato da Di Caro, Lebani e Procentese (in preparazione) uno strumento innovativo per la misurazione della dominanza linguistica in un contesto di bilinguismo e

dilalìa, chiamato DLP (Dilalic Language Profile). Il DLP è adatto ad indagare la dominanza tra italiano e dialetto locale in parlanti bilinguali italo-romanzi.

Nonostante il DLP abbia mantenuto la divisione del BLP in quattro sezioni, le domande all'interno di queste sono state modificate per meglio adattarle alla situazione di bilinguismo. In totale, il DLP è composto da 16 domande.

Nella prima sezione viene indagata la storia linguistica dell'informante, a che età è entrato in contatto con le due lingue (AoE, Age of Exposure), a che età ha cominciato a parlarle (AoA, Age of Acquisition), quanti anni ha passato lontano dal luogo dove sono utilizzate (Y_attrition), quanti anni ha passato in una famiglia, in un luogo di lavoro o di studio dove si parlano le lingue. Per le prime tre domande, ovvero AoE, AoA e Y_attrition, il punteggio viene assegnato diversamente, in quanto minore è l'età di esposizione, di acquisizione e di lontananza, maggiore è la competenza linguistica del parlante in una data lingua. Dunque se l'informante fornisce come risposta un valore (espresso in anni) basso, il punteggio ottenuto è in realtà un valore alto, fino ad un massimo di 20 punti per ognuna delle tre domande.

La seconda sezione, in linea con il BLP, osserva l'uso che il parlante fa delle sue due lingue. Le risposte possibili andavano da 0 a 10 e venivano assegnati fino a 10 punti per domanda. In questa sezione, le domande mirano a ottenere una stima fatta dal parlante sull'utilizzo delle due lingue, nell'arco di una settimana, nei diversi contesti relazionali. Si chiede, dunque, in che proporzione utilizza le due lingue in famiglia, con gli amici, in contesti pubblici, quando pensa e quando è arrabbiato/a.

La terza sezione del DLP indaga la competenza linguistica dei parlanti in entrambe le loro lingue. Le risposte possibili vanno da un minimo di 0 (per niente bene) ad un massimo di 6 (molto bene) sia per la competenza orale sia per la comprensione. È stata eliminata la domanda sulla competenza scritta e di lettura, in quanto il dialetto non è una lingua codificata. Il punteggio per ogni domanda andava da un minimo di 0 punti ad un massimo di 6.

Infine, nell'ultima sezione, il focus d'interesse sono gli atteggiamenti linguistici dei parlanti nei confronti dell'italiano e del dialetto. Viene chiesto di indicare, in una scala da 0 a 6, quanto ci si sente a proprio agio a parlare le due lingue, quanto ci si sente a proprio agio quando attorno si parlano quelle lingue, se piace come esse suonano e se si ritiene importante saperle parlare. Anche qui, i punteggi ottenibili variavano da 0 a 6.

Alle 16 domande che compongono il DLP, in questo studio sono stati aggiunti delle domande relative agli atteggiamenti linguistici nei confronti del solo dialetto. In queste domande viene chiesto agli informanti di indicare su una scala da 0 a 6 quanto si ritiene sia importante imparare il dialetto,

trasmetterlo alle future generazioni, quanto importante sia saperlo scrivere, usarlo sui Social Media e se si ritiene che parlare in dialetto con delle persone estranee al proprio nucleo familiare o amicale possa contribuire a dare una cattiva impressione di sé.

Essendo il DLP uno strumento differente dal BLP, i punteggi massimi per ogni sezione e il fattore per il quale si moltiplicano sono stati ricalcolati (Di Caro, Lebani e Procentese, in preparazione).

4.2.2.3. LE VARIABILI SOCIOLINGUISTICHE

Le variabili indipendenti analizzate in questo studio sono variabili di tipo sociolinguistico. Nello specifico, le tre variabili indipendenti analizzate sono il genere degli informanti, la generazione di appartenenza e il livello di istruzione.

Per raccogliere queste informazioni nel campione, sono state poste delle domande mirate agli informanti che avessero prima acconsentito a partecipare allo studio e ad inviare dati sensibili.

In primo luogo, veniva chiesto di indicare la propria data di nascita, informazione utile per ricavare la generazione di appartenenza.

In secondo luogo, si è chiesto il genere, tra cui vi era l'opzione *altro* per coloro che non si identificano nel binarismo di genere.

La domanda seguente riguardava il livello di educazione raggiunto, dove gli informanti potevano indicare se avessero conseguito la licenza elementare, quella superiore di primo o di secondo grado, la laurea triennale, la laurea magistrale o un dottorato/specializzazione.

Infine, le ultime due domande poste riguardavano il comune di nascita e quello di residenza attuale. Si è scelto di inserire queste due domande per controllare la provenienza geografica del campione, affinché si potesse sostenere che l'indagine è stata svolta nei comuni dell'area montebellunese. Le risposte a queste ultime due domande non sono state prese in considerazione come variabili indipendenti nelle analisi.

4.2.3. LA PROCEDURA

Il DLP è stato somministrato interamente online attraverso il software Quatrics (Qualtrics, 2020). I partecipanti si sono collegati al questionario attraverso un link generato direttamente dal software, con la possibilità di rispondere alle domande sia da pc o tablet sia con il proprio smartphone.

Prima di accedere al DLP vero e proprio, veniva brevemente illustrato l'obiettivo dello studio e la struttura del seguente questionario. I partecipanti, dopo aver letto l'introduzione e il consenso per l'invio e la raccolta di dati sensibili, hanno accettato di partecipare allo studio in forma completamente anonima.

Dopo l'introduzione, sono state poste agli informanti delle domande di carattere sociolinguistico e sociodemografico, con l'obiettivo di individuare le variabili sociolinguistiche. I partecipanti non hanno fornito indicazioni sulla loro identità, per questo le informazioni date sono completamente anonime.

Si sono poi susseguite le domande del DLP divise nelle quattro sezioni di interesse: storia linguistica, uso delle lingue, competenza linguistica e atteggiamenti linguistici.

Al DLP sono poi seguite cinque domande sugli atteggiamenti linguistici nei confronti del dialetto, il cui punteggio ottenuto dai partecipanti è stato nominato *LA_score* (Language Attitudes score).

In totale, il tempo necessario per partecipare allo studio si aggirava intorno ai dieci minuti.

Per diffondere il link alla popolazione d'interesse si sono utilizzati principalmente i mezzi di comunicazione odierni. Nello specifico, il link è stato diffuso attraverso: contatti e gruppi WhatsApp; Instagram stories; gruppi pubblici di Facebook dove sono iscritti molti dei cittadini. Per raggiungere più persone possibili, si è fatto ricorso anche allo *Snowball sampling*, ossia un metodo di campionamento che prevede che coloro a conoscenza dello studio invitino altre persone a parteciparvi.

La raccolta dati è stata fatta nei periodi di agosto-settembre 2022, dopodiché si è proceduto alla scrematura delle risposte incomplete e all'analisi dei risultati.

Le analisi che hanno seguito la raccolta dati sono state effettuate con il software statistico R¹⁰ (vr. 4.2.2., R Core Team (2022)). In primo luogo i dati sono stati trasportati da Qualtrics in un file Excel. Successivamente sono state svolte in R statistiche descrittive ed inferenziali.

Le statistiche descrittive forniscono già una prima idea del comportamento delle variabili d'interesse all'interno del campione, ma non hanno alcun potere predittivo. Per questo, alle statistiche descrittive, seguono le statistiche inferenziali, nello specifico un test statistico ANOVA a tre vie.

Le variabili inserite nell'analisi sono: una variabile dipendente, in questo caso il punteggio DLP; tre variabili indipendenti, ossia il genere, il livello di istruzione e la generazione di appartenenza.

¹⁰ Per i grafici delle statistiche descrittive si è usato il pacchetto *ggplot2* (Wickham, 2016); per l'ANOVA e le analisi post-hoc si sono usati i pacchetti *car* (Fox & Weisberg, 2019), *emmeans* (Lenth, 2022); per i grafici dei confronti a coppie si è usato il pacchetto *sjPlot* (Lüdtke, 2022).

Nel caso in cui il test ANOVA dia un risultato (F) significativo, vuol dire che esiste un effetto delle variabili sul campione. Tuttavia, il solo test ANOVA non specifica la direzione della significatività. Per questo motivo seguono le analisi Post-Hoc, il cui obiettivo è specificare quali interazioni tra le variabili siano realmente significative.

4.2.4. LE ANALISI

4.2.4.1. STATISTICHE DESCRITTIVE DELLA DISTRIBUZIONE DEI PUNTEGGI DLP

Guardando il grafico sottostante, si può notare come la distribuzione del punteggio DLP all'interno del campione non sia perfettamente bilanciata ma leggermente tendente a sinistra, verso una dominanza del dialetto. Nonostante questo, la distribuzione risulta più bilanciata di quanto si è ricavato utilizzando il BLP in contesto bilettaie (Procentese, 2020). Questo dato suggerisce che il DLP sia una valida rivisitazione del BLP se si vuole indagare la dominanza linguistica in contesti di bilettaismo.

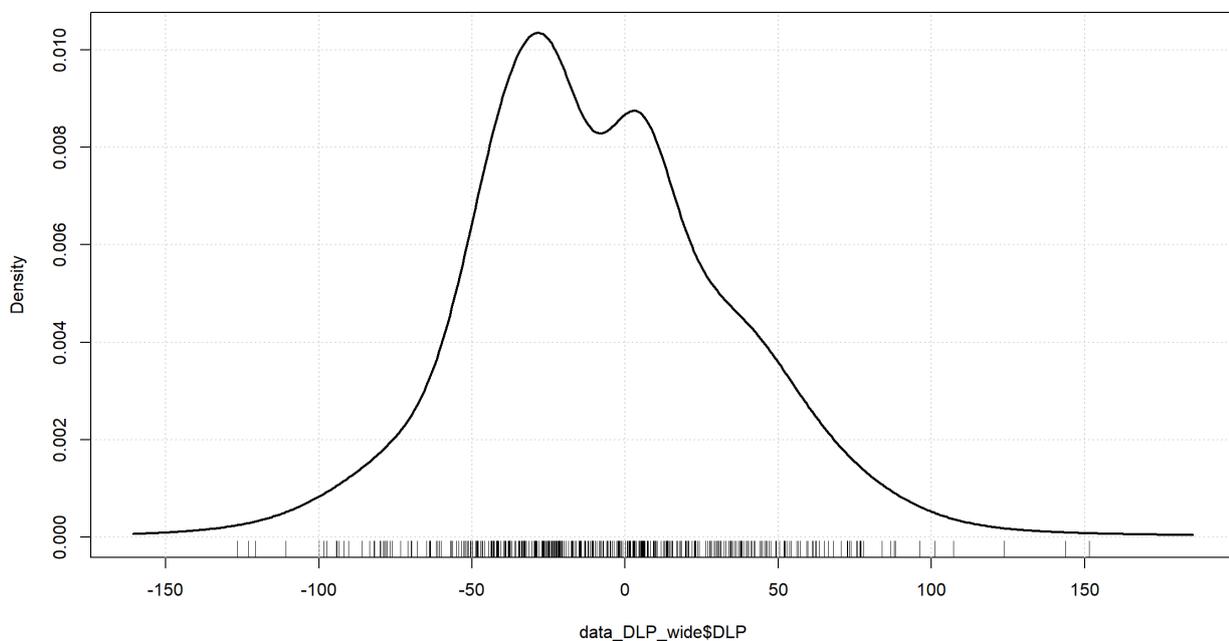


Figura 22: Distribuzione punteggio DLP nel campione

Per osservare quale delle variabili di interesse (genere, classe generazionale, livello di istruzione) abbia effetto sui risultati del DLP, si è analizzata la distribuzione dei punteggi DLP degli informanti secondo le diverse variabili indipendenti.

Secondo la variabile *genere*, le mediane dei punteggi ottenuti dai due gruppi non appaiono discostarsi di molto l'una dall'altra, nonostante quella appartenente al genere maschile sia leggermente più bassa di quella femminile, come si nota nel grafico sottostante.

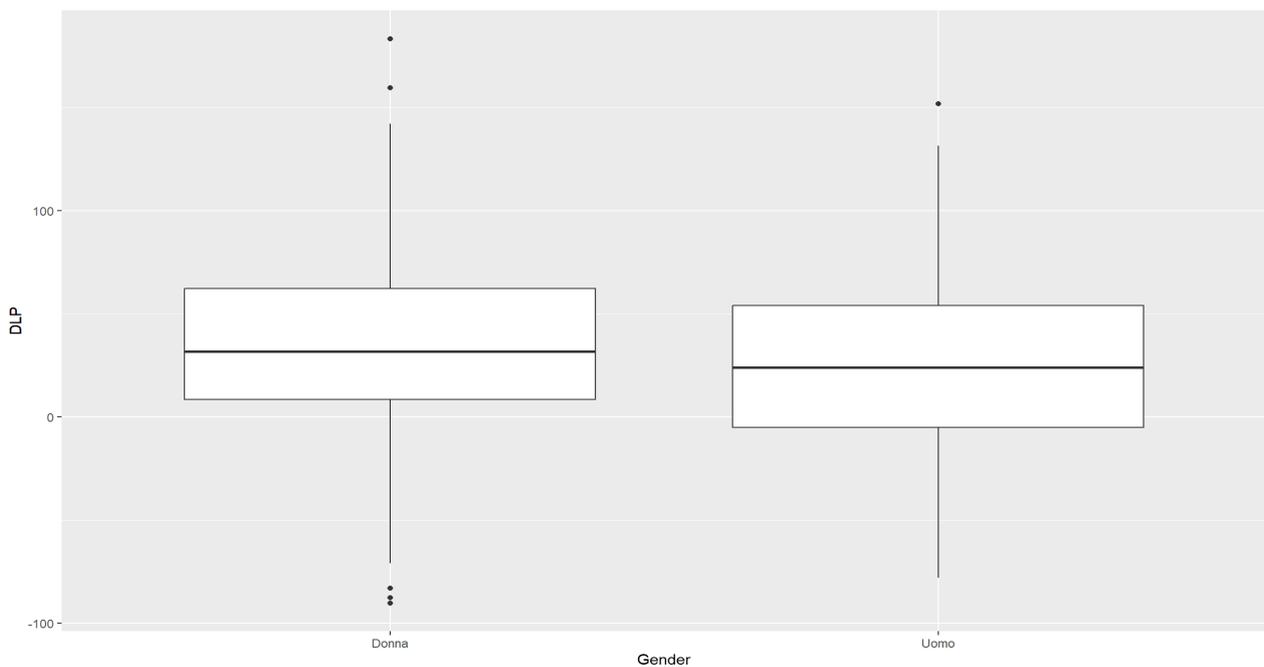


Figura 23: Boxplot della distribuzione del punteggio DLP tra generi

In figura 24, si può vedere la mediana dei punteggi DLP secondo la classe generazionale di appartenenza dei partecipanti. Coloro che appartengono alle generazioni più giovani ottengono punteggi di DLP più alti, e viceversa. Un punteggio positivo e alto ottenuto nel DLP indica una maggiore dominanza dell'italiano sul dialetto. Pertanto, appare chiaro come le generazioni più giovani mostrino dominanza dell'italiano, mentre più aumenta l'età, più la dominanza risulta essere dialettale. In questa analisi il numero di persone appartenenti alla Generazione Silente ($n = 4$), in quanto numero esiguo, è stato accorpato alla generazione seguente, ovvero ai Baby Boomers.

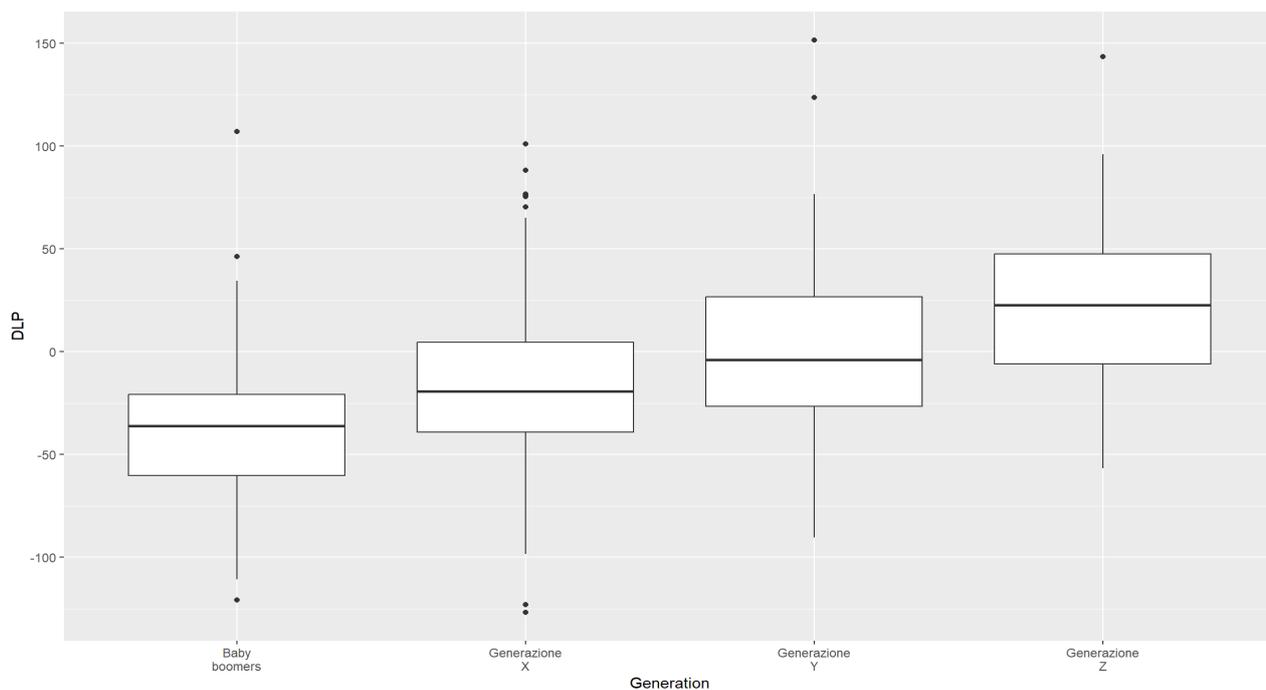


Figura 24: Boxplot della distribuzione del punteggio DLP per generazioni

Infine, si è analizzata la distribuzione del punteggio attraverso i vari livelli di istruzione degli informanti. Anche in questo caso, osservando le mediane, si nota un trend specifico, che vede coloro con un alto grado di istruzione (nello specifico dottorati o specializzazioni) ottenere in media punteggi più alti. Le persone con alto grado di istruzione mostrano una dominanza linguistica dell'italiano. Coloro con livelli di istruzione inferiori mostrano punteggi nel DLP più bassi e tendenti al negativo. Ciò significa che queste persone mostrano una dominanza linguistica del dialetto.

Dall'analisi descrittiva dei risultati del DLP secondo il livello di istruzione, non si nota però differenza evidente tra coloro che hanno conseguito una laurea triennale e coloro che hanno invece ottenuto una laurea magistrale, un dottorato di ricerca o una specializzazione.

I partecipanti che hanno dichiarato di possedere una licenza elementare, in quanto pochi ($n = 3$), sono stati accorpati al numero degli informanti con licenza media inferiore.

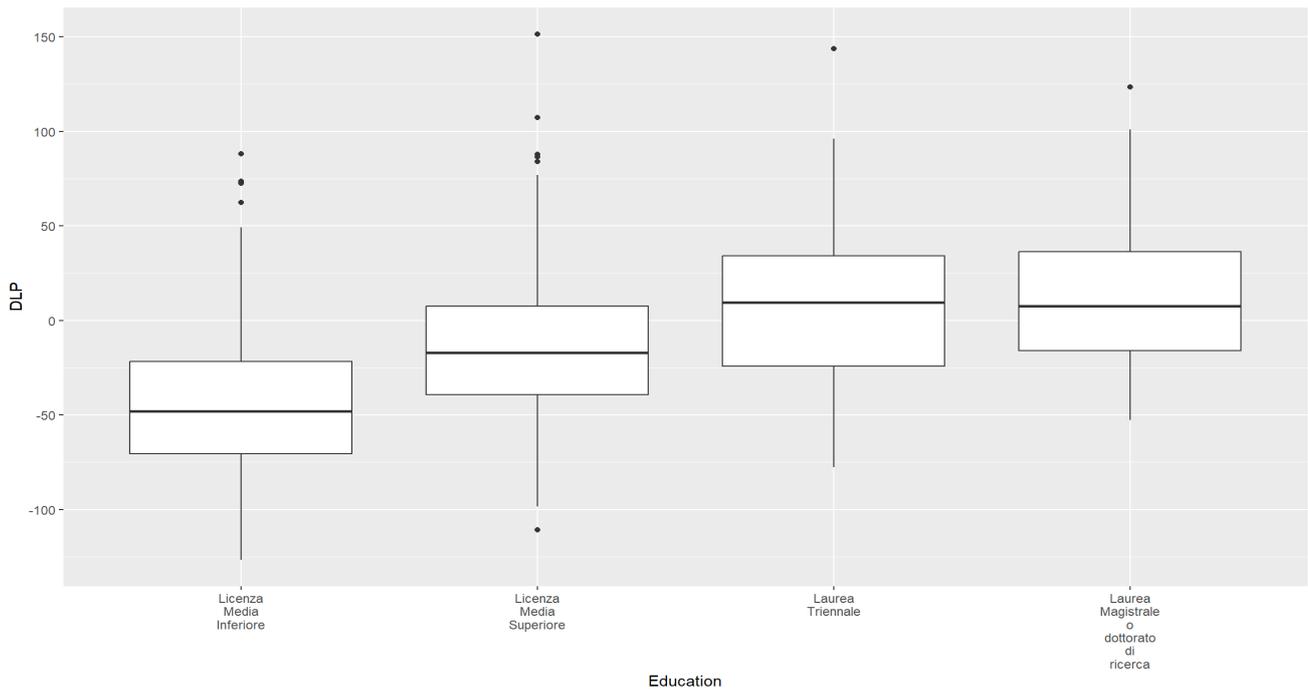


Figura 25: Boxplot della distribuzione del punteggio DLP tra livelli di educazione

4.2.4.2. STATISTICHE DESCRITTIVE DELLA DISTRIBUZIONE DEI PUNTEGGI LA_score

Come detto in § 4.1.3.2., con l'etichetta di *LA_score* in questo studio si indicano le domande aggiuntive rispetto al DLP che sono state somministrate agli informanti riguardo i loro atteggiamenti linguistici nei confronti del dialetto veneto. Sono state condotte analisi descrittive anche sui risultati ottenuti da queste domande, sempre secondo le variabili indipendenti d'interesse.

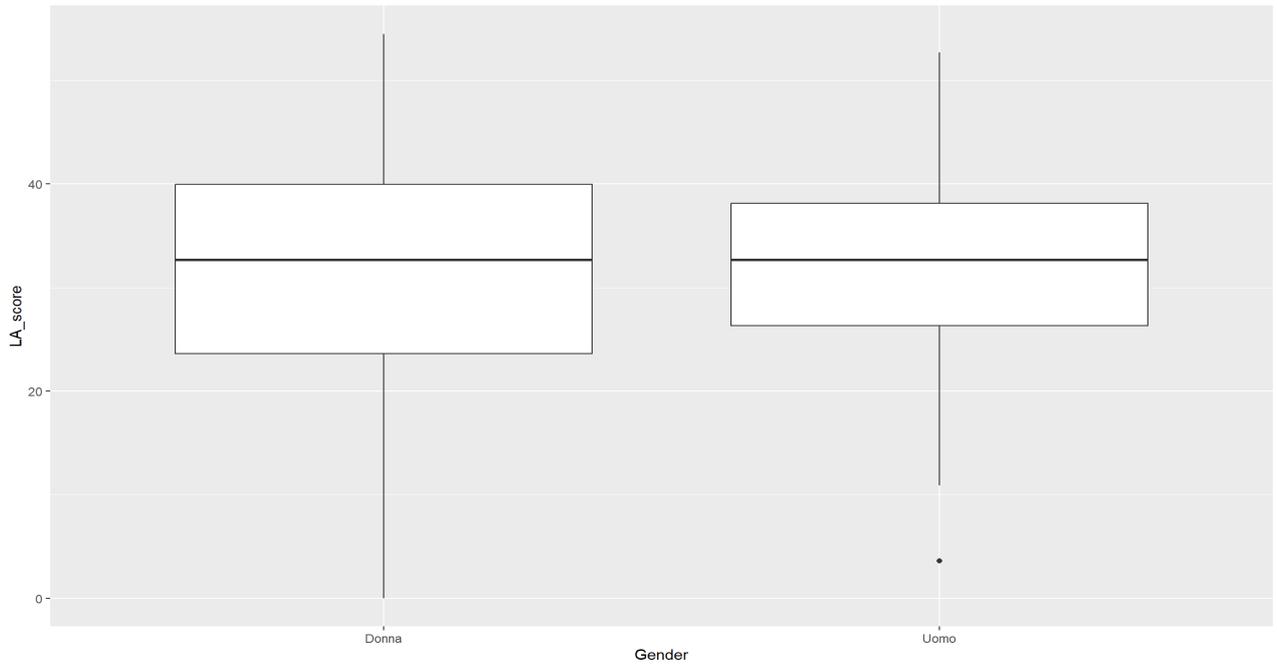


Figura 26: Boxplot della distribuzione dei punteggi LA_score tra generi

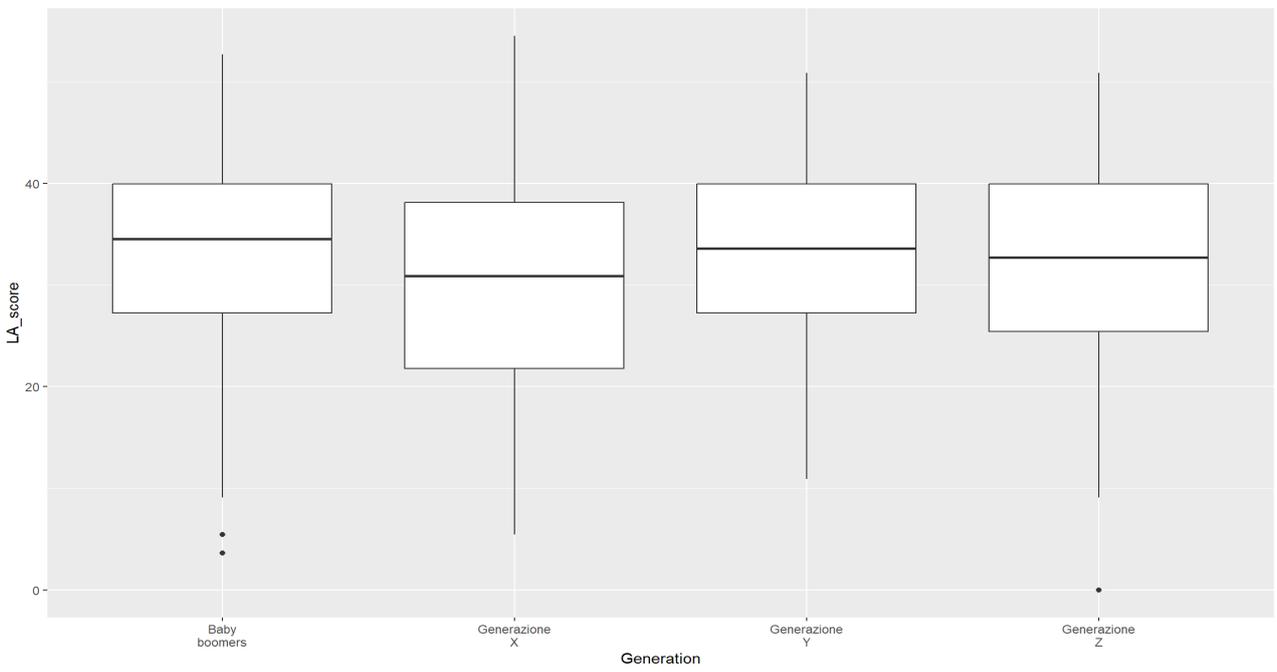


Figura 27: Boxplot della distribuzione dei punteggi LA_score tra generazioni

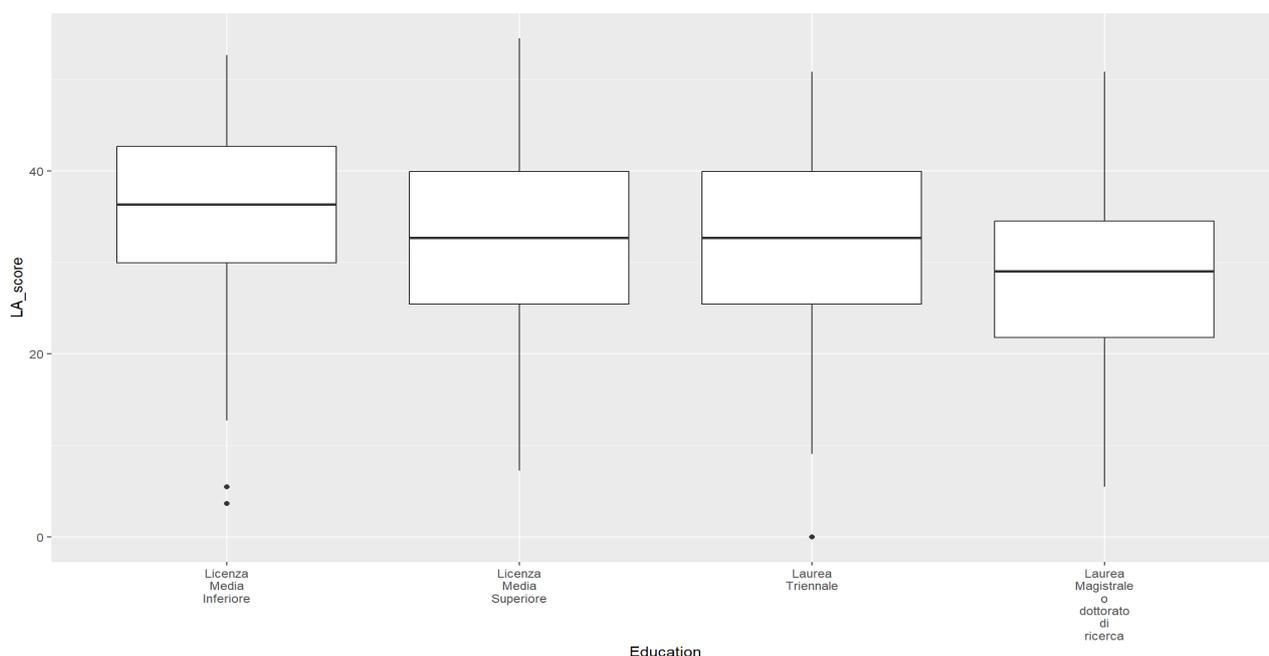


Figura 28: Boxplot della distribuzione dei punteggi LA_score tra livelli di educazione

Analizzando i risultati di questa sezione, sia per la variabile genere, per la classe generazionale e anche per il livello di istruzione, le statistiche descrittive non mostrano differenze sostanziali tra le mediane dei gruppi in cui è stato suddiviso il campione. Per questo motivo si è deciso di non condurre nessuna statistica inferenziale sui dati ricavati dalla sezione di domande qui in esame.

Tuttavia, l'esclusione di queste domande non comporta nessuna modifica o limitazione al DLP vero e proprio, che rimane quindi composto ed analizzato nella sua interezza.

Di seguito vengono riportati i boxplot dell'analisi del punteggio LA_score secondo le tre variabili d'interesse.

Anche in queste analisi, la generazione silente e i partecipanti con licenza elementare, essendo pochi, sono stati accorpati con la generazione Baby Boomers e con il livello di istruzione di licenza media inferiore, rispettivamente.

4.2.4.3. STATISTICHE INFERENZIALI

Il test statistico utilizzato in questo studio è il test ANOVA a tre vie. Questo test identifica quali tra le variabili indipendenti di interesse hanno effetto sul punteggio del DLP, permettendo di inferire sul comportamento dell'intera popolazione.

Il test statistico ANOVA è un test parametrico, in quanto per essere applicato richiede la presenza di alcuni requisiti, tra cui la presenza di variabili quantitative continue, l'omogeneità della varianza ed una distribuzione approssimativamente normale della variabile dipendente (Levshina, 2015). Tali assunzioni sono rispettate in questo studio.

Si è girato il test ANOVA osservando gli effetti principali delle variabili indipendenti sul punteggio del DLP e i possibili effetti di interazione tra le stesse variabili indipendenti.

I risultati hanno mostrato un effetto principale significativo per ogni variabile indipendente osservata e un solo effetto d'interazione significativo, quello tra livello di istruzione e generazione d'appartenenza (si veda *Tabella 1* e *Tabella 2*).

Tabella 1: Tabella di output Anova

Predittore	Sum of Squares	df	F	p
Generazione	112162.358	3	27.037	< 0.001
Istruzione	69202.820	3	16.682	< 0.001
Genere	8559.563	1	6.190	.013
Generazione:Istruzione	31387.563	9	2.522	.008
Generazione:Genere	1953.848	3	0.471	.702
Istruzione:Genere	4683.654	3	1.129	.337
Generazione:Istruzione:Genere	5311.102	8	0.480	.870

Tabella 2: Tabella di output Anova con soli effetti significativi

Predittore	Sum of Squares	df	F	p
Generazione	112612.604	3	27.545	< 0.001
Livello di istruzione	68772.126	3	16.822	< 0.001
Genere	8559.563	1	6.281	.012
Generazione:Istruzione	27851.775	9	2.271	.017

4.2.4.4. LE ANALISI POST-HOC

Data la presenza di effetti significativi, sono state successivamente condotte delle analisi post-hoc per operare dei confronti a coppie tra i diversi livelli di ogni variabile.

L'unica variabile indipendente che non presenta effetti di interazione con altre variabili è il genere.

Come si nota in *Tabella 4*, il confronto tra genere maschile e femminile è significativo ($p = 0.012$).

Questo risultato porta a osservare che esiste una differenza sostanziale nei punteggi DLP ottenuti da informanti di genere maschile e informanti di genere femminile. Il genere femminile ha ottenuto punteggi significativamente più alti rispetto al genere maschile, mostrando così una dominanza linguistica italoфона più che dialettale. Quest'ultima pare essere, invece, tipica del genere maschile.

Tabella 3: Confronto tra gruppo uomini e gruppo donne

Confronto	Media Marginale Stimata	se	df	p
Uomo - donna	10.4	4.15	405	.0126

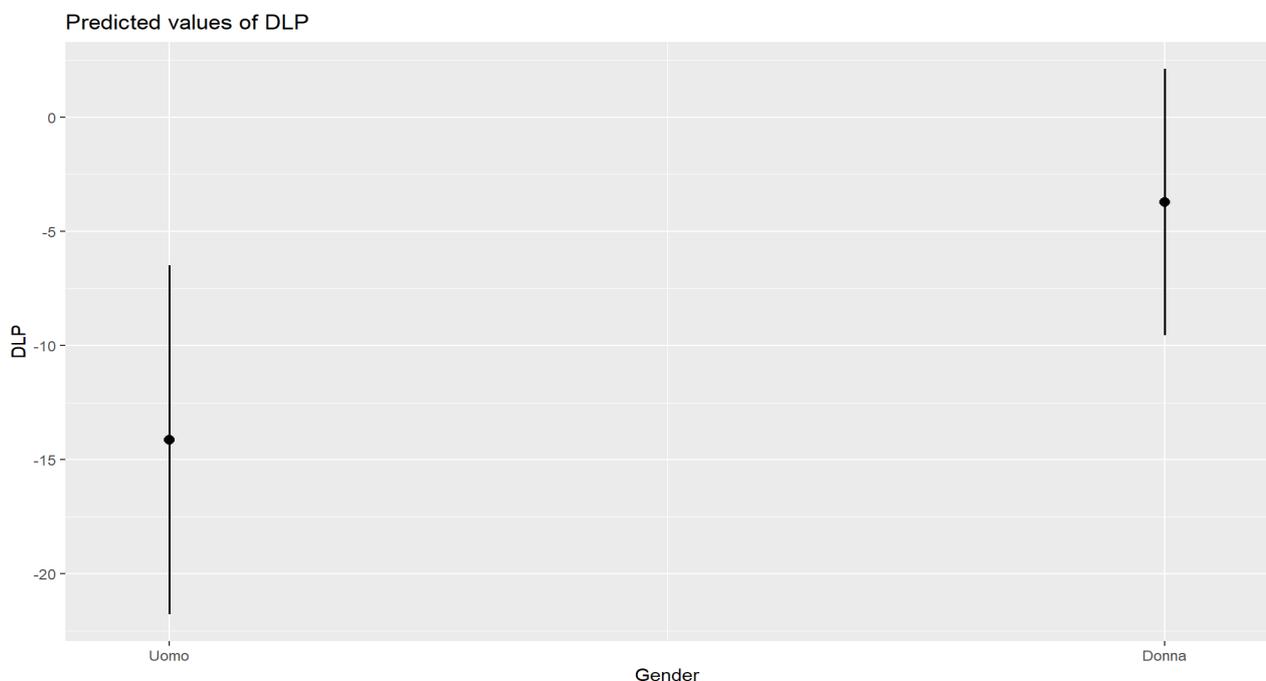


Figura 29: Grafico delle medie marginali stimate per il confronto tra generi

Le variabili generazione e livello di istruzione, invece, presentano un effetto di interazione significativo ($p = 0.017$). Da questi dati possono essere ricavati diversi confronti significativi sia all'interno dello stesso gruppo generazionale ma con differenti livelli di istruzione, sia tra persone con lo stesso livello di istruzione ma appartenenti a generazioni diverse.

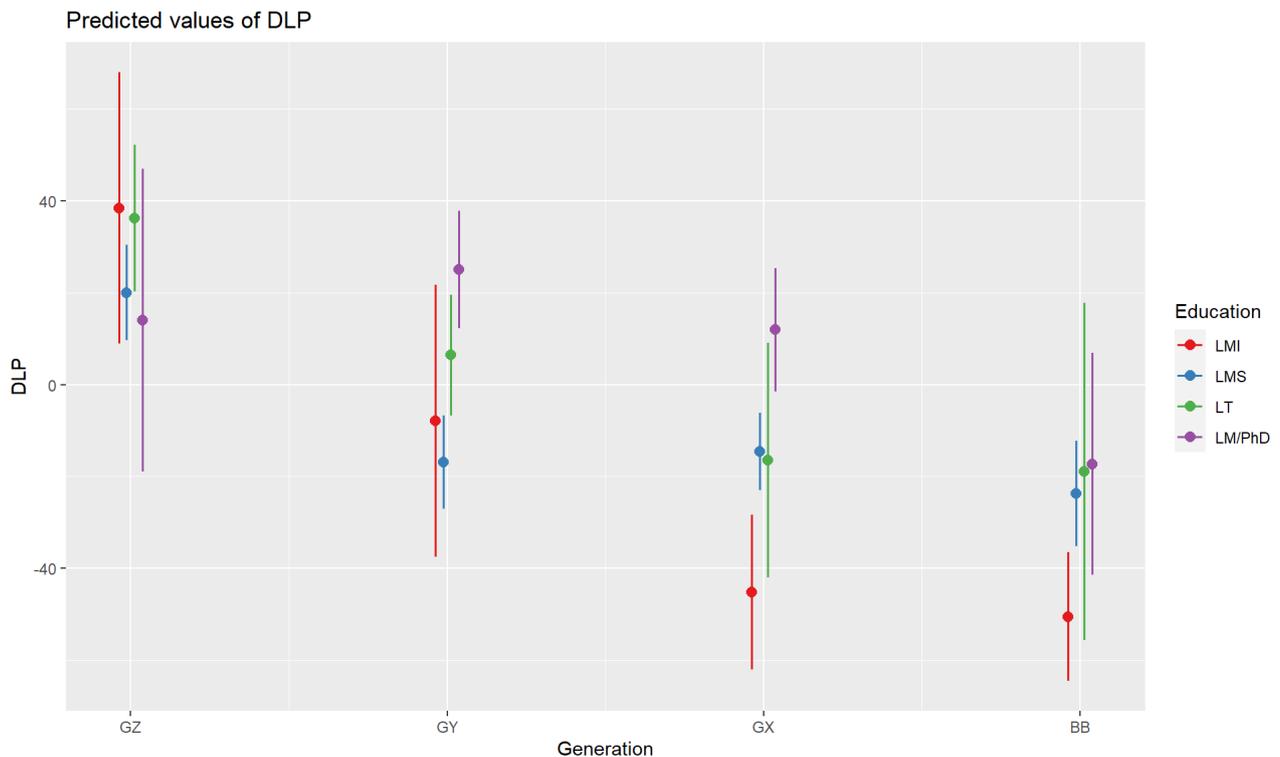


Figura 30: Grafico delle medie marginali stimate per il confronto tra generazione ed educazione

Come si può osservare dal grafico sopra riportato, vi sono diversi confronti significativi tra gruppi differenti.

All'interno della generazione Z (GZ), quella più giovane, non risultano differenze significative tra persone con diverso grado di istruzione. Risultano invece significativamente differenti i risultati ottenuti da partecipanti della generazione Z e da partecipanti di altre età con lo stesso titolo di studio. In particolare troviamo un p-value significativo nel confronto tra medie marginali stimate delle persone della generazione Z con licenza media inferiore (GZ-LMI) e persone appartenenti alla generazione X (GX-LMI) ($p \leq 0.0001$) e alla generazione Baby Boomers (BB-LMI) ($p < 0.0001$), entrambe a parità di titolo di studio.

Lo stesso si verifica confrontando le medie marginali dei punteggi di partecipanti della generazione Z con licenza media superiore (GZ-LMS) con persone con pari titolo ma appartenenti a generazioni differenti. Nello specifico, il p-value è significativo nei confronti con persone appartenenti alla

generazione Y con licenza media superiore (GY-LMS) ($p = 0.0001$), con persone della generazione X con pari titolo di studio (GX-LMS) ($p < 0.0001$) e con persone della generazione Baby Boomers sempre con licenza media superiore (BB-LMS) ($p < 0.001$). Tutti e tre i gruppi hanno ottenuto punteggi significativamente inferiori rispetto al gruppo con pari titolo di studio appartenente alla generazione Z.

Altre differenze significative si trovano nei confronti tra le medie dei punteggi della generazione Z con licenza media inferiore (GZ-LMI) e della generazione Y con licenza media superiore (GY-LMS) ($p = 0.046$), oppure tra la stessa generazione Z con licenza media inferiore (GZ-LMI) e la generazione Baby Boomers con licenza media superiore (BB-LMS) ($p = 0.013$). Nonostante un livello di istruzione superiore, le generazioni Y e Baby Boomers hanno ottenuto punteggi inferiori, segno di una prevalente dialettologia.

Un'ulteriore significatività si trova quando viene confrontata la media marginale stimata dei punteggi ottenuti da partecipanti della generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) e da persone della generazione Baby Boomers con titolo magistrale, dottorato di ricerca o equivalenti (BB-LM/PhD) ($p = 0.026$). Sebbene il gruppo della generazione Baby Boomers abbia un livello di istruzione maggiore, il punteggio è significativamente inferiore al gruppo di confronto.

Prendendo di riferimento la generazione successiva, chiamata generazione Y (GY), troviamo una differenza tra medie stimate all'interno della stessa generazione tra persone con titoli di studio diversi. In particolare, risulta un p-value significativo quando si confrontano persone con licenza media superiore (GY-LMS) e laurea magistrale o dottorato di ricerca (GY-LM/PhD) ($p = < 0.0001$). Coloro che hanno ottenuto una laurea magistrale o un dottorato ottengono punteggi significativamente più alti, indicando una maggiore italofofia.

Un p-value significativo si trova anche nel confronto tra media marginale del punteggio ottenuto dalla generazione Y con licenza media superiore (GY-LMS) e generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) ($p < 0.0001$). Quest'ultimo gruppo ha una media marginale stimata significativamente più alta. Anche all'interno della generazione X si trova una differenza significativa tra differenti titoli di studio. In questo caso, la significatività riguarda i punteggi medi stimati di persone con licenza media inferiore (GX-LMI) e con laurea magistrale o dottorato di ricerca (GX-LM/PhD) ($p < 0.0001$). L'ultimo gruppo ha ottenuto punteggi significativamente più alti.

Confrontando i punteggi della generazione X con diverso grado di istruzione e i punteggi degli altri gruppi troviamo altre differenze da sottolineare. Tra la generazione X con licenza media inferiore (GX-LMI) e la generazione Z (GZ) vi sono due differenze significative sulla base del livello di istruzione

dei partecipanti. Il primo confronto significativo risulta essere con la generazione Z con licenza media superiore (GZ-LMS) ($p < 0.001$). Il secondo, invece, con la generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) ($p < 0.0001$). Entrambi i gruppi della generazione Z hanno medie marginali stimate più alte. Sempre confrontando generazione X e generazione Z, troviamo significativa la differenza tra medie marginali dei punteggi della generazione X con licenza media superiore (GX-LMS) e generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) ($p < 0.0001$).

Lo stesso accade tra la generazione X con licenza media inferiore (GX-LMI) e le medie marginali dei punteggi ottenuti da partecipanti della generazione Y (GY) con diverso grado di istruzione. In particolare, con la generazione Y con laurea triennale (GY-LT) ($p = < 0.0001$) e con la generazione Y con titolo magistrale o superiore (GY-LM/PhD) ($p < 0.0001$). Il gruppo GX-LMI ha ottenuto punteggi significativamente inferiori rispetto agli altri due gruppi.

Tra queste due generazioni esiste una differenza significativa anche quando la generazione X con licenza media superiore (GX-LMS) viene confrontata con la generazione Y con titolo magistrale o dottorato (GY-LM/PhD) ($p < 0.0001$).

Altri confronti significativi sono stati trovati quando si è confrontato le medie marginali stimate ottenute dalla generazione Baby Boomers (BB) con gli altri gruppi delle altre classi generazionali.

In particolare, significativi sono risultati i confronti tra la generazione Baby Boomers con licenza media inferiore (BB-LMI) e tutti gli altri gruppi generazionali con licenza media superiore: con la generazione Z (GZ-LMS) ($p < 0.0001$), con la generazione Y (GY-LMS) ($p = 0.011$) e con la generazione X (GX-LMS) ($p = 0.002$). Il gruppo appartenente alla generazione Baby Boomers con licenza media inferiore (BB-LMI) ha mostrato differenze significative anche con la generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) ($p < 0.0001$), con la generazione Y con laurea triennale (GY-LT) ($p < 0.0001$), con la generazione Z con laurea magistrale o dottorato (GZ-LM/PhD) ($p = 0.032$), con la generazione Y con laurea magistrale o dottorato (GY-LM/PhD) ($p < 0.0001$) e, infine, con la generazione X con laurea magistrale o dottorato (GX-LM/PhD) ($p < 0.0001$).

Il gruppo della generazione Baby Boomers con licenza media superiore (BB-LMS), invece, mostra un p-value significativo se confrontato con due differenti gruppi generazionali con titolo magistrale o di dottorato: il gruppo della generazione Y (GY-LM/PhD) ($p < 0.0001$) e il gruppo della generazione X (GX-LM/PhD) ($p = 0.006$).

Lo stesso gruppo generazionale (BB-LMS) ha ottenuto medie marginali stimate significativamente differenti anche nel confronto con appartenenti alla generazione Z con laurea triennale (GZ-LT) ($p < 0.0001$), i quali hanno ottenuto punteggi significativamente più alti.

4.3. DISCUSSIONE

Come detto nel § III, conoscendo la storia e la situazione sociolinguistica dell'Italia, si è potuto ipotizzare la presenza di differenti gradi di dominanza linguistica nelle persone tra italiano e dialetto veneto settentrionale in base principalmente a due variabili sociolinguistiche: la *generazione di appartenenza* e il *livello di istruzione*.

I risultati ottenuti sono in linea con le ipotesi iniziali per quanto riguarda le variabili *generazione di appartenenza* e *livello di istruzione*. Il *genere*, che nelle ipotesi non era stato visto come possibile variabile influente, è invece risultato essere significativo nelle analisi.

Nell'uso delle due lingue (italiano e dialetto veneto settentrionale) esiste, dunque, una differenza di tipo generazionale. Le generazioni più adulte ed anziane hanno dimostrato di avere una dominanza di tipo dialettale, mentre nella generazione più recente domina l'italiano.

Questa differenza dovuta all'età dei partecipanti indica come, negli anni che separano queste generazioni, sia avvenuto un cambiamento radicale nell'utilizzo di queste due lingue. Coloro che appartengono alle generazioni più adulte sono nati e cresciuti in un'ambiente prevalentemente, a volte esclusivamente, dialettale, diventando di fatto madrelingua del dialetto locale. L'italiano era appreso durante la scolarizzazione e successivamente non sempre utilizzato nelle relazioni familiari, amicali, di lavoro o con estranei.

Il cambiamento radicale è avvenuto con la diffusione dei mezzi di comunicazione di massa, come la televisione, la radio, il cinema e i film, i libri, la stampa ecc. In questo modo è stato sempre più facile e quotidiano avere un contatto con la lingua nazionale. Per questo motivo, la generazione più recente riporta di utilizzare di più l'italiano del dialetto. Essi hanno avuto fin da subito l'opportunità di entrare in contatto con la lingua italiana anche grazie ai loro genitori, i quali riferiscono di rivolgersi ai figli sempre più spesso in italiano piuttosto che in dialetto (Alfonzetti, 2009; Cerruti, 2011).

Anche il linguaggio giovanile, come descritto da Cortelazzo (1995) e Marcato (2002) sembra essere indice di questa loro tendenza all'italofonia. Difatti, secondo questi studi, il linguaggio giovanile si sviluppa partendo dalla lingua italiana, nella sua varietà regionale, alla quale poi vengono inseriti dei singoli elementi dialettali, come singole parole o espressioni.

La differenza generazionale riscontrata in questo studio risulta essere in linea con le predizioni di altri studi precedenti. In uno studio sulla lingua friulana, è stata riscontrata “la correlazione tra aumento dell’età e aumento medio dell’uso del friulano” (Università degli Studi di Udine, 2014, p. 7). Si è già notata, quindi, la stretta relazione che intercorre tra uso del dialetto locale ed età delle persone, e in questo studio questo legame viene confermato e reso più evidente grazie alla suddivisione dei parlanti in generazioni.

Anche il livello di istruzione è una variabile importante e determinante nella dominanza linguistica dei parlanti bilinguisti. Dalle analisi è risultato evidente che coloro che hanno un livello di istruzione superiore, come la laurea triennale o titoli più alti, mostrano una dominanza dell’italiano, mentre chi possiede un diploma di istruzione media o inferiore ottiene un grado di dominanza dialettale. Questo risultato mostra come la scuola, se frequentata per molto tempo, abbia svolto e possa svolgere la funzione di mezzo di diffusione della lingua nazionale seguendo il progetto di Manzoni, secondo il quale rendere accessibile la lingua italiana a tutta la popolazione era (ed è) compito della scuola e dei propri professori (Marazzini, Maconi, 2011).

Anche in questo caso, si era ipotizzata una significatività della variabile istruzione. Difatti, la relazione tra uso del dialetto o dell’italiano e livello di istruzione era già stata riscontrata in alcuni studi precedenti. Come scritto in uno di questi studi, “più alto è il titolo di studio, più è frequente l’uso dell’italiano” (Gramellini, 2008, p. 187). Questa relazione è vera anche per quanto riguarda i risultati ottenuti dal DLP, come già descritto.

Nel § IV.2.4.1. si è notata anche l’assenza di differenze tra coloro che hanno una laurea triennale e coloro con un grado d’istruzione più alto, come una laurea magistrale, un dottorato o una specializzazione. È interessante ciò che sostiene Gramellini (2008), basandosi anche su quanto riportato da Grassi (2002), ovvero che “nel passare dal dialetto all’italiano conta di più l’appartenenza ad un determinato livello d’istruzione che a una classe sociale” e questo è particolarmente vero per coloro che hanno ottenuto un diploma d’istruzione inferiore, media o superiore, “mentre nei laureati la suddetta tendenza è meno netta” (Gramellini, 2008, p. 187). Il dato che si ritrova nei risultati di questo studio si pone in linea con queste osservazioni. Inoltre, Grassi (2002) sottolinea una maggior disposizione dei laureati all’utilizzo del dialetto locale oppure dell’italiano nella propria varietà regionale (Gramellini, 2008). Questa disposizione si può notare anche nelle statistiche descrittive del punteggio DLP della presente indagine: coloro che hanno conseguito la laurea triennale o titoli superiori si collocano verso il valore zero, ossia non mostrano

una dominanza linguistica né dell'italiano né del dialetto (figura 25). In questo modo, questi due gruppi mostrano una dominanza quasi bilanciata tra le due lingue, essi non ottengono differenze statisticamente significative e, per questo, non sembrano prediligere nessuna delle due e non si collocano in favore a solo una di esse.

Le due variabili *generazione di appartenenza* e *grado di istruzione*, oltre ad aver avuto effetto principale, hanno mostrato anche un effetto di interazione. Agiscono, cioè, congiuntamente nel determinare la dominanza linguistica dei parlanti.

Dalle analisi post-hoc sono risultate delle differenze intra-generazionali, nel caso di persone con diverso grado di istruzione ma appartenenti alla stessa generazione, e differenze tra persone con lo stesso livello di istruzione ma appartenenti a generazioni differenti.

Le differenze intra-generazionali sono dovute al diverso grado di istruzione delle persone e dunque alla differente quantità tempo trascorsa dalle persone all'interno dell'istituzione scolastica. Più alto è il livello di istruzione della persona, più questa ha passato del tempo in un ambiente prevalentemente italofono e dunque è probabile dimostri una dominanza dell'italiano, in quanto lingua che ha approfondito ed utilizzato durante gli studi.

Le differenze tra persone con lo stesso grado di istruzione, invece, sono dovute al contesto sociolinguistico in cui le persone sono nate, cresciute e del quale hanno avuto esperienza. Coloro che appartengono alla generazione più giovane, anche se hanno conseguito solamente un diploma di scuola media o inferiore, risultano essere più italofoni di coloro che invece, a pari titolo di studio, sono nati in anni precedenti. Questo accade perché le persone appartenenti alla generazione più giovane sono nati cresciuti in un ambiente dove il dialetto è rilegato alla comunicazione tra adulti o cross-generazionale, con i nonni e i parenti più anziani (Dal Negro, Vietti, 2011) e l'italiano diventa sempre più lingua delle comunicazioni anche informali.

Risultano esserci anche dei casi di differenze tra persone con gradi di istruzione diversi e appartenenti a generazioni differenti.

L'interazione tra queste due variabili rispecchia la storia dell'istruzione in Italia.

L'obbligo scolastico in Italia è sancito dall'art.34 della Costituzione, dove si legge che "l'istruzione inferiore, impartita per almeno otto anni, è obbligatoria e gratuita"¹¹ (Costituzione della Repubblica). Solo poco più di un decennio dopo, con la legge n. 1859/1962, si sancisce l'obbligo

¹¹<https://www.senato.it/istituzione/la-costituzione/parte-i/titolo-ii/articolo-34#:~:text=La%20scuola%20%C3%A8%20aperta%20a,gradi%20pi%C3%B9%20alti%20degli%20studi.>

scolastico fino ai quattordici anni di età. L'innalzamento di questo obbligo è stato poi a lungo discusso ed inserito nei programmi di governo, ma mai attuato fino alla legge n. 296/2006, dove viene sancito l'obbligo di istruzione per almeno dieci anni, ovvero dai sei ai sedici anni d'età¹².

È chiaro quindi che coloro che hanno frequentato la scuola prima del 1962 esaurivano l'obbligo scolastico con la conclusione del primo ciclo di istruzione, a differenza di coloro che frequentano la scuola in questi ultimi anni, i quali hanno l'obbligo di frequentare per almeno un decennio. In questo modo "il livello medio dei titoli di studio si è elevato nel tempo" e il gruppo di partecipanti più anziano "sconta questa differenza di età anche a livello di differenza di titoli di studio" (Università degli Studi di Udine, 2014, p. 9).

L'ultimo effetto principale che è risultato dalle analisi riguarda la variabile *genere*.

Questa variabile, secondo le ipotesi, non risultava significativa.

I risultati, però, hanno confutato quest'ipotesi e si sono confermati in linea con altri studi precedenti. Gli uomini hanno mostrato avere una dominanza dialettale significativamente più alta rispetto alle donne. Questo comportamento linguistico è descrivibile con il termine di *Sociolinguistic gender pattern*, introdotto da Fasold (1990, p. 92), il quale indica la maggior attitudine alla lingua standard delle donne, rispetto agli uomini (Cheshire, 2008).

Le donne, dai punteggi DLP, hanno mostrato una tendenza all'italofonia. Un'ipotesi sul motivo di questa differenza di dominanza tra generi è stata sviluppata da Cortelazzo (1995) e riportata poi da Marcato (2002), e sostiene che il dialetto si leghi a "connotazioni di virilità ed aggressività" (Cortelazzo, 1995, p. 585). Data quest'immagine a cui si accompagna il dialetto, si può comprendere la differenza evidenziata in questo studio tra i due generi.

Altre possibili ragioni di questo comportamento, che sono state avanzate nel corso degli anni, guardano alla posizione sociale che le donne hanno ricoperto per molti anni. Il preferire la lingua nazionale alla varietà locale di dialetto può riferirsi "all'utilità di parlare secondo lo standard in modo da disporsi ad acquisire una posizione sociale migliore, ma anche alla possibilità di sfuggire, adottando un elemento dello stile di vita dei ceti superiori, alle aspettative correnti che assegnano alle donne posizioni sociali inferiori" (Lupinu, et al., 2007, p. 92).

¹²<https://www.miur.gov.it/obbligo-scolastico#:~:text=296%E2%80%9C..diciottesimo%20anno%20d'et%C3%A0%20%E2%80%9C>.

CONCLUSIONI

In questo studio si è condotta un'indagine sociolinguistica con l'obiettivo di raccogliere informazioni sul livello di dominanza linguistica dei parlanti del Montebellunese (TV), e spiegare le possibili cause che determinano il loro comportamento linguistico.

Per raccogliere questi dati si è utilizzato uno strumento innovativo, chiamato Dilalic Language Profile (o DLP; Di Caro, Lebani, Procentese, in preparazione). Si tratta di uno strumento autovalutativo, basato sul già esistente Bilingual Language Profile (BLP; Birdsong, Gertken e Amengual, 2012), che permette di calcolare un punteggio di dominanza linguistica. Il DLP, a differenza del BLP, si è rivelato essere uno strumento valido per osservare la dominanza linguistica in contesti di dilalia, come nel caso italiano.

La ricerca è stata svolta in un'area del Veneto, dove la varietà del dialetto locale è descritta come settentrionale con tendenza al feltrino-bellunese. I parlanti di questa zona conoscono sia il dialetto locale sia l'italiano nella sua varietà regionale. Per questo motivo, possono essere considerati parlanti bilinguisti, che possiedono due lingue strutturalmente molto vicine tra loro e che vengono utilizzate dalla quasi interezza della popolazione.

Il contesto in cui vivono questi parlanti è un contesto di dilalia, dove le due lingue possedute possono trovarsi nelle stesse situazioni d'uso.

A differenza, però, di altre regioni d'Italia, in Veneto il dialetto riceve molta attenzione sia da parte dello stesso Consiglio Regionale sia da parte degli stessi parlanti, i quali ritrovano nel veneto la loro lingua di appartenenza e un forte sentimento di identità.

Durante lo sviluppo della ricerca si sono incontrate delle criticità.

In primis, si è constatata la presenza di pochi studi sperimentali che osservino la dominanza linguistica di persone che conoscono sia una lingua nazionale sia un dialetto locale.

In secondo luogo, essendo il DLP uno strumento ancora in fase di progettazione, non vi sono esempi di utilizzo e di analisi del questionario.

Inoltre, sono state mosse delle osservazioni sulla modalità di formulazione di alcune domande (Di Caro, Lebani, Procentese, in preparazione).

La distribuzione del questionario tramite canali social e l'estrema facilità nel collegarsi e svolgere il DLP sono sicuramente stati punti a favore della ricerca, e che hanno permesso di raggiungere un numero elevato di informanti. Questo stesso punto a favore ha però svantaggiato il reperimento di informanti delle classi generazionali più anziane, in quanto non tutti sono stati in grado di compilare il questionario autonomamente.

In questo caso, gli informanti che l'hanno richiesto sono stati aiutati personalmente ed individualmente da me nella compilazione del DLP. Il mio intervento è consistito nel leggere l'introduzione, il consenso allo studio, le istruzioni di risposta e le domande e inserire le risposte che l'informante dava in forma orale.

Concludendo, i parlanti di quest'area geografica mostrano una generale tendenza alla dialettologia, ma vi sono delle differenze significative tra persone sulla base del genere, della generazione di appartenenza e del titolo di istruzione, in linea con gli studi condotti negli anni.

Queste differenze sono attese anche se si guarda alla storia sociolinguistica dell'Italia, che ha visto una diffusione su larga scala della lingua nazionale solo in anni piuttosto recenti, mentre prima la popolazione era quasi esclusivamente dialettologica.

Anche la scuola ha avuto un effetto sull'uso delle due lingue nella popolazione: coloro che hanno frequentato la scuola per più anni, e hanno quindi titoli di studio più alti, mostrano una dominanza dell'italiano.

Nonostante il dialetto veneto abbia un così forte e diffuso sentimento nella popolazione, il genere degli informanti è risultato essere significativo e ha mostrato come le donne abbiano una tendenza all'italofonia maggiore degli uomini.

Questo studio ha dimostrato che i parlanti riconoscono di padroneggiare due lingue distinte (nonostante la loro vicinanza strutturale), sono in grado di dare dei giudizi sull'uso di entrambe le lingue e sui loro atteggiamenti linguistici, e ha confermato che il genere, la generazione di appartenenza e il livello di istruzione sono tre variabili indipendenti in grado di condizionare la dominanza linguistica dei parlanti.

Inoltre, ha contribuito a sostenere il DLP come valido metodo di indagine in una popolazione bilingue e in situazioni di diglossia. Il nuovo strumento risulta in grado di stabilire la dominanza linguistica delle persone sulla base di autovalutazioni e di individuare e predire determinati trend di comportamento.

BIBLIOGRAFIA

- ASCOLI, G.I., (1975). Proemio all' "Archivio glottologico italiano". *Scritti sulla questione della lingua*, a cura di Grassi C., Torino, Einaudi.
- ANTONIOU, K., KAMBANAROS, M., GROHMANN, K.K., KATSOS, N., (2014). Is bilectalism similar to bilingualism? An investigation into children's vocabulary and executive control skills. *BUCLD 38: Proceedings of the 38th Annual Boston University Conference on Language Development*. Somerville, MA: Cascadilla Press, p. 12-24.
- ANTONIOU, K., GROHMANN, K., KAMBANAROS, M., KATSOS, N., (2016). The effect of childhood bilectalism and multilingualism on executive control. *Cognition*, 149, p. 18-30.
- BALBONI, E.P., (2007). Lingua locale, lingua nazionale, lingue europee: dal monolinguisimo si può guarire. *Ripensare il Veneto*. Venezia, Regione del Veneto, p. 237-251, 2007
- BERRUTO, G., (2003; 2011). *Fondamenti di sociolinguistica*. Laterza.
- BERRUTO, G., (1987; 2012). *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*. Carocci Editore.
- BIALYSTOK, E., FERGUS, C.I.M., LUK, G., (2012). Bilingualism: consequences for mind and brain. *Trends in cognitive sciences*, p. 240-250.
- BIALYSTOK, E., (2011). Reshaping the mind: the benefits of bilingualism. *Canadian Journal of Experimental Psychology/Revue canadienne de psychologie expérimentale*, 65(4), p. 229-235.
- BIALYSTOK, E., (2009). Bilingualism: The good, the bad, and the indifferent. *Bilingualism: Language and Cognition*, 12(1), p. 3-11.
- BIALYSTOK, E., CRAIK, F., & LUK, G. (2008). Cognitive control and lexical access in younger and older bilinguals. *Journal of experimental psychology. Learning, memory, and cognition*, 34(4), p. 859-873.
- BIALYSTOK, E., CRAIK, F. I., & FREEDMAN, M. (2007). Bilingualism as a protection against the onset of symptoms of dementia. *Neuropsychologia*, 45(2), p. 459-464.
- BIRDSONG, D., (2006). Dominance, proficiency, and second language grammatical processing. *Applied Psycholinguistics* 27, p. 46-49.
- BIRDSONG, D., GERTKEN, L.M., AMENGUAL, M., (2012). *Bilingual Language Profile: an Easy-to-Use instrument to assess bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin.
- BLOOMFIELD L. (1933) *Language*. Holt: New York.
- BRUNI, F., (1984). *L'italiano, Elementi di storia della lingua e della cultura, Testi e documenti*. Utet.

- CASELLATO, A., SULLAM, L. S., (2011). Leggere l'unità d'Italia. Edizioni Ca' Foscari.
- CERRUTI, M., (2011). Regional varieties of Italian in the linguistic repertoire. *International Journal of the Sociology of Language* vol. 210, p. 9-28.
- CERRUTI, M., (2016). L'italianizzazione dei dialetti: una rassegna. *Quaderns d'Italia* 21, p. 63-74.
- CHESHIRE, J., (2008). Sex and Gender in variationist research. *Handbook of Language variation and change*, a cura di Chambers J.K., Trudgill P., Schilling-Estes N., Oxford: Blackwell, p. 423-443.
- CORTELAZZO, M., (1972). Lineamenti di italiano popolare. Pisa: Pacini.
- CORTELAZZO, M., (1979). Guida ai dialetti veneti. Padova, CLEUP.
- CORTELAZZO, M., (1995). La componente dialettale nella lingua delle giovani e dei giovani. *Donna e Linguaggio: Convegno Internazionale di studi: Sappada/Plodn (BL)*, a cura di Marcato G..
- CORTELAZZO, M., (2001). Noi Veneti: Viaggi nella storia e nella cultura veneta... . Cierre Edizioni.
- CRAIK, F. I., BIALYSTOK, E., & FREEDMAN, M. (2007). Bilingualism as a protection against the onset of symptoms of dementia. *Neuropsychologia* 28;45(2), p. 459-464.
- DAL NEGRO, S., VIETTI, A., (2011). Italian and Italo-romance dialects. *International Journal of the Sociology of Language*.
- D'AGOSTINO, M., (2007). Sociolinguistica dell'Italia contemporanea. Il Mulino.
- DELL'AQUILA, V., IANNACCARO, G., (2004). La pianificazione linguistica. Lingue, società e istituzioni. Carocci Editore.
- DE MAURO, T., (1963; 1970). Storia linguistica dell'Italia unita. Laterza.
- DI CARO, V., LEBANI, G., PROCENTESE, C., (in preparazione). Assessing language dominance in the context of italian dilalia: a Pilot Study Based on Self-Ratings.
- FERGUSON, C., (1959). Diglossia. *WORD*, 15:2, p. 325-340.
- FISHMAN, J.A., (1967). Bilingualism with and without diglossia; diglossia with and without bilingualism. *Journal of Social Issues* 23, p. 29-38.
- FLEGE, J.E., MACKAY, I.R.A., PISKE, T., (2002). Assessing bilingual dominance. *Applied Psycholinguistics* 23, p. 567-598.
- FREDDI, G., (1983), L'Italia plurilingue. Bergamo, Minerva Italica.
- FOX, J., WEISBERG, S., (2019). An R companion to applied regression. Sage.
- GALLI DE' PARATESI, N., (1984). Lingua toscana in bocca ambrosiana. Bologna, il Mulino.
- GARVIN, P., (1964). The standard-language problem – Concepts and methods. *Language in Culture and Society*, a cura di Hymes, Dell, New York, Harper International ed., pp. 521-26.
- GOLLAN, T. H., WEISSBERGER, G. H., RUNNQVIST, E., MONTOYA, R. I., & CERA, C. M. (2012). Self-

- ratings of spoken language dominance: A multi-lingual naming test (MINT) and preliminary norms for young and aging Spanish-English bilinguals. *Bilingualism* 15(3), Cambridge, England, p. 594–615.
- GRAFFI, G., SCALISE, S., (2013). Le lingue e il linguaggio, introduzione alla linguistica. Il Mulino.
- GRAMPELLINI, F., (2008). Il dialetto del nuovo millennio: usi, parlanti, apprendenti. *Revista Philologica Romanica* 8, p. 181-201.
- GROSJEAN, F., (2008). Studying bilinguals. Oxford University Press.
- GROSJEAN, F., LI, P., (2012). The psycholinguistics of bilingualism. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.
- GUMPERZ, J. J., (1977). The sociolinguistic significance of conversational Code-Switching. *RELC Journal*, 8(2), p. 1–34.
- HAUGEN, E., (1966). Dialect, language, nation. *American Anthropologist*, vol. 68(4), American Anthropological Association, p. 922—935.
- HUDSON R. A., (1980). Sociolinguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUDSON, R. A., (1996). Sociolinguistica. Bologna, Il Mulino.
- ISTAT, (2015). L'uso della lingua italiana, dei dialetti e delle lingue straniere.
- ISTAT, (2016). Rapporto annuale 2016 – La situazione del Paese.
- LABOV, W., (1966). The social stratification of English in New York City. Washington DC: Center for Applied Linguistics.
- LENTH, R.V., (2022). emmeans: Estimated Marginal Means.
- LIM, V.P., LIOW, S.J., LINCOLN, M., CHAN, Y.H., & ONSLOW, M. (2008). Determining language dominance in English–Mandarin bilinguals: Development of a self-report classification tool for clinical use. *Applied Psycholinguistics*, 29, p. 389 - 412.
- LOPORCARO, M., (2009). Profilo Linguistico dei dialetti italiani. Editori Laterza.
- LUPINU, G., MONGILI, A., OPPO, A., SPIGA, R., PERRA, S., VALDES, M., (2007). Le lingue dei Srdis, una ricerca sociolinguistica. Regione Autonoma della Sardegna, Università degli Studi di Cagliari – Facoltà di Scienze Politiche, Dipartimento Ricerche Economiche e Sociali, Università degli Studi di Sassari – Facoltà di Lettere, Dipartimento di Scienze dei linguaggi.
- LÜDECKE, D., (2022). SjPlot: Data visualization for statistics in social science. R package version 2.8.12
- MANZONI, A., (1881). Opere varie di Alessandro Manzoni. Milano, Fratelli Rechiedei. Fonte: Internet Archive
- MARAZZINI, C., MACONI, L., (2011). Alessandro Manzoni, Dell'Unità della lingua e dei mezzi di

- diffonderla, Edizione critica del ms. Varia 30 della Biblioteca Reale di Torino.
- MARCATO G., (1980). "Esse come carega". I dialetti e le lingue delle minoranze di fronte all'italiano. *Atti del XI Congresso Internazionale di Studi della Società Linguistica Italiana SLI (Cagliari 27-30 maggio 1977)*, a cura di Albano Leoni F., Roma, Bulzoni, pp. 255-65.
- MARCATO, C., (2002). Dialetto, dialetti e italiano. Il Mulino.
- MARCATO, G., (2012). Valore e significato dei dialetti nella storia linguistica del Veneto. *Quaderni veneti 1.1*, Edizioni Ca' Foscari.
- MARINIS, T., ARMON-LOTEM, S., PONTIKAS, G., (2017). Language impairment in bilingual children: state of the art 2017. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 7 (3-4), p. 265-276.
- MEISEL, J.M., (2009). Second language acquisition in early childhood. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 28(1), p. 5–34.
- MILANI, d.L., (1967). Lettera a una Professoressa. Scuola di Barbiana, Firenze, L.E.F.
- MIONI, A.M., TRUMPER, J., (1977). Per un'analisi del 'continuum' linguistico veneto. *Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea*, a cura di Simone R., Ruggiero G., Roma, Bulzoni, p. 329-372.
- MIONI, A.M., (1979). La situazione sociolinguistica italiana: lingua, dialetti, italiani regionali. Zanichelli.
- MIONI, A.M., (1983). Italiano tendenziale: osservazioni su alcuni aspetti della standardizzazione. *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, a cura di P. Benincà et al., p. 495-517, Pisa.
- MOCELLIN, A., KLEIN, H. G., STEGMANN, T. D., (2016). EuroComRom – i sete tamizi: ła chiave par capir tute te lengue romanse!. Shaker Verlag.
- NEWTON, B., (1972). The Generative interpretation of dialect: A Study of Modern Greek Phonology. Cambridge: Cambridge University Press.
- PEAL, E., & LAMBERT, W. E. (1962). The Relation of Bilingualism to Intelligence. *Psychological Monographs: General and Applied*, 76, p.1-23.
- PROCENTESE, C., (2020). The expression of indefiniteness in Italo-Ferrarese bilectal speakers. Tesi Magistrale.
- RADTKE, E., (1993). La lingua dei giovani. Tübingen.
- ROWE, C.R., GROHMAN, K.K., (2016). Discrete bilectalism: towards co-overt prestige and diglossic shift in Cyprus. *International Journal of the Sociology of language* 224, p. 119-142.
- RUFFINO, G., (2006). L'indialetto ha la faccia scura. Palermo, Sellerio.

- RUSSO, D., (1993). Un aggiornamento sulle cifre di italoфония. *Italiano e oltre* 1, Firenze, La Nuova Italia, p. 36-38.
- SEBNEM ENSARI, M., (2017). A study on the differences of entrepreneurship potential among generations. *Pressacademia*, p. 52-62.
- SIEGAL, M., IOZZI, L. AND SURIAN, L., (2009). Bilingualism and conversational understanding in young children. *Cognition*, 110 (1), pp. 115-122.
- TESSAROLO, M., BORDON, E. (2015). Perché gli adulti si rivolgono ai bambini in italiano? *Dialetto. Parlato, scritto, trasmesso*, a cura di Marcato, G., Padova: CLEUP, p. 59-65.
- TITONE, R., (1973), Bilinguismo collettivo e dinamica degli scambi linguistici. *Quaderni per la promozione del bilinguismo* 2/12, p. 1-20.
- TREFFERS-DALLER, J., (2011). Operationalizing and measuring language dominance. *International Journal of Bilingualism* 15(2), p. 147-163.
- TRUCCIARONE, S., (2004). Lingua nazionale, dialetto e italiano di stranieri: contesti interazionali nel Veneto. Cafoscarina.
- TRUMPER, J.B., MADDALON, M.,(2019). Come descrivere compiutamente una realtà regionale. *Quaderni di lavoro ASIt* 22, p. 18-31.
- TSIMPLI, I.M., (2014). Early, late or very late? Timing acquisition and bilingualism. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 4:3, p. 283-313.
- TSIMPLI, I.M., PERISTERI, E., ANDREOU, M., (2016). Narrative production in monolingual and bilingual children with specific language impairment. *Applied Psycholinguistics*, p. 195-216.
- UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI UDINE, DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE (2014). Rilevazione ed elaborazione statistica sulle abitudini, i comportamenti, le opinioni, le conoscenze e l'uso riferiti alla lingua friulana.
- WEINREICH, U. (1954). Languages in contact. Linguistic Circle of New York, New York.
- WICKHAM, H., (2016). Ggplot2: Elegant graphics for data analysis. Springer-Verlag, New York.

SITOGRAFIA

CONSIGLIO DELLA REGIONE VENETO:

[https://www.consiglioveneto.it/
19/12/2022](https://www.consiglioveneto.it/19/12/2022)

GAZZETTA UFFICIALE DELLA REPUBBLICA ITALIANA:

[https://www.gazzettaufficiale.it/
18/1/2023](https://www.gazzettaufficiale.it/18/1/2023)

ISTAT:

[https://www.istat.it/it/archivio/
29/11/2022](https://www.istat.it/it/archivio/29/11/2022)

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE E DEL MERITO:

[https://www.miur.gov.it/
18/1/2023](https://www.miur.gov.it/18/1/2023)

PARLAMENTO ITALIANO:

[https://www.parlamento.it/
18/1/2023](https://www.parlamento.it/18/1/2023)

QUALTRICS:

[https://www.qualtrics.com/it/
22/12/2022](https://www.qualtrics.com/it/22/12/2022)

STORIA DELLA RADIO, RAI:

[http://www.storiadellaradio.rai.it/
11/12/2022](http://www.storiadellaradio.rai.it/11/12/2022)

SENATO DELLA REPUBBLICA:

[https://www.senato.it/istituzione/la-costituzione
18/1/2023](https://www.senato.it/istituzione/la-costituzione/18/1/2023)

TRECCANI

[https://www.treccani.it/
22/11/2022](https://www.treccani.it/22/11/2022)

WIKIPEDIA:

[https://it.wikipedia.org/wiki/Montebelluna
16/1/2023](https://it.wikipedia.org/wiki/Montebelluna/16/1/2023)